



ČESKÝ OBRANNÝ STANDARD

109005 1. vydání	SOUBOR SDÍLENÉHO PROGRAMOVÉHO VYBAVENÍ (PRO ŘÍZENÍ PALBY) PODSKUPINY 2 (S4)
-----------------------------------	--

ZAVÁDÍ	STANAG 4537, Ed. 4 SUB-GROUP 2 SHARABLE (FIRE CONTROL) SOFTWARE SUITE (S4) Soubor sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4) AOP-37, Ed. 2 NATO ARTILLERY BALLISTIC KERNEL (NABK) Řídicí program balistiky dělostřelectva NATO (NABK) APP-18, Ed. A THE SUB-GROUP 2 SHARABLE (FIRE CONTROL) SOFTWARE SUITE (S4) Soubor sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4) AOP-49, Ed. D SG/2 SHARAEABLE (FIRE CONTROL) SOFTWARE SUITE (S4) QUALITY SYSTÉM Systém kvality souboru sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4)
NAHRAZUJE	Nenahrazuje žádný standard nebo normu

(VOLNÁ STRANA)

ČESKÝ OBRANNÝ STANDARD
SOUBOR SDÍLENÉHO PROGRAMOVÉHO VYBAVENÍ (PRO ŘÍZENÍ PALBY)
PODSKUPINY 2 (S4)

Základem pro tvorbu tohoto standardu byly originály následujících dokumentů:

STANAG 4537, Ed. 4	SUB-GROUP 2 SHARABLE (FIRE CONTROL) SOFTWARE SUITE (S4) Soubor sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4)
AOP-37, Ed. 2	NATO ARTILLERY BALLISTIC KERNEL (NABK) Řídicí program balistiky dělostřelectva NATO (NABK)
APP-18, Ed. A	THE SUB-GROUP 2 SHARABLE (FIRE CONTROL) SOFTWARE SUITE (S4) Soubor sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4)
AOP-49, Ed. D	SG/2 SHARABLE (FIRE CONTROL) SOFTWARE SUITE (S4) QUALITY SYSTEM Systém kvality souboru sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4)

Úřad pro obrannou standardizaci, katalogizaci a státní ověřování jakosti

Praha 2020

OBSAH

Table of Contents

1	Předmět standardu	6	5	Used Acronyms and Definitions.....	7
2	Nahrazení standardů (norem)	6	5.1	Acronyms.....	7
3	Související dokumenty	6	5.2	Definitions	10
4	Zpracovatel ČOS	7	6	PART 1	
5	Použité zkratky a definice	7		STANAG 4537, Ed. 4 and AOP-37,.,	
5.1	Zkratky	7		Ed. 2, Volume 1 and Volume 2	24
5.2	Definice	10	6.1	STANAG 4537 Ed. 4 Sub-Group 2.	
6	ČÁST 1			Shareable (Fire Control) Software	
	STANAG 4537, Ed. 4 a AOP-37, Ed. 2,			Suite (S4).....	24
	Volume 1 a Volume 2	24	6.1.1	Security classification	24
6.1	STANAG 4537 Ed. 4 Soubor sdíleného		6.1.2	Aim	25
	programového vybavení (pro řízení		6.1.3	Agreement	25
	palby) podskupiny 2(S4).....	24	6.1.4	Other related documents.....	25
6.1.1	Stupeň utajení	24	6.1.5	National decisions	26
6.1.2	Cíl	25	6.1.6	Implementation of the agreement....	26
6.1.3	Dohoda	25	6.1.7	Review	26
6.1.4	Ostatní související dokumenty.....	25	6.2	AOP-37, Ed. 2, Vol 1 and Vol	26
6.1.5	Národní rozhodnutí.....	26	7	PART 2	
6.1.6	Zavedení dohody.....	26		APP-18(A), Version 1.....	27
6.1.7	Přezkoumání	26	7.1	APP-18(A) The sub-group 2 shareable	
6.2	AOP-37, Ed. 2, Vol 1 a Vol 2	26		(fire control) software suite (S4)	27
7	ČÁST 2		7.1.1	Aim	27
	APP-18(A), Version 1	27	7.1.2	Agreement	27
7.1	APP-18(A) Soubor sdíleného		7.1.3	General	28
	programového vybavení (pro řízení palby)		7.1.4	Suite Organisation.....	29
	pod-		7.1.5	Intellectual Property Rights	31
	skupiny 2 (S4)		7.1.6	Details Of Agreement.....	32
7.1.1	Cíl.....	27	7.1.7	Implementation of Agreement	42
7.1.2	Dohoda.....	27	8	PART 3	
7.1.3	Všeobecná ustanovení	28		AOP-49(D) – NATO SG/2	43
7.1.4	Organizace S4 programu.....	29	8.1	Introduction	43
7.1.5	Práva duševního vlastnictví	31	8.1.1	Identification.....	43
7.1.6	Detaily dohody.....	32	8.1.2	Scope.....	43
7.1.7	Zavedení dohody.....	42	8.1.3	Reference Documents	44
8	ČÁST 3		8.2	Organizational Framework.....	44
	AOP-49(D) – Systém kvality	43	8.2.1	Structure Of An Individual Policy	45
8.1	Úvod	43	8.2.2	Project Roles.....	45
8.1.1	Identifikace	43	8.2.3	Sponsorship roles	46
8.1.2	Působnost	43	8.3	Programme Management Domain	47
8.1.3	Související dokumenty.....	44	8.3.1	Coordination Policy (A1).....	47
8.2	Organizační struktura	44	8.3.2	Oversight Policy (A2)	49
8.2.1	Struktura jednotlivých skupin zásad	45			
8.2.2	Projektové funkce	45			
8.2.3	Funkce sponzorství	46			
8.3	Oblast řízení programu.....	47			
8.3.1	Zásady koordinace (A1).....	47			
8.3.2	Zásady dohledu (A2)	49			

8.4 Oblast řízení projektu	52	8.4 Project Management Domain	52
8.4.1 Zásady plánování projektu (B1)	52	8.4.1 Project Planning Policy (B1)	52
8.4.2 Zásady monitorování a kontroly projektu (B2)	54	8.4.2 Project Monitoring And Control Policy (B2)	54
8.4.3 Zásady managementu rizik (B3)	56	8.4.3 Risk Management Policy (B3)	56
8.5 Oblast technická	58	8.5 Engineering Domain	58
8.5.1 Zásady tvorby požadavků (C1)	58	8.5.1 Requirements Engineering Policy (C1)	58
8.5.2 Zásady vývoje technologie (C2)	61	8.5.2 Technology Development Policy	61
8.5.3 Zásady vývoje programového vybavení (C3)	63	8.5.3 Software Development Policy (C3)	63
8.6 Oblast podpory	67	8.6 Support Domain	67
8.6.1 Zásady managementu konfigurace (D1)	67	8.6.1 Configuration Management Policy (D1)	67
8.6.2 Zásady ověřování procesů (D2)	69	8.6.2 Process Assurance Policy (D2)	69
8.6.3 Zásady hodnocení produktů (D3)	72	8.6.3 Product Evaluation Policy (D3)	72
8.6.4 Zásady archivace (D4)	74	8.6.4 Archival Policy (D4)	74
Příloha A Odpovědnosti států účastnících se na programu S4	80	Annex A Responsibilities of The S4 Participating Governments	80
Příloha B Detailní principy zpřístupnění	81	Annex B Detailed Disclosure Principles	81
Příloha C Druhotná distribuce, reversní inženýrství a prohlášení odpovědnosti	96	Annex C Secondary Distribution, Reverse- Engineering And Liability Statements	96
Příloha D Funkce zapojené do managementu konfigurace S4 programu	99	Annex D Roles involved in S4 Configuration Management	99
Příloha E Odpovědnosti funkcí v rámci managementu konfigurace S4 programu	100	Annex E Roles Responsibilities in Scope of S4 Configuration Management ...	100

1 Předmět standardu

ČOS 109005, 1. vydání zavádí STANAG 4537, Ed. 4, AOP-37, Ed. 2, Volume 1 a Volume 2, APP-18, Ed. A a AOP-49, Ed. D do prostředí ČR. Standard tímto na základě požadavku interoperability popisuje a standardizuje postupy pro definování a identifikaci struktury, způsobů a postupů pro vývoj, sdílení, zpřístupnění a použití programového vybavení pro řízení palby a odpovídající dokumentace u výzbroje členských států NATO.

2 Nahrazení standardů (norem)

Tento standard nenahrazuje žádný dosavadní standard.

3 Související dokumenty

AArtyP-1	NATO LAND-BASED FIRE SUPPORT PROCEDURES Postupy NATO pro pozemní palebnou podporu
ČOS 109001	MODEL DRÁHY LETU MODIFIKOVANÉHO HMOTNÉHO BODU A MODEL DRÁHY LETU S PĚTI STUPNI VOLNOSTI
ČOS 131501	POSTUP STANOVENÍ STUPNĚ VZÁJEMNÉ ZAMĚNITELNOSTI MUNICE NATO PRO NEPŘÍMOU STŘELBU
ČOS 130011	POSTUPY STANOVENÍ, VÝMĚNY INFORMACÍ A PŘEDPOVĚDI ÚSTOVÉ (POČÁTEČNÍ) RYCHLOSTI STŘEL U POZEMNÍHO DĚLOSTŘELECTVA
STANAG 1059	LETTER CODES FOR GEOGRAPHICAL ENTITIES Kódové označení zeměpisných celků
STANAG 4355	THE MODIFIED POINT MASS AND FIVE DEGREES OF FREEDOM TRAJECTORY MODELS Model dráhy letu modifikovaného hmotného bodu a model dráhy letu s pěti stupni volnosti
STANAG 4425	A PROCEDURE TO DETERMINE THE DEGREE OF INTERCHANGEABILITY OF NATO INDIRECT FIRE AMMUNITION Postup stanovení stupně vzájemné zaměnitelnosti munice NATO pro nepřímou střelbu
STANAG 4500	PROCEDURES TO DETERMINE FIELD ARTILLERY MUZZLE VELOCITY MANAGEMENT, INTERCHANGEABILITY AND PREDICTION Postupy stanovení, výměny informací a předpovědi ústové (počáteční) rychlosti u pozemního dělostřelectva
AAP-03	PRODUCTION, MAINTENANCE AND MANAGEMENT OF NATO STANDARDIZATION DOCUMENTS Tvorba, udržování a správa standardizačních dokumentů NATO
AOP-29	NATO INDIRECT FIRE AMMUNITION INTERCHANGEABILITY Zaměnitelnost munice NATO pro nepřímou střelbu

V případě nejasností nebo nesrovnalostí v českém textu tohoto ČOS má smluvní platnost příslušné ustanovení v anglickém jazyce!

4 Zpracovatel ČOS

Vojenský technický ústav, s.p., odštěpný závod VTÚVM, RNDr. Vilém Vévoda, CSc.

5 Použité zkratky a definice

5 Used Acronyms and Definitions

5.1 Zkratky

5.1 Acronyms

Zkratka	Český význam	Anglický význam
AAP	Spojenecká administrativní publikace	Allied administrative publication
AArtyP	Spojenecká publikace dělostřelectva	Allied artillery publication
AC	a) Akviziční postupy b) Spojenecký výbor	a) Acquisition Practices b) Allied Committee
Ada	Vyšší programovací jazyk	A high level programming language
AOP	Spojenecká výzbrojní publikace	Allied Ordnance Publication
APP	Spojenecká publikace o procedurách (pracovních postupech)	Allied procedural publication
ASCII	Americký standardní kód pro výměnu informací	American Standard Code for Information Interchange
CCB	Rada pro řízení konfigurace	Configuration Control Board
CI	a) Numerická hodnota indikující spolehlivost dané meteorologické předpovědi b) Budoucí produkt NAMK, který bude generovat a poskytovat číslo CI pro danou zprávu METGM	a) A numeric value indicating the forecast confidence of a given meteorological forecast b) A future NAMK Product. The product will generate and provide the CI number for a given METGM
CM	Management konfigurace	Configuration Management
CNAD	Konference národních ředitelů pro vyzbrojování NATO	The Conference of National Armaments Directors
ČOS	Český obranný standard	Czech Defence Standard
ČR	Česká republika	The Czech Republic
EAPC	Euroatlantická rada partnerství	Euro-Atlantic Partnership Council
FCI	Vstupy řízení palby	Fire control inputs

Zkratka	Český význam	Anglický význam
FMS	Prodej vojenského materiálu do zahraničí: forma exportního ujednání mezi vládami států	Foreign Military Sales: a form of export arrangement between governments
GLUM	Správce globálních dat pozemního využití (produkt NAGIK)	Global Land-Usage (Data) Manager. A NAGIK Product
ICG IF	Integrovaná skupina pro schopnosti nepřímé palby	Integrated Capability Group on Indirect Fire
ISA	Nezávislý auditor bezpečnosti	Independent Safety Auditor
JISR	Společné zpravodajství, sledování a průzkum	Joint intelligence, surveillance and reconnaissance
LCG 3	Skupina schopností pozemních sil 3 (povrch-povrch); byla nahrazena ICG IF	Land Capability Group 3 (Surface-to-Surface)
METGM	Standardní meteorologická zpráva se souřadnicovými daty	Standard gridded data meteorological message
METM	Správce souboru meteorologických dat (produkt NAMK)	Meteorological (Data) Manager. A NAMK Product
MILMET	Pracovní skupina vojenské meteorologie	Military Meteorological working group
MoU	Memorandum o porozumění	Memorandum of Understanding
NAAG	Skupina pro vyzbrojování pozemních sil NATO	NATO Army Armaments Group
NABK	Řídicí program balistiky dělostřelectva NATO	NATO Artillery Ballistic Kernel
NABK-SA	Demonstrátor ručních zbraní pod projektem NABK	Small-arms demonstrator under the NABK project
NAGIK	Geofyzikální a informační jádro výzbroje NATO	The NATO Armaments Geophysical & Information Kernel
NAMK	Meteorologický řídicí program výzbroje NATO	The NATO Armaments Meteorological Kernel
NASS	Podpůrné služby výzbroje NATO	NATO Armaments Support Services
NATO	Organizace Severoatlantické smlouvy	North Atlantic Treaty Organization

Zkratka	Český význam	Anglický význam
NDA	Dohoda o mlčenlivosti	Non-Disclosure Agreement
NIFAK	Řídicí program pro hodnocení nepřímé palby NATO	The NATO Indirect Fire Appreciation Kernel
NPU	NATO/PfP UNCLASSIFIED (označení stupně ochrany/utajení pro NATO/PfP neutajované)	NATO/PfP UNCLASSIFIED (protective marking)
NR	NATO RESTRICTED (označení stupně ochrany/utajení pro NATO vyhrazené)	NATO RESTRICTED (protective marking)
NSDD	Databáze standardizačních dokumentů NATO	NATO Standardization Documentation Database
NSO	Úřad NATO pro standardizaci	NATO Standardization Office
OPr	Program operačního procesoru	Operational Processor program
PfP	Partnerství pro mír	Partnership for Peace
PL	Vedoucí projektu	Project Leader
PoC	Styčný orgán	Point of Contact
QACM	Manažer ověřování kvality a konfigurace	Quality Assurance and Configuration Manager
SCG	Příručka klasifikace bezpečnosti	Security Classification Guide
SG/2	Podskupina 2 v rámci Skupiny 3 pro pozemní schopnosti	Sub Group 2 within Land Capability Group 3
STANAG	Standardizační dohoda NATO	NATO Standardization Agreement
S4 nebo S ⁴	Soubor sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2	The SG/2 Shareable (Fire Control) Software Suite
S4CCB	Rada pro řízení konfigurace S4	S4 Configuration Control Board
TEDM	Správce výškopisných dat terénu (produkt NAGIK)	Terrain Elevation Data Manager. A NAGIK Product
ToE	Technický tým expertů	Technical Team of Experts
UNCLASSIFIED	UNCLASSIFIED (označení stupně ochrany/utajení neutajované)	UNCLASSIFIED (protective marking)
U.S.	Spojené státy americké	United States of America
USA	Spojené státy americké	United States of America
VP	Vedoucí projektu	Project Leader

Zkratka	Český význam	Anglický význam
VTÚVM	Vojenský technický ústav výzbroje a munice	Military Technical Institute, s.e., Armament and Ammunition branch
WBS	Hierarchická struktura prací projektu	Work Breakdown Structure

5.2 Definice

Důležité upozornění:

Z praktických důvodů je vždy, když je v tomto dokumentu odkazováno na S4, toto třeba číst jako „jakýkoliv S4 materiál (software, kódy, nástroje, dokumentace, zkušební údaje) vztahující se k Souboru sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4)“.

V tomto standardu jsou použity následující definice:

Ada

Vyšší programovací jazyk navržený speciálně pro systémy s vysokou integritou související s bezpečností. Je založen na Pascalu, byl vyvinut pro ministerstvo obrany USA a byl přijat za standard v NATO.

Aktivní stát

Členský stát NATO nebo sponzorovaný stát, který plní specifické úkoly a zajišťuje dodávky podle rozpisu definovaného vedoucím projektu SG/2 nebo jádra S4, pro něhož pracují. Rovněž přezkoumává jak programové, tak technické dokumenty, jak jsou poskytnuty vedoucím projektu, poskytováním připomínek v potřebném čase, a poskytuje osoby k účasti na technických a programových přezkoumáních.

Analytik požadavků

Tato funkce je vykonávána podskupinou projektového týmu. Analytik požadavků přezkoumává změny požadavků z hlediska úplnosti a srozumitelnosti a provádí analýzu předložených změn k určení dopadu na produkt.

5.2 Definitions

Important remark:

For practical reasons, when referring in this APP to S4, it should always be read as 'any S4 materiel (software, code, tools, documentation, test data) related to the SG/2 Shareable (Fire Control) Software Suite (S4)'.

Ada

A high level programming language specifically suited to high integrity and safety-related systems. It is based on Pascal, developed for the U.S. Department of Defence and accepted as a standard by NATO.

Active government

A NATO or sponsored government that performs specific tasks and provides deliverables according to a schedule as specified by SG/2 or the S4 kernel project leader to whom the work is for. It also reviews both programme and technical documents as provided by the project leader providing comments in a timely manner; and provides personnel to attend technical and programme reviews.

Requirements Analyst

This role is performed by a subset of the Project Team. The Requirement Analyst reviews requirement changes for completeness and clarity and performs analysis of submitted changes to determine product impact.

Archiv

Katalogizace a uchovávání materiálů produktů a projektu ve formě, která zaručuje, že tyto produkty mohou být na libovolném místě v budoucnosti vyhledány a znovu použity ve své původní podobě. Tam, kde existují vztahy mezi produkty nebo verzemi produktů, jsou tyto vztahy během procesu archivace jasně zdokumentovány ve všech souvisejících produktech.

Auditor procesu

Tato funkce se vykonává u každé národní agentury/dodavatele, který je aktivní v rámci projektu S4. Auditor(oři) procesu ověřují shodu s místním rámcem kvality a zajišťují evidenci procesu podle požadavků nezávislého auditora bezpečnosti (ISA) pro projekt.

Autor

Tuto funkci zastává osoba, která připravuje nějaký pracovní produkt.

CCB projektu

Rada pro řízení konfigurace (CCB) projektu. Tato funkce je vykonávána v rámci jednotlivého S4 projektu, a podle potřeb projektu ji může vykonávat kdokoliv z následujících:

- vedoucí projektu (VP)
- VP a zúčastněné strany
- pracovní skupiny projektu.

Členský stát NATO

Kterýkoliv z aktuálních států uvedených v seznamu členů Organizace Severoatlantické smlouvy.

Databáze příkladů FCI

Soubor FCI databáze mimo objekt a spustitelný kód obsahující informaci alespoň o jedné kombinaci zbraň a munice, který slouží jako vzorový příklad zavedení databázového formátu specifikovaného ve Volume 1 AOP-37. Aplikováno na NIFAK, jejich databáze bude sestávat ze specifických dat,

Archive

The cataloguing and retention of products and project materials in a form that guarantees that such products can be retrieved and reused in their original form at an arbitrary point in the future. Where relationships exist between products, or versions of products, these relationships are clearly documented by each of the related products during the archival process.

Process Auditor

This role is performed within each national agency/vendor who is active within an S4 project. The Process Auditor(s) verify local quality framework conformance and provide process evidence, as required, to the Independent Safety Auditor (ISA) for the project.

Author

This role is the person who prepares a work product.

Project CCB

Project Configuration Control Board (CCB). This role is performed within an individual S4 project and may be performed by any of the following, as dictated by the needs of the project:

- PL
- PL and Stakeholders
- Project Working Group.

NATO member government

Any of the current governments listed as a part of the North Atlantic Treaty Organisation.

Sample FCI database

An FCI database file external to object and executable code containing information on at least one weapon and ammunition combination that serves as a representative example of the implementation of the database format specified in Volume 1 of AOP-37. Applied to NIFAK, their database shall

z nichž některá může být nutné duplikovat/zkopírovat z NABK databáze.

Dodavatel / subdodavatel

Jednotlivec, skupina nebo organizační entita nasmlouvaná přímo (nebo nepřímo) státem. Provádí práce požadující S4 dokumentaci nebo kódy podle specifických instrukcí nebo pod vedením daného státu při použití závazných právních prohlášení dle přílohy C ve všech smluvních vztazích přezkoumaných a odsouhlasených daným státem, a je-li to sponzorovaný stát, i státem NATO ze skupiny států účastnících se na S4.

Evidence procesu

Výtvary shromažďované během jakékoliv činnosti používané při ověřování procesu.

Export

Export je prostředek státního prodeje zařízení přes komerční organizaci užívající zabudované S4 materiály prostřednictvím využívání jejich předchozího zpřístupnění dodavateli. Export musí být vždy písemně schválen S4 orgánem uvolňujícího státu a jde-li o sponzorovaný stát, i členským státem NATO, s pravidly zpřístupnění dle přílohy C vymíněnými ve smlouvě o prodeji vojenského materiálu do zahraničí (FMS) nebo v přímé kupní smlouvě. Export není zpřístupňování, neboť neexistuje zdrojový S4 materiál vyměňovaný mezi schváleným dodavatelem realizujícím prodej a kupujícím státem.

FCI

Vstupy řízení palby: Datové soubory aerodynamických a balistických koeficientů a součinitelů přizpůsobení pro specifickou kombinaci zbraň/munice nezbytných pro provedení potřebného balistického zpracování v systémech technického řízení palby (specifického pro NABK).

consist of specific data some of which may need to be duplicated from the NABK one.

Contractor / subcontractor

An individual, group, or organizational entity contracted directly (or indirectly) by a government. It performs work requiring S4 documentation or code under the specific direction or guidance of that government using mandatory legal statements found at Annex C in all contracting reviewed and approved by the government, and the NATO S4 participating group government if sponsored.

Process Evidence

Artifacts gathered during an activity used in Process Assurance.

Export

Export is a means of government selling equipment through a commercial organisation using embedded S4 materiel by means of exploiting a previous disclosure to a contractor. Export must always be endorsed in writing by the S4 authority from the releasing government and the NATO government if sponsored, with legal controls at annex C stipulated in the Foreign Military Sales (FMS) or direct purchase contract. Export is NOT disclosure as there is no source S4 materiel exchanged between the authorised "selling" contractor and purchasing government.

FCI

Fire control inputs: Data sets of aerodynamic and ballistic coefficients and fitting factors for a specific weapon/ammunition combination necessary to perform required ballistic processing in a technical fire control system (NABK specific).

ICG IF

Oblast odpovědnosti Skupiny sjednocených schopností pro nepřímou palbu tvoří výzbrojní aspekty všech systémů nepřímé palby povrch–povrch (dělostřelectva, minometů a raket), včetně jejich munice a systémů zjišťování a určování cílů přímo spojených s mateřským systémem nepřímé palby. Skupina rovněž zvažuje aplikovatelnost schopností vyvinutých pro systémy pro nepřímou střelbu v systémech pro přímou střelbu. ICG IF vystupuje v oblasti schopností „Effective Engagement (účinný boj)“, ale podporuje rovněž další oblasti schopností, zejména Information Superiority (informační převaha), Force Protection and Survivability (ochrana sil a schopnost přežití), JISR (společné zpravodajství, sledování a průzkum) a Deployability (nasaditelnost).

Implementace

Implementace zahrnuje vývoj produktu pomocí etablovaného návrhu. Integrace se v rámci implementace používá k zajištění, že součásti výrobku, které mohou být vyvíjeny separátními/jinými týmy, lze sestavit do postupně většího softwarového celku, kterým je definován daný produkt.

Koordinátor technologie Souboru

Funkce koordinátora technologie Souboru zajišťuje vedení a koordinaci pro integraci SG/2 technologií, principiálně zveřejněných přes STANAGy, do S4 produktů. Plán S4 programu na tuto funkci také odkazuje jako na vedoucího technologického týmu S4.

Koordinátor zásad programu

Funkce koordinátora zásad programu koordinuje problémy zásad S4 programu s SG/2. Tato funkce také zpracovává koncepty nových vydání STANAG 4537.

ICG IF

The area of responsibility of Integrated Capability Group on Indirect Fire is the Armaments aspects of all surface-to-surface Indirect Fire Systems (Artillery, Mortars and Rockets), including their ammunition and those Target Acquisition Systems directly associated with the parent Indirect Fire System. The Group also considers applicability of the capabilities developed for the Indirect Fire Systems to the Direct Fire Systems. ICG IF appears under the Capability area “Effective Engagement”, but also supports other capability areas, namely, Information Superiority, Force Protection and Survivability, JISR and Deployability.

Implementation

Implementation includes product development using the established design. Integration, within the implementation, is used to ensure that the components of the product, which may have been developed by separate/distinct teams, can be assembled into progressively larger software aggregations that define the product.

Suite Technology Coordinator

The Suite Technology Coordinator role provides leadership and coordination for the integration of SG/2 technology, principally published via STANAGs, into S4 products. The S4 Programme Plan also refers to the role as the S4 Technology Team Leader.

Programme Policy Coordinator

The Programme Policy Coordinator role coordinates policy issues from the S4 programme with SG/2. This role also drafts of new editions of STANAG 4537.

Kupní smlouva

Postup přímého prodeje od dodavatele zařízení s pevně začleněným S4 materiálem, které je exportováno do jiného státu. Je požadováno národní oprávnění k exportu S4 materiálu.

Lx stát

Sponzorovaný stát úrovně x (x=1 až 4), (viz tabulka B-2 přílohy B).

NAAG

Skupina pro vyzbrojování pozemních sil NATO. Vedoucí sekce dohlížející na zájmy a/nebo schopnosti pozemních sil v NATO. Pracovní skupiny a podskupiny rozčleňují technologie a zodpovědnosti na zvládnutelné části. Armádní výbor 225 (AC/225) skupiny NAAG je hlavní skupinou pro tento program.

NABK

Balistické jádro výzbroje NATO je kalkulátor balistické trajektorie. Je ve funkci závislý pouze na NASS a může volitelně využívat produkty NAGIK pro jeho funkcionalitu zpracování terénu a METM pro zpracování meteorologických dat.

NABK-SA

NABK-SA je demonstrátor ručních zbraní pod NABK projektem. Je to kódovaný produkt redukovaného přepisu jádra NABK určený speciálně pro odstřelovačské aplikace.

NAGIK

Geofyzikální a informační jádro výzbroje NATO. Je to zastřešující projekt podporující TEDM, NAGIK a GLUM produkty. Poskytuje programy (rutiny) k podpoře jader a programů operačních procesorů pro znejasnění, kompresi a zpracování všech terénních dat pro NABK.

NAMK

Meteorologické jádro výzbroje NATO je zastřešující projekt podporující METM produkty, jakož i prototypový CI produkt.

Purchase Contract

Direct sales method from a contractor with S4 embedded material in the equipment they are exporting to another government. National S4 authority to export is still required.

Lx-government

Level x (x=1 to 4) sponsored Government (see Annex B, Table B-2).

NAAG

NATO Army Armaments Group. A leading section overseeing Army interests and/or capability within NATO. Working Groups and sub groups divide up the technology and responsibility into manageable sections. Army Committee 225 (AC/225) of the NAAG is the top group for this programme.

NABK

The NATO Armaments Ballistic Kernel is a ballistic trajectory calculator. It relies only on NASS to function, and may optionally use NAGIK products for its terrain processing functionality, and METM for met data processing.

NABK-SA

This is a small-arms demonstrator product under the NABK project. It is a coded cut-down rewrite of the core NABK product specifically aimed at sniper applications.

NAGIK

The NATO Armaments Geophysical & Information Kernel. This is the overarching project supporting TEDM, NAGIK and GLUM products. It provides routines to support Kernels & OPRs for obfuscation, compression and all terrain processing for NABK.

NAMK

The NATO Armaments Meteorological Kernel. This is the overarching project supporting METM products, as well as

Poskytuje programy (rutiny) k podpoře ostatních jader a programů operačních procesorů pro zpracování meteorologických dat.

Národní PoC

Národní styčný orgán. Tato funkce zajišťuje S4 program vazbami zpět do příslušných národních států pro závazky k poskytnutí zdrojů. Národní PoC poskytuje také vstupy do řízení projektů pro identifikaci rizik, stanovení priorit požadavků, vnějších rozhraní projektu a vývoj sdílených zkušebních údajů.

Národní údaje o zavedení

Obsahují informace týkající se:

- Národních systémů používajících produkt;
- Statutu národních systémů (rozmístění apod.);
- Kontaktních informací na zákazníka včetně integrátorů produktů ap.;
- Detailů užívaných verzí.

NASS

Podpůrné služby výzbroje NATO jsou podpůrné jádro, které podporuje všechna ostatní jádra projektů S4. Tento projekt poskytuje obecné programy (rutiny) užívané jedním nebo více jádry založené na znalostech z veřejných oborů nebo otevřených zdrojů.

Návrh

Návrh pro daný produkt zahrnuje vývoj architektonického rámce zajišťujícího, že pro produkt jsou uvažovány požadavky vysoké úrovně. Tato architektura poskytuje rámec pro identifikaci klíčových struktur, technologií a mechanismů, které budou během implementace použity/uvažovány. Systémy, které se pokusí mapovat požadavky výlučně až při implementaci, je obtížné uřídit a hrozí, že některé požadavky nebudou do konkrétních komponent řádně promítnuty a mohou být během implementace přehlédnuty.

the CI prototype product. It provides routines to support other Kernels and OPrs for processing of meteorological data.

National PoC

This role provides the S4 program with links back into the respective national governments for resource commitments. National POCs also provides inputs into project management for risk identification, requirement prioritization, project external interfaces, and the development of shareable test data.

National Implementation Data

This includes information regarding:

- National systems using the product;
- Status of national systems – deployment, etc.;
- Customer contact information including product integrators, etc.;
- Details on version(s) in-use.

NASS

The NATO Armaments Support Services is a supporting kernel that underpins all other S4 kernel projects. This project provides generic routines used by one or more kernels based on public domain or open source knowledge.

Design

Design includes the development of an architectural framework for the product to ensure that high-level product requirements are considered. This architecture provides a framework for identifying key structures, technologies and mechanisms to be used/considered during the implementation. Systems that attempt to map requirements solely to an implementation are difficult to manage as some requirements do not map cleanly to specific components and may be missed during the implementation.

Nezávislý auditor bezpečnosti (ISA)

Funkce nezávislý auditor bezpečnosti (ISA) je externí funkcí vzhledem k projektovému týmu. Nezávislý auditor bezpečnosti se účastní přezkoumání projektů a vyhodnocuje produkty projektového týmu a procesy oproti určeným standardům.

NIFAK

Jádro pro hodnocení nepřímé palby – nástroj účinnosti nepřímé palby. Zpracování a hodnocení rozložení a mohutnosti paleb pro program operačního procesoru.

N stát

Neúčastníci se stát NATO. Stát NATO nezapojený ve vývoji žádné části S4 programu.

Objektový kód

Kód vytvořený kompilátorem ze zdrojového kódu, obvykle ve formátu strojového jazyka, který může počítač provádět přímo, nebo někdy v assembleru.

OPr

Program operačního procesoru (výzkumný nástroj nebo kód pro zavedení do rutinního užívání), který propojuje S4 modulární kódy k zajištění kontroly nad funkčními objekty poskytovanými z a do každého užívaného softwarového jádra.

O stát

Nesponzorovaný stát

P stát

Stát NATO účastníci se na S4. Libovolný členský stát NATO aktivně zapojený do vývoje jakékoliv části S4 programu.

PfP stát

Každý stát uvedený na aktuálním seznamu Partnerství pro mír vedeném NATO.

ISA

The role of Independent Safety Auditor is external to the Project Team. The ISA participates in project reviews and evaluates Project Team products and processes against defined standards.

NIFAK

The NATO Indirect Fire Appreciation Kernel – an indirect fire effectiveness tool. Processes and evaluates the distribution and the weights of fires for an OPr.

N-government

A NATO non-Participating government: A NATO government not involved with the development of any part of the S4 programme.

Object code

The code produced by a compiler from the source code, usually in the form of machine language that a computer can execute directly, or sometimes in assembly language.

OPr

Operational Processor program (research tool or fieldable code) that interfaces to S4 modular code to provide control over functional objects provided by and to each of the kernel software used.

O-government

Non-sponsored Government

P-government

NATO S4 participating government: A NATO government actively involved with the development of any part of the S4 programme.

PfP government

Any Partnership for Peace government listed on the current NATO maintained PfP list.

Povolený S4 materiál

S4 materiál (software, AOP-37, jakýkoliv odvozený zdrojový kód nebo dokumentace), který lze uvolnit pro sponzorovaný stát na základě jeho požadavku, cestou sponzorujícího státu, schváleného na příslušné úrovni NATO (NAAG, CNAD,...).

Pozorovatelský stát

Jakýkoliv stát (NATO nebo sponzorovaný), který se zúčastňuje nebo je přizván k účasti na přezkoumáních programu a případně na technických přezkoumáních

Pracovní produkt

Pracovní produkt je výsledek určité práce v rámci projektu, tj. dokument, model, sada obrazů, kód, program apod. – prakticky cokoli, co bylo vytvořené během projektu. Pracovní produkt se liší od „dodávek“, což jsou finální výrobky nebo služby formálně předložené (tj. dodané) zákazníkovi.

Produkt

Produkt je každá soběstačná funkční jednotka řízená projektem.

Program

Je to zastřešující dílo, pod kterým existují projekty a produkty.

Projekt

Projekt je definován jako řízená skupina funkcionalit na úrovni jádra.

Projektový tým

Tato funkce je často rozdělena mezi četné státy a v rámci každého státu různé agentury/dodavatelé mohou spolupracovat na provedení části požadovaných činností. Každý projekt popisuje strukturu svého projektového týmu ve svém plánu projektu.

Přezkoumávající

Osoba, obecně kolega autora produktu nebo nezávislý subjekt, která přezkoumává pracovní produkt za účelem identifikace nedostatků a zlepšení.

Approved S4 materiel

On request through the sponsoring government, and approved by the appropriate NATO level (NAAG, CNAD ...), S4 materiel (software, AOP-37, any derivative source code and/or documentation) releasable to the requesting sponsored government.

Observer government

Any government (NATO or sponsored) that attends, or is invited to attend, programme reviews and optionally technical reviews.

Work Product

A work product is a document, a model, a set of images, code – virtually anything

– created during a project.

Work products differ from “deliverables” as deliverables are formally presented (i.e., delivered) to the customer.

Product

A product is a selfcontained functionality unit controlled under a project.

Programme

This is the overarching construct below which projects and products exist.

Project

A project is defined as a kernel level managed group of functionality.

Project Team

This role is often distributed to multiple nations and within each nation a variety of agencies/vendors may collaborate to accomplish portions of the required activities. Each project describes their Project Team structure in their Project Plan.

Reviewer

The person who reviews a work product, generally a peer of the product's author or an independent entity, for the purpose of identifying deficiencies and improvements.

Přezkoumávající stát

Jakýkoliv členský stát NATO nebo sponzorovaný stát 2 či 4 úrovně, který přezkoumává jak program, tak technické dokumenty a poskytuje připomínky. Účastní se všech přezkoumání programu a případně i technických přezkoumání.

Přispívající stát

Jakýkoliv stát (NATO nebo sponzorovaný), který přispívá nebo je přizván, aby přispíval, myšlenkami nebo technologií k vývoji jednoho nebo více jader v rámci S4 programu.

QACM Souboru

Funkce manažera ověřování kvality a konfigurace Souboru (QACM Souboru) patří do působnosti Rady pro řízení konfigurace S4 (S4CCB). QACM Souboru zajišťuje řízení archivu a zkoušení S4 produktů na úrovni Souboru.

Reversní inženýrství

Proces získání zdrojového kódu z objektového nebo spustitelného kódu jakýmikoliv prostředky.

Riziko

Jakákoliv okolnost nebo podmínka, která může nepříznivě ovlivnit náklady na projekt, harmonogram nebo kvalitu.

S4 CCB

Rada pro řízení konfigurace S4 (S4 CCB) zajišťuje použitelnost, interoperabilitu a bezpečnost pro zamýšlené použití S4; koordinuje harmonogramy uvolnění produktu; zajišťuje, že systém kvality je udržován, procesy implementovány a dodržovány softwarovými projekty.

S4 nebo S⁴

Program pod kontrolou NAAG, AC/225 (LCG/3-SG/2). Soubor sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4) je tvořen (ale ne výhradně) z těchto jader – NASS, NABK, NAGIK, NAMK a NIFAK. Zkratka může být psána jako S4 nebo S⁴.

Reviewer Government

Any NATO, level 2 sponsored or level 4 sponsored government that reviews both program and technical documents and provides comments. It also attends ALL programme reviews and optionally technical reviews.

Contributor government

Any government (NATO or sponsored) that contributes, or is invited to contribute, ideas or technology to the development of one or more kernels within the S4 programme.

Suite QACM

The Suite Quality Assurance and Configuration Manager role is from the S4 Configuration Control Board (S4CCB) Terms of Reference. The Suite QACM provides archive control and suite level testing of S4 products.

Reverse-engineering

The process of obtaining source code by whatever means from object or executable code

Risk Item

Any circumstance or condition that may adversely affect project cost, schedule or quality.

S4 CCB

The S4 CCB ensures the usability, interoperability, and safety for intended use of the S4; coordinates product release schedules; and ensures that a quality system is maintained; processes implemented, and adhered to by the software projects.

S4 or S⁴

The programme under control of NAAG, AC/225(LCG/3-SG/2). The SG/2 Shareable (Fire Control) Software Suite (S4) consists of (but not limited to) the following kernels – NASS, NABK, NAGIK, NAMK, and NIFAK. The acronym can be written as S4 or S⁴.

S4 SCG

Příručka klasifikace bezpečnosti S4 pro program. Jednotlivé projekty a produkty mohou deklarovat výjimky oproti dokumentům vyšší úrovně schválených SG/2.

S4 ToE

Technický tým expertů (ToE) účastnících se států, které jsou přímo zapojeny do vývoje S4 programu.

Sdílený

Stav umožňující výměnu mezi dvěma nebo více členskými státy NATO a NATO schválenými nebo sponzorovanými státy.

SG/2

Podskupina 2 (SG/2) skupiny AC/225 – skupina sjednocených schopností pro nepřímou palbu (ICG IF) je odpovědná za přesnost a zaměnitelnost veškeré munice pro nepřímou palbu (včetně minometů a raket) a tam, kde je to použitelné, podporuje balistiku přímé střelby.

Schvalovací orgán S4

Správní orgán v každém státě mající odpovědnost za vydávání povolení k uvolňování S4 materiálů ostatním státním institucím, projektům nebo (sub)dodavatelům. Každé jádro S4 může spadat pod různé interní instituce (ministerstva), ale AC/225(ICG IF) musí být vnímána jako skupina mající celkovou odpovědnost v každém uživatelském státu.

Software

Ve významu „jakýkoliv S4 software“, to znamená zdrojový, objektový a spustitelný kód pro již v praxi používané systémy nebo nástroje.

Soubor programů Ada

Separátně kompilovatelná jednotka v programovacím jazyku Ada, která zahrnuje definice typů, proměnné, podprogramy apod.

S4 SCG

S4 Security Classification Guide for Programme. Individual projects and products can declare waivers against the higher level document to be approved by SG/2.

S4 ToE

The technical Team of Experts (ToE) of the participating governments that are directly involved with the development of the S4 programme.

Shareable

The state of being exchange-able between/ amongst two or more NATO, NATO approved or sponsored government governments.

SG/2

Sub Group 2 (SG/2) of AC/225-Integrated Capability Group on Indirect Fire (ICG IF) is responsible for the accuracy and interchangeability of all indirect fire ammunition (including mortars and rockets), and, where applicable, supports the direct fire ballistics.

S4 approving authority

The authority within each government having responsibility for issuing approval to release S4 materiel to other government departments, projects or (sub)contractors. Each S4 kernel may fall under different internal departments but AC/225(ICG IF) should be aware of the group having overall responsibility within each user government.

Software

In the context of “Any S4 Software”, this means source, object and executable code for fielded systems or tools.

Ada package

Separately compile-able unit in the Ada programming language that encapsulates types definitions, variables, subprograms, etc.

Specifikace souboru programů Ada

Část souboru programů Ada, která popisuje interfejs na komprimační aplikaci.

Sponzorovaný stát

Nečlenský stát NATO přijímající přímé sponzorství od státu NATO účastníčího se na S4 programu, aby byl schopen přispívat k vývoji jedné nebo více komponent jader tvořících S4 program nebo byl způsobilý k přijetí povoleného software nebo povolených dokumentů. MoU sponzorství pověřuje sponzorovaný stát určitými odpovědnostmi: tento stát musí poskytnout personál pro účast ve všech přezkoumáních programu požadovaných v MoU a přispívat také k jakémukoliv technickému přezkoumání.

Sponzorská skupina

Podskupina 2 (SG/2) skupiny pro vyzbrojování pozemních sil NATO (NAAG) armádního výboru AC/225 pod skupinou sjednocených schopností pro nepřímou palbu v systémech pro nepřímou palbu (AC/225/ ICG IF). V úvahu budou brány jen schopnosti nepřímé (ne protivzdušné) a přímé palby a periferní kód podporující tuto primární funkci.

Sponzorující stát

Členský stát NATO účastníčí se na programu S4, který podepsal s některým státem EAPC nebo PfP nebo jiným nečlenským státem NATO sponzorskou dohodu, která jim umožní přispívat k vývoji jedné nebo více komponent S4 jader nebo se stát způsobilým k přijetí S4 software a dokumentů. Sponzorující stát je po celou dobu plně odpovědný za vedení sponzorovaného státu a za přezkoumání veškeré smluvní dokumentace a návrhů na použití S4 materiálu (to zajišťuje, že sponzorující stát zváží všechny důsledky jeho užití uvnitř a vně svých hranic).

Ada package specification

Part of the Ada package that describes the interface to the wrapping application.

Sponsored government

Any non-NATO government receiving direct sponsorship by a NATO S4 participating government in order to be able to contribute to the development of one or more kernel components comprising the S4 programme, and/or be eligible to receive approved software and/or approved documents. The sponsorship MoU mandates certain responsibilities: the sponsored government MUST provide personnel to attend all programme reviews as required in the MoU, and any technical reviews they contribute effort to.

Sponsor group

Sub-Group 2 (SG/2) of the NATO Armaments Army Group (NAAG) Army Committee 225 under Integrated Capability Group on Indirect Fire on Indirect Fire Systems (AC/225(ICG IF). Only indirect fire (not Anti-Air) and direct fire capability will be considered and peripheral code supporting that primary function.

Sponsoring government

A NATO S4 participating government underwriting the sponsorship of an EAPC or PfP, or other non-NATO government in order to enable the sponsored government to contribute to the development of one or more S4 kernels and/or be eligible to receive software and documents. The sponsoring government is wholly responsible for the conduct of the sponsored government throughout, and for reviewing all contracting documentation and proposals for the use of S4 materiel (this ensures that the sponsoring government considers all ramifications of its use within and outside its borders).

Spustitelný kód

Vytvořený strojový kód, který bude přímo umožňovat počítači vykonat programové instrukce.

Stát

Pojem stát je zde užíván k vyjádření právní autority v řízení suverénních národů a zemí, jak jsou uznávány NATO.

Stát EAPC

Každý stát Euroatlantické rady partnerství (EAPC) uvedený v aktuálním seznamu členů EAPC vedeném NATO.

Systém řízení palby

Kombinace hardware a software používaná pro řízení palby zbraňového systému.

TEDM

Správce výškopisných dat terénu realizuje zpracování vrcholových hodnot terénu pro bezkonfliktní trajektorie NABK a zabezpečuje požadavky programu operačního procesoru na nadmořskou výšku.

Technologický tým

Tato funkce je vykonávána podskupinou projektového týmu, která je doplněná o členy mimo projektový tým, vyvíjející technologie pro použití vývojovým týmem při implementaci produktu.

Technologie

V kontextu tohoto dokumentu odkazuje technologie na základní matematické základy pro algoritmy používané v produktech Souboru sdíleného programového vybavení. Technologie je výsledkem různorodého výzkumného úsilí v rámci účastnících se států. V některých případech to jsou nové záležitosti; zatímco v jiných případech jde o úpravy z jiných oblastí výzkumu; tj. o rozšíření původního odvození.

Tělo souboru programů Ada

Část souboru programů Ada, která je zdrojovým kódem pro zavedení.

Executable code

Compiled machine code that will directly allow a computer to perform programmed instructions.

Government

The term government here is used to reflect the legal authority in control of a sovereign nation and country as recognised by NATO.

EAPC government

Any Euro-Atlantic Partnership Council (EAPC) government listed on the current NATO maintained EAPC list.

Fire Control System

Combination of hardware and software used to control the fire of a weapon system.

TEDM

Terrain Elevation Data Manager delivers all terrain cresting processing for deconflicting NABK trajectories and supports OPr altitude requests.

Technology Team

This role is performed by a subset of the Project Team, augmented by members outside the Project Team, developing technology for use by the Development Team in product implementation.

Technology

In the context of this document, technology refers to the underlying mathematic foundations for algorithms to be used in Sharable Software Suite products. Technology is the result of various research efforts within participating nations. In some cases these are new items; while in other cases they represent adaptations from other research areas; that is, an extension to the original derivation.

Ada package body

Part of the Ada package that is the implementation source code.

Uvolnění pro veřejnost (vhodné k)

Materiál, o který se jedná, je vhodný k uvolnění pro širokou veřejnost např. tato publikace, brožury produktů, prezentace a postery na konference.

Účastníci se stát

Skupina států zahrnující všechny přezkoumávající, aktivní nebo vedoucí státy. Zastoupení by měla mít ve všech programové a technické přezkoumání (přezkoumávající stát není povinen účastnit se technických přezkoumání).

Vedoucí nezávislý auditor bezpečnosti

Funkce vedoucího nezávislého auditora bezpečnosti je externí vzhledem k projektovým týmům. Vedoucí nezávislý auditor bezpečnosti odborně vede a koordinuje nezávislé auditory bezpečnosti (ISA) projektu a produktu a hlásí jimi nalezené společné problémy.

Vedoucí produktu

Funkce sponzorství vykonávaná určeným zdrojem v rámci vedoucího sponzorovaného státu, když jsou mu dohodou MoU delegována oprávnění pro vedení S4 projektu. Tato funkce zahrnuje v souladu s mírou autonomie uvedené v MoU také některé nebo všechny činnosti vedoucího projektu definované v systému kvality.

Vedoucí projektu

Vedoucí projektu je funkce v rámci projektového týmu. Vykonává ji zástupce vedoucího státu. Tato funkce je často dále upřesněna v plánu projektu s rozdělením činností do jednotlivých podřízených funkcí, tj. manažer rizik, vedoucí vývojového týmu nebo vedoucí týmů pro hlavní oblasti/dodávky v rámci projektu.

Vedoucí sponzorovaný stát

Vedoucí sponzorovaný stát (ve STANAG 4537 označený jako L2) může vést technické dodávky S4 produktu prostřednictvím vedoucího produktu.

Public Release (suitable for)

The materiel in question is suitable for release to the general public e.g. this publication, product brochures, conference presentations and posters.

Participating government

The group of governments comprising all Reviewer, Active or Lead governments. Representation should be made at ALL programme and technical reviews (Not mandatory to attend technical reviews for reviewer).

Lead ISA

The Lead ISA is external to the Project Teams. The Lead ISA mentors, coordinates, and reports on common issues found by the project and product ISAs.

Product Leader

A sponsorship role performed by a designated resource, within a lead sponsored government, when they are delegated authority for leading a S4 project under a MoU agreement. This role also includes some/all of the Project Leader activities defined in the Quality System in accordance with the degree of autonomy encapsulated in the MoU.

Project Leader

The Project Leader is a role within the Project Team. The role is performed by a representative of the lead government. This role is often further refined in the project plan with activity allocation to individual sub-leadership roles, i.e. a Risk Manager, a Development Team Lead, or team lead(s) for major areas/deliverables within a project.

Lead Sponsored Government

A lead sponsored government (described as L2 in STANAG 4537) may lead technical delivery of an S4 product through a Product Leader. This

Toto uspořádání je předmětem dohody s SG/2 v rámci MoU, které zachycuje stupeň autonomie na sponzorujícím účastnícím se státu NATO. Sponzorující stát poskytuje vedoucího projektu a zachovává si formální odpovědnost za projekt.

Vedoucí stát

Stát NATO nebo sponzorovaný stát, který má od SG/2 přiděleno vedení v jednom z projektů nebo v určité oblasti v rámci projektu, tvorby software S4, vývoji nebo údržbě. Vedoucí stát poskytuje vedoucího projektu. Vedoucí stát může delegovat oprávnění na sponzorovaný stát jen na základě dohody MoU.

Vývojový tým

Tato funkce je vykonávána podskupinou projektového týmu.

Zainteresované strany

Tato funkce zahrnuje národní styčné orgány a zákazníky.

Zákazník

Tato role zahrnuje:

- Realizátory a potenciální realizátory národních systémů, kteří integrují produkty Souboru sdíleného programového vybavení SG/2;
- Národní představitele konečných uživatelů systému.

Zástupce managementu konfigurace

Tuto funkci zastává člen projektového týmu, který je zodpovědný za požadavky, nástroje a postupy managementu konfigurace.

Zdrojový kód

Soubor instrukcí napsaných programátorem ve vyšším programovacím jazyku a poskytnutých ve formátu standardu ASCII (čitelném pro člověka, ale ne pro počítače). Zdrojový kód musí být konvertován do objektového kódu nebo strojového

arrangement is subject to agreement by SG/2 of the MoU encapsulating the degree of autonomy from the sponsoring participating NATO government. The sponsoring government provides a Project Leader and retains formal responsibility for the project.

Lead Government

A NATO or sponsored government that takes the lead in one of the projects or in a certain area within a project, of S4 software engineering, development, and/or maintenance as allocated by SG/2. The lead government provides the Project Leader. The lead government may delegate authority to a sponsored government subject to MoU agreement.

Development Team

This role is performed a subset of the Project Team.

Stakeholders

This role includes National PoCs and Customers.

Customer

This role includes:

- Implementers and potential implementers of national systems that integrate SG/2 Sharable Software Suite product(s);
- National system(s) end-user representatives.

Configuration Management Representative

This role is a member of the Project Team who is responsible for configuration management requirements, tools, and procedures.

Source code

A set of instructions written by a programmer in a high level programming language and provided in standard ASCII format (readable by people) but not computers. Source code must be converted to object code or machine language before a computer

jazyka, aby jej počítač mohl číst nebo vykonat program. can read or execute the program.

Zkouška způsobilosti

Zkouška, která prokazuje, že softwarový produkt splňuje požadavky.

Qualification Test

A test that demonstrates that software product meets the requirements.

Zkušební tým

Tato funkce je vykonávána podskupinou projektového týmu, která obvykle není součástí vývojového týmu.

Qualification Team

This role is performed by a subset of the Project Team that is not typically part of the Development Team.

Zpřístupnění

Zpřístupnění je prostředek poskytnutí S4 zdrojových kódů, plánů programu, projektu nebo produktu, testovacích a verifikačních údajů a jakékoliv další dokumentace státům nebo (sub)dodavatelům podle uvážení státu řídicího distribuci. Ve smlouvách mezi státy a dodavateli uvolňujícího státu musí být vždy specifikována pravidla zpřístupnění dle přílohy C a uvolňující stát a stát NATO, jde-li o sponzorující stát, musí zajistit, že jsou uplatněna. (viz také „Export“)

Disclosure

Disclosure is a means of providing S4 source code, programme/project and product plans, test & verification data and any other documentation to governments and/or (sub)contractors at the discretion of the controlling distribution government(s). Controls at Annex C must always be specified in contracts between governments and contractors which the releasing government, and the NATO government if acting as a sponsor, must ensure are enforced. (See also 'Export')

6 ČÁST 1

STANAG 4537, Ed. 4 a AOP-37, Ed. 2, Volume 1 a Volume 2

6 PART 1

STANAG 4537, Ed. 4 and AOP-37, Ed. 2, Volume 1 and Volume 2

6.1 STANAG 4537 Ed. 4 Soubor sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4)

6.1 STANAG 4537 Ed. 4 Sub-Group 2 Shareable (Fire Control) Software Suite (S4)

6.1.1 Stupeň utajení

Tento STANAG je pro státy NATO/PfP ne-utajovaný dokument, zpracovaný podle C-M (2002)60.

6.1.1 Security classification

This STANAG is a NATO/PfP UNCLASSIFIED document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

Žádná jeho část nesmí být bez předchozího souhlasu vydavatele reprodukována, uložena ve vyhledávacím systému, použita komerčně, upravena nebo přenášena v jakékoliv formě nebo jakýmkoliv prostředky, elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním či jinak. S výjimkou komerčního prodeje se toto omezení nevztahuje na členské země NATO nebo Partnerství pro mír ani na velitelství a subjekty NATO.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member or partner nations, or NATO commands and bodies

6.1.2 Cíl

Cílem této standardizační dohody NATO (STANAG) je reagovat na následující požadavky interoperability.

Tento standard podporuje interoperabilitu řízení palby v mnohonárodních operacích. Vytváří standardizovaný postup pro definování a identifikaci struktury, metod a postupů, které mají být použity při vývoji, sdílení, zpřístupnění a využívání jakéhokoliv softwaru a dokumentace vztahující se k Souboru sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4).

6.1.3 Dohoda

Účastníci se státy se dohodly implementovat následující standardy:

- **APP-18** The Sub-group 2 Sharable (Fire Control) Software Suite (S4)
- **AOP-37** NATO Artillery Ballistic Kernel (NABK)
- **AOP-49** SG/2 Sharable (Fire Control) Software Suite (S4) Quality System

6.1.4 Ostatní související dokumenty

Viz kapitola 3 Související dokumenty uvedená výše.

6.1.2 Aim

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

This standard supports fire control interoperability in multinational operations. It establishes a standardized procedure to define and identify the structure, techniques and procedures to be applied to the development, sharing, disclosure, and the use of any software and documentation relating to the SG/2 Shareable (Fire Control) Software Suite (S4).

6.1.3 Agreement

Participating Nations agree to implement the following standard(s):

6.1.4 Other related documents

- AArtyP-1: Artillery Procedures
- STANAG 4355: The Modified Point Mass and Five Degrees of Freedom Trajectory Models.
- STANAG 4425: A Procedure to Determine The Degree of Interchangeability of NATO Indirect Fire Ammunition.
- STANAG 4500: Procedures to Determine Field Artillery Muzzle Velocity Management, Interchangeability and Prediction.
- STANAG 1059: Codes for Geographical Entities
- AOP-29: NATO Indirect Fire Ammunition Interchangeability.

6.1.5 Národní rozhodnutí

Národní rozhodnutí o přistoupení k tomuto STANAG a o jeho zavedení jsou poskytnuta NSO.

Národní odezvy jsou zaznamenány v databázi standardizačních dokumentů NATO (NSDD).

6.1.6 Zavedení dohody

Státy se vyzývají, aby hlásily skutečné zavedení STANAGu pomocí formuláře uvedeného v příloze H AAP-03(J).

Partnerské státy se vyzývají, aby hlásily převzetí STANAGu pomocí formuláře uvedeného v příloze G AAP-03(J).

6.1.7 Přezkoumání

Tento STANAG bude přezkoumáván nejméně jednou za tři roky. Výsledek přezkoumání bude zaznamenán v NSDD.

Národy a orgány NATO mohou kdykoli navrhnout změny prostřednictvím standardizačního návrhu předaného odbornému orgánu (NAAG), kde budou změny zpracovány během přezkoumávání STANAGu.

6.2 AOP-37, Ed. 2 Volume 1 a Volume 2 Řídicí program balistiky dělostřelectva NATO (NABK)

AOP-37 Řídicí program balistiky dělostřelectva NATO (NABK) svazek 1 a svazek 2, použitelné jen jako soubory programů, byly vyhlášeny v únoru 2006 a rozšířeny mezi jednotlivé státy pouze v elektronické podobě (CD-ROM).

Svazek 2 je přitom označen jako NATO RESTRICTED a nemůže být proto volně zpřístupněn. Jednotlivé softwarové produkty AOP-37 jsou navíc vydávány s roční periodicitou, takže je nelze začlenit do tohoto ČOS a jsou proto uloženy samostatně v Registru obranné standardizace Úřadu pro obranu standardizaci, katalogizaci a státní

6.1.5 National decisions

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSO.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

6.1.6 Implementation of the agreement

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG using the form in Annex H to AAP-03(J).

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG using the form in Annex G to AAP-03(J).

6.1.7 Review

This STANAG is to be reviewed at least once every three years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (NAAG), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

6.2 AOP-37, Ed. 2 Volume 1 and Volume 2 The NATO Artillery Ballistic Kernel (NABK)

AOP-37 NATO Artillery Ballistic Kernel (NABK) Volume 1 and Volume 2 are only useable as software package, has been promulgated on February 2006 to nations only as soft copy (CD-ROM).

Volume 2 is NATO RESTRICTED materiel and cannot be freely disclosed. Individual software products AOP-37 are moreover issued with annual periodicity, so it cannot be included in this document and must be deposit separately in the Defence Standardisation Registry of the Defence Standardisation, Codification and Government Quality Assurance

ověřování jakosti. Zámci si mohou jejich aktuální verzi vyžádat cestou Odboru obranné standardizace Úř OSK SOJ, nám. Svobody 471, 160 01 Praha 6.

Authority. Interested parties may request the current version via the Defence Standardization Department Úř OSK SOJ, nám. Svobody 471, 160 01 Prague 6

7 ČÁST 2

APP-18(A), Version 1

7.1 APP-18(A) Soubor sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4)

7.1.1 Cíl

Cílem spojenecké publikace APP-18 je:

- (a) Definovat a identifikovat strukturu, metody a postupy, které budou použity při vývoji, sdílení, zpřístupnění a užívání jakéhokoliv programového vybavení a dokumentace vztahujících se k Souboru sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4) a
- (b) sloužit jako oficiální krycí dokument pro související spojenecké publikace AOP-37 (struktura projektů) a AOP-49 (systém kvality předepsaný ICG IF).

7.1.2 Dohoda

Členský stát NATO nebo sponzorovaný stát, který používá nebo integruje celé nebo jakoukoliv část S4 programového vybavení (zdrojové, objektové nebo prováděcí kódy), související databáze formátů souborů nebo dokumentaci, souhlasí s dodržováním stanovené struktury, metod a postupů ve všech záležitostech týkajících se vývoje, sdílení, legálního zpřístupnění a používání S4 programového vybavení a dokumentace.

Každý členský stát NATO je individuálně zodpovědný za všechny závazky spojené s jeho vlastní národní aplikací S4 softwaru a dokumentace.

7 PART 2

APP-18(A), Version 1

7.1 APP-18(A) The sub-group 2 shareable (fire control) software suite (S⁴)

7.1.1 Aim

The aim of this publication is:

- (a) to define and identify the structure, techniques and procedures to be applied to the development, sharing, disclosure, and the use of any software and documentation relating to the SG/2 Shareable (Fire Control) Software Suite (S⁴), and
- (b) to serve as the official cover document for the associated AOP-37 (structure of projects) and AOP-49 (ICG IF mandated quality system).

7.1.2 Agreement

NATO Member or sponsored government which uses or incorporates all or any portion of the S⁴ software (source, object and executable code), related database file formats, and/or documentation agrees to abide by the identified structure, techniques, and procedures in all matters concerning the development, sharing, legal disclosure, and use of S⁴ software and documentation.

Each NATO member government is individually responsible for all liabilities associated with its own national application of S⁴ software and documentation.

Každý sponzorující členský stát NATO je rovněž zcela odpovědný za každý stát, který sponzoruje (např. Partnerství pro mír (PfP), Euroatlantická rada partnerství (EAPC) nebo jakýkoliv další nečlenský stát NATO), aby byly schopny se účastnit na budoucím vývoji pod patronací technického panelu Podskupiny 2 Integrovaní a koordinační skupiny pro nepřímou palbu Skupiny pro vyzbrojování pozemních sil NATO (ICG IF-SG/2) – což zahrnuje činnosti, zpřístupnění a jakékoliv formy využívání nebo exportu. Právní závazky na základě komerčních dohod mezi státy a jejich dodavateli musí obsahovat ustanovení (nebo jejich ekvivalenty) uvedené v příloze C a vyžadují předchozí schválení orgánem příslušného členského nebo sponzorujícího státu NATO.

7.1.3 Všeobecná ustanovení

- 1) Záměr této APP je sloužit jako:
 - (a) společný koordinační dokument uvádějící základní zásady týkající se vývoje, sdílení, zpřístupnění a užívání jakékoliv části S4 programu, souvisejících formátů databázových souborů a související dokumentace;
 - (b) oficiální krycí dokument pro připojenou spojeneckou publikaci AOP-37, která definuje strukturu uvolněných projektů;
 - (c) oficiální krycí dokument pro připojenou spojeneckou publikaci AOP-49 související se systémem kvality S4 produktů.
- 2) Hlavní oblastí S4 je:
 - (a) užití v systémech technického řízení palby (používaných systémy přímé nebo nepřímé palby) a za druhé v aplikacích technických nebo výzkumných nástrojů;

Each sponsoring NATO member government is also completely responsible for any government that it has sponsored (e.g. Partnership for Peace (PfP), Euro-Atlantic Partnership Council (EAPC), or any other non-NATO country), in order for them to be able to participate in future development under the auspices of the NAAG AC/225 Integrated Capability Group on Indirect Fire, Sub Group 2 (ICG IF-SG/2) technical panel – this includes actions, disclosures, and any form of exploitation or export. Legally binding commercial agreements between governments and their contractors **must** include the statements (or their equivalent) found at Annex C and requires prior approval by the appropriate NATO or sponsoring NATO government authority.

7.1.3 General

- 1) The intent of this APP is to serve:
 - (a) as a common coordinating document stating base policy, concerning the development, sharing, disclosure, and the use of any part of the S⁴ programme, related database file formats, and related documentation;
 - (b) as the official cover document for the associated AOP-37 that defines the structure of the released projects;
 - (c) as the official cover document for the associated AOP-49 related to the quality system of the S4 products.
- 2) The primary domain of the S⁴ is:
 - (a) For use in technical fire control systems (usable by Direct or Indirect Fire Systems), and secondly in technical or research tools applications.

(b) poskytnout soubor standardů, obecných a vrstvených softwarových modulů, které, jsou-li užívány společně, jsou schopny provádět požadované zpracování dat s bezkonfliktní interakcí mezi řídicími programy.

(b) To provide a set of standard, generic, and layered software modules which, when used together, are capable of performing the required processing, with seamless interaction between kernels.

Poznámka – Zastřešující programový plán pro S4 (viz AOP-37) bude použit jako řídicí příručka pro vývoj S4 programu. Každý S4 projekt bude mít plán projektu, který bude použit pro vývoj jednotlivých produktů.

Note - The overarching Programme Plan for the S⁴ (see AOP-37) shall be used as a management guide for the development of the S⁴ programme. Each S⁴ project shall have a project plan to be used for the development of the individual products.

S4 materiál je dostupný každému členskému státu NATO, který ratifikoval a implementoval STANAG 4537. S4 materiál může být dostupný také státům PfP a EAPC nebo dalším nečlenským státům NATO pokud jsou sponzorovány státy NATO účastnícími se na S4 programu a obdržely příslušné povolení od AC/225(ICG IF-SG/2) nebo vyššího orgánu.

S⁴ materiel is available to any NATO member government that ratifies and implements STANAG 4537. S⁴ materiel may also be available to PfP, EAPC or other non-NATO governments provided they are sponsored by a NATO S⁴ participating government and have received the appropriate authorization of AC/225(ICG IF-SG/2) or higher body with authority.

3) Spolupráce s dalšími pracovními skupinami NATO.

3) Cooperation with other NATO working groups.

Vývoj S4 produktů vyžaduje spolupráci a koordinaci s dalšími pracovními skupinami, např. pracovní skupinou vojenské meteorologie (MILMET).

Development of S⁴ products requires cooperation and coordination with other NATO working groups; e.g. the Military Meteorological working group (MILMET).

7.1.4 Organizace S4 programu

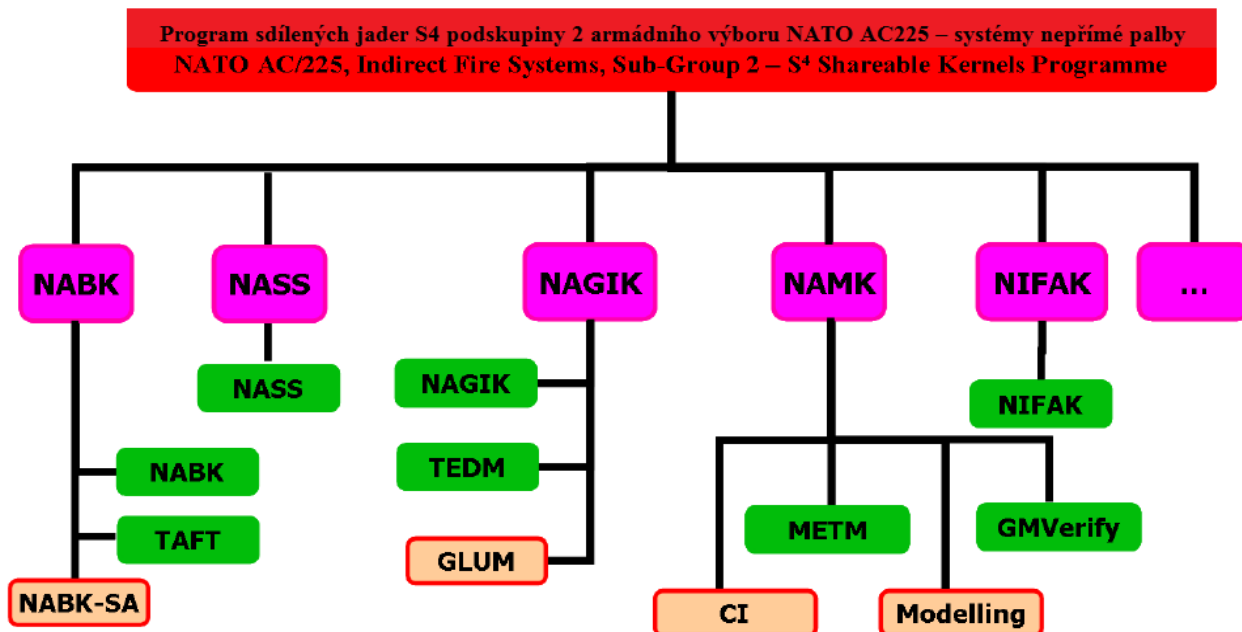
Reorganizace sdílených produktů jader schválená AC/225(ICG IF-SG/2) (viz PfP (NAAG-LG/4-SG/2)DS(2004)0002 z 28. 10. 2004) na soubor konzistentních a spolupracujících projektů pod záštitou AOP-37 programu přináší do komplexního softwarového systému velmi vítanou srozumitelnost, ale současně zvyšuje významné úsilí požadované po managementu konfigurace, načasování uvolnění a celkově zátěž zkoušení. Následující diagram ukazuje hierarchii sestavy S4 programu, projektů a produktů. Celkový program, každý projekt a každý produkt má svůj vlastní plán, bezpečnostní

7.1.4 Suite Organisation

The re-organisation of the shareable kernel products approved by AC/225(ICG IF-SG/2) (see PfP(NAAG-LG/4-SG/2)DS(2004)0002, dated 28 Oct 2004) into a set of coherent and co-operative projects under the auspices of AOP-37 programme brings much welcomed clarity to a complex software system but adds significant effort required to the configuration management, release timings and testing burden overall. The diagram shows the hierarchy of suite, project, and products. The overall programme, each project and each product has its own plan, security guide etc. inheriting

příručku apod., které přejímají vlastnosti z vyššího stupně (ačkoliv výjimky mohou být SG/2 případ od případu povoleny).

the properties of the parent (although exceptions can be approved by SG/2 in the appropriate plan on a case by case basis).



Legenda/Legend

NASS	Podpůrné služby výzbroje NATO – tvoří základ všech ostatních projektových vrstev s obecnými funkcemi	NATO Armaments Support Services – underpins all other Project layers with generic functions
NABK	Balistické jádro výzbroje NATO – dodává pouze balistické programy (ne obecné funkce) a aplikaci pro tabelované tabulky střelby. Existuje prototyp aplikace pro ruční zbraně.	NATO Armaments Ballistic Kernel – supplies only ballistic routines (not generic functions) and Tabular Firing Tables application. A prototype small-arms application exists.
NAGIK	Geofyzikální a informační jádro výzbroje NATO – dodává programy do jader a operačních procesorů pro terénní, znejasňovací/zastírací a kompresní funkce.	NATO Armaments Geophysical & Information Kernel – supplies routines to kernels & OPrs for terrain, obfuscation and compression functions.
NAMK	Meteorologické jádro výzbroje NATO – poskytuje správce meteorologických dat, operační meteorologické aplikace a podporuje společný program s pracovní skupinou vojenské meteorologie (MILMET) k vytváření modelů předpovědi počasí a produktů pro hodnocení jejich spolehlivosti.	NATO Armaments Meteorological Kernel – supplies met manager, operational met application & supports joint programme with the NATO Meteorological community (MILMET) to produce forecasting model & confidence products

NIFAK Jádru pro hodnocení nepřímé palby poskytuje programy pro hodnocení mohutnosti a rozložení paleb pro programy operačních procesorů. NATO Indirect Fire Appreciation Kernel – provides routines to evaluate weights and distribution of fire for OPr.

Program
Programme

Projekty
Projects

Uvolněné produkty
Released Products

Vývojové technologie produktů
Products developing technology

7.1.5 Práva duševního vlastnictví

1) S⁴ software a dokumentace jsou duševním vlastnictvím NATO s účastníci se státy AC/225(ICG IIF – SG/2), všichni mají volné a neomezené právo jejich užívání. S⁴ software a dokumentace jsou chráněny autorským právem (NATO copyright) bez omezení příslušnými zákony v zemi ve které jsou používány. Je rovněž zakázáno provádět reversní inženýrství, dekompilaci, rozebírání a jiné pokusy odhalit zdrojový kód jakékoliv části S⁴ softwaru. Výjimkou je případ, kdy Vám může být výslovně povoleno provést dekompilaci do takové míry, která je nezbytná pro dosažení funkčnosti s jiným softwarovým programem, a to na základě Vaší žádosti písemně schválené AC/255(ICG IF-SG/2). **S výjimkou NATO NAAG AC/255(ICG IF-SG/2) tato dohoda neposkytuje žádné skupině, jednotlivci nebo státu přístup k jakýmkoliv právům duševního vlastnictví v oblasti S⁴ softwaru a dokumentace.**

2) Použití jakéhokoliv materiálu souvisejícího s S⁴ jakoukoliv skupinou, jednotlivcem nebo státem je plně na jejich operační a technické riziko. ICG IF nepřijímá naprosto žádnou odpovědnost za nesprávné použití, ztrátu, zničení, zranění nebo smrt osob plynoucí z jakéhokoliv užití S⁴ komponent jakoukoliv osobou, skupinou nebo státem. Všichni

7.1.5 Intellectual Property Rights

1) S⁴ software and documentation are the intellectual property of NATO with the participating governments of AC/225(ICG IF-SG/2), all having free and unlimited rights of use. S⁴ software and documentation are protected by NATO copyright, including without limitation, applicable laws in the country in which it is being used. It is also forbidden to reverse engineer, decompile, disassemble or otherwise attempt to discover the source code of any part of S⁴ software except to the extent you may be expressly permitted to decompile when it is essential to do so in order to achieve operability with another software program, and you have first requested and received the appropriate written authorization of AC/225(ICG IF-SG/2). **With the exception of NATO NAAG AC/225(ICG IF-SG/2), this agreement does not grant a group, an individual or a government access to any intellectual property rights in the S⁴ software and documentation.**

2) Use of any materiel related to S⁴ by any group, individual or government is done so at their own operational and technical risk. ICG IF does not accept any responsibility whatsoever for the misuse, loss, damage, personal injury or deaths resulting from **any** usage of S⁴ components by any persons, group or government. All users in possession of working

uživatelé v držení pracovních kódů nebo dokumentace přijímají závazné právní odmítnutí odpovědnosti v příloze C. Každá uzavíraná smlouva nebo export kterýmkoliv státem zpřístupňujícím S4 materiál musí obsahovat nějakou formu znění přílohy C k maximalizaci jejich významu u soudu.

7.1.6 Detaily dohody

1) Vývoj a údržba S4 materiálu

Účastníci se státy jsou odpovědné za vývoj a údržbu všech S4 softwarových komponent a programů prostřednictvím týmu expertů S4 (S4 ToE), který bude všechny autorizované uživatele S4 informovat o jakýchkoliv změnách a modifikacích, jakmile budou dostupné. AOP-37 a AOP-49 budou státy NATO účastnicími se na S4 vyvinuty a kontinuálně udržovány, aby definovaly strukturu, metody, postupy a systém kvality, které budou užívány při vývoji veškerého S4 softwaru.

2) Proces sponzorství

Pouze státům NATO účastnicím se na S4 je dovoleno sponzorovat EACP, PfP nebo jiné státy, jež nejsou členy NATO, a tím jim dovolit účastnit se a eventuálně převzít technické vedení na jednom nebo více produktech programu S4. Státům NATO neúčastnicím se na S4 ani účastnicím se sponzorovaným nečlenským státům NATO není dovoleno sponzorovat žádné jiné státy.

Všechny dohody a zvláště Memoranda o porozumění (MoU) mezi státy NATO a EACP/PfP nebo dalšími státy, které nejsou členy NATO, zůstávají nedotčeny (např. na schválené kontaktní země bude pohlíženo jako na země s PfP statutem).

code or documentation accept the mandatory legal disclaimer at Annex C. All contracting or exporting by any government disclosing S⁴ materiel must include some form of Annex C wording to maximise its strength in a court of law.

7.1.6 Details Of Agreement

1) Development and Maintenance of the S⁴ Materiel

The participating governments are responsible for the development and maintenance of all the S⁴ software components & programmes through a S⁴ Team of Experts (S⁴ ToE), which will inform all authorized S⁴ users of any updates and modifications when available. AOP-37 and AOP-49 shall be developed and continuously maintained by the NATO S⁴ participating governments to define the structure, techniques, procedures and quality system to be used in the development of all S⁴ software.

2) Sponsorship process

Only a NATO S⁴ participating government is permitted to sponsor an EACP, PfP, or any other non-NATO government to allow them to participate and eventually take the technical lead in one or more products within the S⁴ programme. Non-participating NATO governments or participating sponsored non-NATO governments are not permitted to sponsor any other government.

All agreements and specific Memoranda of Understanding (MoU) between NATO and EACP/PfP or any other non-NATO country remain unaffected (e.g. approved Contact Countries will be treated as PfP status).

Postup:

- a. Stát, který chce sponzorství ke vstupu do programu, musí po pečlivém vyhodnocení dostupných materiálů programu S4 uvolněných pro veřejnost a/nebo neutajovaných iniciovat proces kontaktováním AC/225 (ICG IF).
- b. Je požadováno Memorandum o porozumění (MoU) mezi nějakým sponzorujícím státem NATO účastnícím se na S4 programu a daným EAPC/PfP nebo jiným nečlenským státem NATO schválené sponzorskou skupinou AC/225(ICG IF-SG/2) a formálně přijaté CNAD (z hlediska shody s pravidly NATO). MoU musí rovněž stanovit závaznou účast ve všech přezkoumáních programu a jakýchkoliv technických přezkoumáních, které bude sponzorující stát považovat za důležité pro splnění podmínek sponzorské investice. Povinně se požaduje zkušební doba minimálně v délce jednoho kalendářního roku, během které je realizována investice do S4 programu ve zdrojích (např. peníze, úsilí nebo znalosti) – viz bod 3 této kapitoly pro stanovení hodnoty a trvání požadovaného závazku. Přístup k NATO RESTRICTED (NR) S4 materiálům může být podle uvážení ICG IF poskytnut již během zkušební doby. Odsouhlasení MoU může trvat delší čas a mělo by se s tím od počátku počítat. Z MoU musí také zcela jasně vyplývat, že sponzorující stát je vždy plně odpovědný za činnosti sponzorovaného státu. Sponzorující stát musí také přezkoumávat všechny smluvní dokumenty vztahující se k zpřístupnění S4 materiálů ve prospěch sponzorovaného státu.

The process:

- a. The government wanting sponsorship to join the programme must instigate the process by approaching AC/225(ICG IF) after careful evaluation of the available Public Release and/or UNCLASSIFIED S⁴ programme materiel.
- b. An MoU between the NATO S⁴ participating sponsoring government and the EAPC/PfP or another non-NATO government, agreed by the AC/225(ICG IF-SG/2) sponsor group and formally accepted by CNAD (in conjunction with NATO rules) is required. The MoU must also state the mandatory attendance at all the programme reviews and any technical reviews the sponsoring government feels relevant to complying with the sponsor's investment. A mandatory minimum one calendar-year probationary period is required during which investment to the S⁴ programme in resources is made (i.e. money, effort and/or knowledge) – see paragraph 12 for amounts & duration of the commitment required. Access to NATO RESTRICTED (NR) S⁴ materiel may be granted at the discretion of ICG IF during the probationary period. Agreeing the MoU can take some considerable time and should be considered from the outset. The MoU must also make it clear that the sponsoring government is always responsible for the actions of the sponsored government. The sponsoring government should also review all contracting documents relating to S⁴ materiel disclosure on behalf of the sponsored government.

- c. Pro státy EAPC a PfP je souhlas CNAD obsažen již v jejich statutu. Je proto dostatečné přijetí MoU Skupinou sjednocených schopností pro nepřímou palbu (ve zjednodušeném písemném procesu). V případě úspěšného ukončení zkušební doby, je přístup k utajovaným informacím (NATO RESTRICTED) a vyzdvižení k „vyšší“ aktivitě schvalováno a doporučováno pomocí existujících akceptačních procedur NATO.

K tomu, aby se stát stal aktivním nebo přezkoumávajícím státem v S4 programu, je požadován přístup k utajovaným (NATO RESTRICTED) S4 materiálům (vyjma NASS, který byl schválen jako plně neutajovaný v rámci NATO). To může, v důsledku delších příslušných procesů NATO a požadované zkušební doby, ovlivnit časový harmonogram státu.

Níže uvedená tabulka 1 ukazuje technický status produktů S4. Neukazuje odpovědnost státu, ale pouze kde je zjištěno technické úsilí. Stát NATO účastnící se na S4 vždy zůstává po celou dobu odpovědný za svůj sponzorovaný stát (státy), ačkoliv MoU, jenž je schváleno SG/2, může sponzorovanému státu poskytnout plnou autonomii na sponzorujícím státu NATO k dodávkám produktů do skupiny S4 se sponzorem jako „vlastníkem“ odpovědnosti.

Vedoucími projektů S4 (s odpovědností) musí být státy NATO účastnící se na S4 programu, zatímco pozice vedoucích produktů jsou otevřeny rovněž pro sponzorované PfP/EAPC státy při odpovědnosti jejich sponzorujících států.

- c. For EAPC or PfP governments, CNAD approval is already included in their status. Acceptance by the Integrated Capability Group on Indirect Fire (under silence procedure) of the MoU agreement is sufficient. Subject to satisfactory completion of the probationary period, access to NATO RESTRICTED and elevation to 'higher' activity is permitted and encouraged using the existing NATO acceptance procedures.

To become an active or reviewer S⁴ government, access to NATO RESTRICTED S⁴ materiel is required (except for NASS which has been approved as wholly NATO UNCLASSIFIED). This can influence a government's time schedule because of the longer appropriate NATO procedures and the required probationary period.

Table 1 below shows the technical status of products. This does not show governmental responsibility but solely where technical effort is recognised. A NATO S⁴ participating government always remains responsible for his sponsored government(s) at all times although the MoU, as agreed by SG/2, may allow full autonomy for the sponsored government from the NATO sponsorer to deliver products to the S⁴ group with the sponsorer as the "owner" of the responsibility.

Project leaders (with responsibility) must be NATO S⁴ participating lead, whereas, product leaders are also open to sponsored PfP/EAPC governments under the responsibility of their sponsoring governments.

Tabulka 1 – Matice typu státu a statusu pro dodávky produktu a technický status (nikoliv odpovědnost) v závislosti na typu státu a jeho statusu

Table 1 – Government and Status Matrix for Product delivery and technical status (not responsibility) depending on the government type and status

Stát	Vedoucí	Účastník	Přezkoumávající	Přispívatel	Pozorovatel	Government	Lead	Active	Reviewer	Contributor	Observer
NATO	Ano	Ano	Ano	Ano	Ano	NATO	YES	YES	YES	YES	YES
EAPC nebo PfP	Ano (L2)	Ano (L2)	Ano (L2)	Ano (L1)	Ano (L1)	EAPC or PfP	YES (L2)	YES (L2)	YES (L2)	YES (L1)	YES (L1)
Jiný mimo NATO	Ne	Ano (L4)	Ano (L4)	Ano (L3)	Ano (L3)	Other non-NATO	NO	YES (L4)	YES (L4)	YES (L3)	YES (L3)

Poznámky k Tabulce 1:

L1 Sponzorství úrovně 1:

Sponzorováno státem NATO účastnícím se plně na S4, existuje MoU se sponzorskou skupinou a souhlas Skupiny sjednocených schopností pro nepřímou palbu. Přístup k NATO RESTRICTED S4 materiálu nevyžadovanému, ale povolenému, je-li během etapy sponzorování žádoucí při plnění závazků v oblasti zdrojů, je obsažen v MoU. Přístup k S4 NATO materiálům může být povolen běžnými postupy v NATO.

L2 Sponzorství úrovně 2:

Stejně jako L1, ale po úspěšné zkušební době; je vyžadován přístup k NATO RESTRICTED S4 materiálům. Přístup k těmto NATO utajovaným S4 materiálům může být povolen normálními postupy v NATO. L2 stát může vést technické dodávky S4 produktů, které jsou předmětem dohody MoU s SG/2

Notes for Table 1:

L1 Sponsorship Level 1:

Sponsored by a full NATO S⁴ participating government, MoU with the sponsor Group and acceptance by the Integrated Capability Group on Indirect Fire. Access to the NATO RESTRICTED S⁴ materiel not required but allowed if sought at the sponsoring stage providing resource commitment is included in the MoU. Access to NATO S⁴ materiel can be permitted through normal NATO channels.

L2 Sponsorship Level 2:

As L1, but after successful probation period; access to the NATO RESTRICTED S⁴ materiel is required. Access to NATO RESTRICTED S⁴ materiel can be permitted through normal NATO channels. L2 governments may lead technical delivery of S⁴ products subject to agreement by SG/2 of the

zakotvující stupeň autonomie na sponzorujícím státu NATO účastnícím se na S4, který si zachovává formální odpovědnost za projekt.

MoU encapsulating the degree of autonomy from the sponsoring participating NATO government who retains formal responsibility for the project.

L3 Sponsorství úrovně 3:

Stejně jako L1, ale před zahájením procesu sponzorství sponzorujícím státem NATO účastnícím se na S4 programu je požadováno povolení CNAD. Přístup k NATO RESTRICTED S4 materiálům NENÍ do úspěšného ukončení specifické zkušební doby (implicitně 1 rok) povolen. Sponzorovaný stát musí být schopen garantovat v MoU požadovanou úroveň zdrojů (osoby, finance, doprava a informace). Přístup k neutajovaným S4 materiálům (NATO/PfP UNCLASSIFIED) může být povolen normálními postupy v NATO.

L3 Sponsorship Level 3:

As L1, but CNAD approval is required prior to initiating sponsorship process by the NATO S⁴ participating sponsoring government. Access to NATO RESTRICTED S⁴ materiel is NOT permitted until the successful completion of the specified probationary period (by default: one year). The sponsored government must be able to guarantee resource levels required (personnel, funding, travel & information) in the MoU. Access to NATO/PfP UNCLASSIFIED S⁴ materiel can be permitted through normal NATO channels.

L4 Sponsorství úrovně 4:

Stejně jako L3, ale po úspěšném ukončení specifické zkušební doby. Je požadován přístup k NATO RESTRICTED S4 materiálům. Přístup k NATO/PfP neutajovaným (UNCLASSIFIED) S4 materiálům může být povolen normálními postupy v NATO.

L4 Sponsorship Level 4:

As L3 but after successful completion of the specified probation period. Access to the NATO RESTRICTED S⁴ materiel is required. Access to NATO/PfP UNCLASSIFIED S⁴ materiel can be permitted through normal NATO channels.

Jakákoliv porušení povoleného sponzorství mohou vyústit ve vrácení všech uvolněných informací sponzorujícímu státu NATO. MoU ve věci sponzorství může být taky zneplatněno a problematický stát se může navždy stát nezpůsobilým k opětovnému vstupu do vývojového programu.

Any breaches of an approved sponsorship may result in all released information being returned to the sponsor NATO government. The sponsorship MoU may also be invalidated and the offending government may not be eligible ever to rejoin the development programme.

3) Požadavky na zdroje (pouze nečlenské státy NATO)

Jako příspěvek k zajištění volného přístupu k S4 materiálům přes sponzorující stát je od sponzorovaného státu požadováno minimální úsilí v oblasti zdrojů. Nezá-

3) Resource Requirements (non-NATO governments only)

As a contribution for having free access to S⁴ materiel through the sponsoring government, minimum resource efforts are required from the sponsored governments.

visle na jejich statusu (pozorovatel, přispívatel, přezkoumávající nebo účastník) musí sponzorované státy poskytnout dostatečné „reálné“ příspěvky zdrojů tak, jak byly na začátku včleněny do MoU, jinak může dojít ke zrušení sponzorství a vyloučení z další účasti na S4 programu.

- a. Žádné specifické výkony zdrojů nejsou od sponzorovaného státu požadovány pro získání statutu pozorovatele (sponzorství úrovně L1 nebo L3). Sponzorovaný stát – pozorovatel bude zván na jednání technického týmu expertů S4 programu, ale může být požádán, aby jednání opustil během projednávání specifických bodů programu. Sponzorovaný stát pozorovatel ve zkušební době nemůže tuto dobu úspěšně ukončit, dokud nebude přispívat jako přispívající stát (viz ad b).
- b. U sponzorovaného přispívajícího státu (sponzorství úrovně L1 nebo L3) je požadováno poskytování zdrojů tak, jak byly schváleny ICG IF. Sponzorovaný přispívající stát bude zván na jednání technického týmu expertů S4 programu. K úspěšnému ukončení specifické zkušební doby musí být stát přispívajícím státem.
- c. Pro úspěšné ukončení zkušební doby a poskytnutí přístupu k NATO RESTRICTED S4 materiálům je po sponzorovaném přezkoumávajícím/ účastnícím se státu (sponzorství úrovně L2 nebo L4) požadováno, aby pokračovaly v přispívání k programu podstatnými zdroji. Pro státy EAPC/PfP (sponzorství úrovně L2) to představuje každoročně nejméně 1/2 pracovního člověkoroku (nebo jeho ekvivalent); po ostatních státech mimo NATO (sponzorství úrovně L4) je požadován příspěvek nejméně 1 pracovní člověkorok (nebo jeho

Independent of their status (observer, contributor, reviewer, or active), the government MUST provide appropriate 'real' resource contributions as embodied in the MoU at the outset, else revocation of sponsorship and expulsion from further participation in the S⁴ programme may result.

- a. No specific resource efforts are required to become a sponsored observer government (Sponsorship Level 1 or 3). A sponsored observer government will be invited to the S⁴ ToE meetings, but may be asked to leave the meeting on request during specific agenda items. An observer government on probation cannot successfully pass probation until contributions have been made as a contributor government (see ad. b).
- b. A sponsored contributor government (Sponsorship Level 1 or 3) is required to provide resources as approved by ICG IF. A sponsored contributor government will be invited to the S⁴ ToE meetings. To achieve successful completion of the specified probationary period, the government must be a contributor.
- c. Successful completion of probation and provided access to NATO RESTRICTED S⁴ materiel is required for a sponsored reviewer/active government (Sponsorship Level 2 or 4) to continue to contribute significant resources to the programme. For EAPC/PfP governments (Sponsorship Level 2), this consists of at least a 1/2 work-year (or its equivalent) each year; for other non-NATO governments (Sponsorship Level 4) a contribution of at least one work year (or its equivalent) each year is required. Attending the project

ekvivalent) ročně. Účast na jednáních přezkoumávání projektu není považována za část tohoto příspěvku a sponzorovaný stát musí být připraven vyvinout soustavné významné úsilí od počátku procesu sponzorství.

POZNÁMKA: Pro S4 program zahrnuje pracovní člověk plné pracovní vytížení profesionálního experta po dobu celého jednoho pracovního roku. Tato povinnost musí být včleněna do MoU se sponzorujícím státem a nařízena po celou dobu určenou v MoU (implicitně nejméně 5 let). Sponzorující stát určí se souhlasem AC/225 (ICG IF-SG/2), která část S4 získá tyto zdroje.

7.1.6.1 Sdílení S4 materiálu

Je-li to schváleno odpovědným sponzorujícím státem, má sponzorovaný stát (sponzorovaný EAPC/PfP stát nebo jiný sponzorovaný stát mimo NATO) právo vlastnit S4 software a dokumentaci a může užívat informace při tvorbě národního softwaru pro řízení palby. Každý „národní“ stát zajistí soulad s pravidly zpřístupnění uvedenými v kapitole 7.1.6.3.

Specifické databáze státu mohou být vyměňovány s jinými individuálními státy pod podmínkou uzavření odpovídajících dohod o mlčenlivosti mezi těmito státy. Musí v nich být uvedeno, že užití jakéhokoliv S4 softwaru, databází a dokumentace je zcela na vlastní riziko státu uživatele (užívané a schválené klauzule lze nalézt v příloze C a musí být použity ve všech komerčních dohodách).

S4 NATO RESTRICTED kódy mohou být poskytnuty dodavatelům kompilátorů pro účely ladění a zkoumání pouze státy účastníci se skupiny na základě formální Dohody o mlčenlivosti (NDA) a smluvně uzavřených sponzorských dohod. Netýkají-li se (dohody) dodavatelů kompilátoru, lze S4 NATO

review meetings is not considered to be a part of that contribution and the sponsored government must be prepared to make significant ongoing efforts at the outset of the sponsorship process.

NOTE: For the S⁴ programme, a work-year comprises the workload of a full one work-year of a professional expert. This commitment must be embodied in the MoU with the sponsoring government, and mandated to last for a period, specified in the MoU (by default, a period of at least 5 years). The sponsoring government will determine which part of the S⁴ gets the resource with approval by AC/225(ICG IF-SG/2).

7.1.6.1 Sharing of the S⁴ Materiel

If approved by the responsible sponsoring government, the sponsored government (sponsored EAPC/PfP or other sponsored non-NATO government) has the right to possess S⁴ software and documentation and may use the information in the creation of governmental fire control software. Each nation's government shall ensure compliance with the controls on disclosure set forth in paragraph 7.1.6.3.

Government specific databases may be exchanged with other individual governments subject to suitable confidentiality agreements between those governments. It should be noted that use of any S⁴ software, databases and documentation is entirely at the user government's own risk (usage and acceptance clauses can be found in annex C and must be used in all commercial agreements).

S⁴ NATO RESTRICTED code may be provided to compiler vendors for debugging and investigative purposes by Participating group governments only under a formal Non-Disclosure Agreement (NDA) and contracted support arrangement. Without the compiler vendors being covered, NATO

UNCLASSIFIED kódy poskytovat podle standardních úmluv podpory kompilátorů.

7.1.6.2 Interoperabilita

I když účastníci se stát může modifikovat software S4 jádra pro přizpůsobení osobitým národním požadavkům, musí být každá taková modifikace styčným orgánem tohoto nebo sponzorujícího státu při nejbližší příležitosti hlášena sponzorské skupině NATO a jejímu týmu expertů. Je to proto, aby zůstala zachována interoperabilita a konzistence (bezespornost) této verze.

7.1.6.3 Zpřístupnění a distribuce S4 materiálů

Zpřístupnění se týká NATO RESTRICTED, NATO/PfP UNCLASSIFIED a UNCLASSIFIED S4 materiálů. Žádné jiné mechanismy zpřístupnění než ty, uvedené v příloze B nejsou dovoleny. Pro detailní pravidla zpřístupnění je třeba použít příslušné tabulky přílohy B:

- Účastníci se členové skupiny NATO a dodavatelé v jejich rámci: viz Tab. B-3;
- Ostatní členské státy NATO a dodavatelé v jejich rámci: viz Tab. B-4;
- Sponzorované státy se sponzorstvím úrovně L2 nebo L4 a dodavatelé v jejich rámci: viz Tab. B-5;
- Sponzorované státy ve zkušební době a se sponzorstvím úrovně L1 nebo L3 a dodavatelé v jejich rámci: viz Tab. B-6;
- Státy mimo NATO a nesponzorované státy: viz Tab. B-7.

Skupiny S4 ToE, SG/2, ICG IF, NAAG nebo CNAD jak jim to přísluší (ve vzestupném pořadí jejich authority) budou projednávat každé zjištěné porušení pravidel zpřístupnění.

UNCLASSIFIED S⁴ code may be provided under standard compiler support arrangements.

7.1.6.2 Interoperability

Whilst participating governments may modify S⁴ kernel software to suit particular national requirements, any such modification must be reported to the NATO sponsor group and it's ToE by the government or the sponsoring government POC at the earliest opportunity. This is to ensure that version interoperability and consistency are maintained.

7.1.6.3 Disclosure and dissemination of S⁴ Materiel

The disclosures deal with NATO RESTRICTED, NATO/PfP UNCLASSIFIED and UNCLASSIFIED S⁴ materiel. No other disclosure mechanisms other than those described in Annex B are permitted. For the detailed rules governing disclosure, you must consult the appropriate tables in Annex B:

- Participating NATO group members and contractors based therein: see Table B-3;
- Other NATO governments and contractors based therein: see Table B-4;
- Sponsored governments with a L2 or L4 sponsorship and contractors based therein: See Table B-5;
- Sponsored governments still on probation with a L1 or L3 sponsorship and contractors based therein: See Table B-6;
- Non-NATO and unsponsored governments: See, Table B-7

The S⁴ ToE, SG/2, ICG IF, NAAG or CNAD as appropriate (in ascending order of authority) will deal with any discovered breach of the disclosure controls.

7.1.6.4 Bezpečnostní Klasifikace (stupeň utajení)

Obecně budou S4 materiály roztríděny do 4 skupin: uvolněné pro veřejnost – PUBLIC RELEASE, neutajované – UNCLASSIFIED, NATO/PfP neutajované – NATO/PfP UNCLASSIFIED (NPU) a NATO vyhrazené – NATO RESTRICTED (NR). Jestliže produkt nebo projekt vyžaduje nebo potřebuje odlišnou klasifikaci, pak je vyžadováno schválení příslušného projektového plánu AC/225(ICG IF-SG/2) jako záznamu odchylky od Příručky bezpečnostní klasifikace S4 (S4 SCG).

Každá položka S4 (software, databázové soubory a dokumentace) je kategorizována a shrnuta v příslušném svazku a části AOP-37. zastřešující programové informace budou duplikovány v každém svazku AOP-37, aby mohl být použit samostatně.

Každý stát užívající nebo začleňující S4 nebo jakoukoliv jeho část (software, databázové soubory nebo dokumentaci) v národních aplikacích bude chránit výsledek minimálně na úrovni nejvýše klasifikovaného použitého prvku (např. UNCLASSIFIED, NATO UNCLASSIFIED, NATO RESTRICTED nebo tomu odpovídajícímu stupni národní klasifikace).

7.1.6.5 Použití S4 materiálů:

Tato kapitola shrnuje principy pro S4 program:

Produkty S4 jsou zamýšleny (primárně pro užití v systémech technického řízení palby) jako soubor rozsáhlých standardních, obecných a vrstvených softwarových modulů, které, jsou-li užívány společně, jsou schopny provádět požadované balistické výpočty. Podporovanými platformami budou minimálně polní dělostřelectvo, minomety,

7.1.6.4 Security Classifications

Generally, the S⁴ materiel will be classified in four classes: PUBLIC RELEASE, UNCLASSIFIED, NATO/PfP UNCLASSIFIED (NPU), and NATO RESTRICTED (NR). If a product or project requires/needs different security classifications, then approval of the appropriate project plan by is required as recording the deviation from the S⁴ security classification guide (S⁴ SCG).

Every item of S⁴ (Software, database files, and documentation) is categorized and summarized in the appropriate volume and part of AOP-37. Overarching programme information will be duplicated in each appropriate AOP-37 volume so that it can be used in isolation.

Any government using or incorporating S⁴, or any portion thereof (Software, database files, and/or documentation), into a national application shall protect the resultant with no less than the highest S⁴ specified classification used (e.g. UNCLASSIFIED, NATO UNCLASSIFIED or NATO RESTRICTED or an equivalent national classification).

7.1.6.5 Use of S⁴ materiel:

Principles for the S⁴ programme are summarized in this paragraph:

The S⁴ products are intended (primarily for use in technical fire control systems) as a set of comprehensive standard, generic, and layered software modules which, when used together, are capable of performing required ballistic processing. The supported platforms shall include a minimum of field artillery, mortars, rockets, tanks and/or naval

rakety, tanky nebo lodní děla. S⁴ je navržen tak, aby umožnil každému státu nahradit nebo přidat národně vyvinuté moduly. Když stát implementuje celý nebo část S⁴ do svého národního systému řízení palby, je požadováno, aby problémy, řešení a jakékoliv vylepšení byly sdíleny se sponzorskou skupinou tak, aby modernizovaná verze S⁴ mohla být vyvinuta podle potřeby v souladu se strukturou, metodami a postupy stanovenými v bodě 1 kapitoly 7.1.6.

(Sub)dodavatel navržený účastnícím se státem NATO nebo sponzorovaným státem (v hranicích MoU) může zpřístupnit nebo exportovat S⁴ software, jakýkoliv odvozený zdrojový kód nebo dokumentaci, jenž jsou zabudované v systému řízení palby užívajícím S⁴ software, do jakéhokoliv dalšího státu NATO nebo sponzorovaného státu bez předchozího souhlasu ostatních účastnících se států za předpokladu, že zpřístupnění je v souladu s vývozními zákony zúčastněných zemí a obdržel příslušná oprávnění od sponzorujícího státu NATO a povolujícího orgánu S⁴ sponzorovaného státu. Pouze S⁴ materiál zabudovaný ve spustitelném kódu může být do jiného státu exportován za podmínek uvedených v příloze B.

Národně vlastněné údaje mohou být sdíleny s celou S⁴ komunitou podle uvážení kontrolujícího státu. Po formálním uvolnění budou údaje distribuovány v příslušném svazku AOP-37. Separátní mezistátní dohody, které nejsou zastřešeny touto spojeneckou publikací, mohou být realizovány s označením stupně ochrany/utajení specifikovaným vlastním státem.

guns. The S⁴ is designed to enable each government to substitute or add nationally developed modules. When a government implements all or a portion of the S⁴ into its national fire control system, it is required that problems, solutions, and any improvements be shared with the sponsor group so that an updated version of the S⁴ can be developed as appropriate according to the structure, techniques, and procedures established in paragraph 7.1.6 part 1.

A (sub)contractor designated by a participating NATO government or by a sponsored government (within the boundaries of the MoU) may disclose or export S⁴ software, any derivative source code and/or documentation embedded in any fire control system using S⁴ software to any other NATO government or to a sponsored government without prior consent of other participating governments provided that the disclosure conforms to the Export Laws of the Country concerned and appropriate authority has been obtained from the sponsoring NATO government and the sponsored government S⁴ approving authority. Only S⁴ materiel embedded in executable code may be exported to any other government under conditions given at Annex B.

Nationally owned data may be shared with all the S⁴ community at the controlling government's discretion. Upon formal release, the data shall be distributed in the appropriate AOP-37 Volume. Separate inter-government agreements that are not covered by this Allied Publication, may be made at the protective marking specified by the owning government.

7.1.7 Zavedení dohody

7.1.7.1 Členské státy NATO

Tato spojenecká publikace o procedurách a STANAG 4537 jsou automaticky považovány za ratifikované a implementované, pokud členský stát NATO použije nebo začlení celý nebo nějakou část S⁴ materiálu (vývojovou dokumentaci nebo plány, zdrojový, objektový nebo spustitelný kód) nebo dokumentaci při generování záměrných dat nebo vydá výše zmíněný S⁴ materiál dodavateli za účelem vývoje nebo výroby. Tento stát musí potom dodržovat pravidla zpřístupnění a ustanovení uvedená v přílohách B a C.

7.1.7.2 EAPC a PfP sponzorované státy

Tato spojenecká publikace o procedurách a STANAG 4537 jsou považovány za přijaté pro právní účely a stávají se částí MoU, pokud sponzorovaný stát EAPC/PfP přijme od kteréhokoliv účastníčího se státu NATO v souladu s mechanismem sponzorství jakoukoliv část S⁴ softwaru nebo dokumentace ke generování záměrných dat nebo vydání zmíněného S⁴ materiálu dodavateli za účelem vývoje nebo výroby. Sponzorující stát NATO účastníci se na S⁴ programu musí zajistit, že sponzorovaný EAPC/PfP stát striktně dodržuje pravidla zpřístupnění uvedená v přílohách B a C, se kterými vyjádří písemný souhlas jako součást jejich vládních úmluv o sponzorování, zahrnutých do MoU.

7.1.7.3 Ostatní sponzorované národní státy

Tato spojenecká publikace o procedurách a STANAG 4537 jsou považovány za schválené a přijaté pro právní účely a stávají se součástí MoU, pokud sponzorovaný stát přijme od kteréhokoliv účastníčího se státu

7.1.7 Implementation of Agreement

7.1.7.1 NATO member governments

This Allied Procedural Procedure and STANAG 4537 are automatically considered as ratified and implemented when the NATO member government uses or incorporates all or any portion of the S⁴ (design documentation or plans, source code, object code, or executable code) and/or documentation in the generation of aiming data and/or issue of said S⁴ materiel to a contractor for development or production purposes. That government must then adhere to the disclosure controls and statements as indicated in Annexes B and C.

7.1.7.2 EAPC & PfP sponsored governments

This Allied Procedural Procedure and STANAG 4537 are considered adopted for legal purposes, and becomes part of the MoU, when a EAPC/PfP sponsored government receives any portion of S⁴ software and/or documentation in the generation of aiming data and/or issue of said S⁴ materiel to a contractor for development or production purposes from any participating NATO government in accordance with the sponsorship mechanism. The NATO S⁴ participating sponsoring government is required to ensure that the sponsored EAPC/PfP government adheres strictly to the disclosure controls in Annexes B and C to which it will have agreed in writing as part of their governmental sponsoring arrangements, laid down in the MoU.

7.1.7.3 Other sponsored nation governments

This Allied Procedural Procedure and STANAG 4537 are considered approved and accepted for legal purposes, and becomes part of the MoU, when a sponsored government receives any portion of S⁴ software and/or

NATO v souladu s mechanismem sponzorství jakoukoliv část S4 softwaru nebo dokumentace ke generování záměrných dat nebo vydání zmíněného S4 materiálu dodavatelů za účelem vývoje nebo výroby. Sponzorující stát NATO účastníci se na S4 programu musí zajistit, že sponzorovaný stát striktně dodržuje pravidla zpřístupnění uvedené v přílohách B a C, se kterými vyjádří písemný souhlas jako součást jejich vládních úmluv o sponzorství.

7.1.7.4 Požadavky na MoU pro sponzorované státy

MoU pro sponzorované státy musí obsahovat ustanovení o odpovědnosti a zdrojích a sponzorovaný stát musí zajistit, že všechna komerční užití S4 produktů jsou náležitě zkontrolována sponzorujícím státem NATO před a po jejich vydání.

8 ČÁST 3 AOP-49(D) – Systém kvality Souboru sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4)

8.1 Úvod

8.1.1 Identifikace

Tento dokument popisuje systém kvality Souboru sdíleného programového vybavení (pro řízení palby) podskupiny 2 (S4) pro používání podskupinou SG/2 integrované skupiny pro schopnosti nepřímé palby (ICG IF) armádního výboru AC/225 skupiny NAAG během životního cyklu sdílených počítačových programových produktů ve společných programech podporovaných členskými státy SG/2.

8.1.2 Působnost

Tento systém kvality bude aplikován na všechny projekty vytvářející produkty pro Soubor sdíleného programového vybavení (S4) NAAG AC/225, ICG IF,

documentation in the generation of aiming data and/or issue of said S⁴ materiel to a contractor for development or production purposes from any participating NATO government in accordance with the sponsorship mechanism. The sponsoring NATO S⁴ participating government is required to ensure that the sponsored government adheres strictly to the disclosure controls in Annexes B and C to which it will have agreed in writing as part of their governmental sponsoring arrangements.

7.1.7.4 MoUs Requirements for sponsored governments

MoUs for sponsored governments must include responsibility and resource clauses and the sponsored government must ensure that all commercial uses of the S⁴ products are properly scrutinised by the sponsoring NATO government prior to and post issue.

8 PART 3 AOP-49(D) – NATO SG/2 Shareable (Fire Control) Software Suite Quality System

8.1 Introduction

8.1.1 Identification

This document describes the SG/2 Shareable (Fire Control) Software Suite (S4) Quality System for NAAG AC/225 Integrated Capability Group-Indirect Fires (ICG IF) Sub-Group 2 (SG/2) usage during the life cycles of sharable computer software products by joint programs supported by SG/2 member countries.

8.1.2 Scope

This Quality System will apply to all projects building products for the NAAG AC/225, ICG IF, SG/2 Shareable Software Suite (S4) unless an

SG/2, pokud SG/2 výslovně neschválí výjimku.

8.1.3 Související dokumenty

Související dokumenty uvedené v AOP-49(D) jsou součástí tohoto dokumentu nebo byly nahrazeny. Ostatní související dokumenty viz kapitola 3.

exception has been explicitly authorized by SG/2.

8.1.3 Reference Documents

- (a) NATO STANAG 4537 (Edition 3.0) on a NATO Artillery Ballistic Kernel (NABK) and other Sharable Fire Control Software dated 30 April 2010;
- (b) Ratification Draft of NATO STANAG 4537 (Edition 4.0), Sub-Group 2 Sharable (Fire Control) Software Suite, dated 19 March 2013;
- (c) S4 Programme Plan for the Shareable (Fire Control) Software Suite products, contained in Volume 1 of AOP-37.

8.2 Organizační struktura

Jedenáct skupin zásad identifikovaných v systému kvality je organizováno do 4 hlavních oblastí, aby pomohly porozumění širokým oblastem, které struktura řeší.

8.2 Organizational Framework

The eleven policies identified in the Quality System are organized into 4 major domains to aid in understanding the broad areas that are addressed by the Framework.

<p>A. Oblast řízení programu</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zásady koordinace 2. Zásady dohledu 	<p>A. Programme Management Domain</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Coordination Policy 2. Oversight Policy
<p>B. Oblast řízení projektu</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zásady plánování projektu 2. Zásady monitorování a kontroly projektu 3. Zásady managementu rizik 	<p>B. Project Management Domain</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Project Planning Policy 2. Project Monitoring and Control Policy 3. Risk Management Policy
<p>C. Oblast technická</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zásady tvorby požadavků 2. Zásady vývoje technologie 3. Zásady vývoje programového vybavení 	<p>C. Engineering Domain</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Requirements Engineering Policy 2. Technology Development Policy 3. Software Development Policy
<p>D. Oblast podpory</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zásady managementu konfigurace 2. Zásady ověřování procesů 3. Zásady hodnocení produktů 4. Zásady archivace 	<p>D. Support Domain</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Configuration Management Policy 2. Process Assurance Policy 3. Product Evaluation Policy 4. Archival Policy

8.2.1 Struktura jednotlivých skupin zásad 8.2.1 Structure Of An Individual Policy

Každá skupina zásad obsahuje k usnadnění navigace a porozumění 5 částí ve standardizované struktuře.

Těmito částmi jsou:

- Účel

Tato část se užívá pro definování cíle nebo účelu dané skupiny zásad. Kromě toho obsahuje základ, zdůvodnění nebo požadavek pro vyjádření těchto zásad, tj. co je třeba udělat a kdy.

- Odpovědnosti

Tato část je užívána k popisu odpovědností vyjmenovaných funkcí spojených s danou skupinou zásad.

- Vstupy

Tato část je užívána k přehledu typických vstupů, které by měly být dostupné pro danou skupinu zásad.

- Činnosti

Tato část je užívána k popisu činností, které by měly být vykonány v rámci dané skupiny zásad.

- Výstupy

Tato část je užívána k přehledu typických výstupů spojených s danou skupinou zásad.

8.2.2 Projektové funkce

Funkce definované v zásadách jsou navrženy tak, aby byly nezávislé na zastávaných pozicích a mohly být k výkonu přiděleny konkrétním jednotlivcům nebo skupinám.

V tomto dokumentu je použita následující struktura funkcí:

- Projektový tým, který tvoří:
 - Vedoucí projektu
 - Vedoucí produktu (popsáno v části 8.2.3 Funkce sponzorství)

Each policy contains 5 sections in a standardized layout to ease navigation and understanding.

These sections are:

- Purpose

This section is used to define the aim or purpose of the policy. In addition, it contains the background, rationale or requirement for this policy statement; that is, what needs to be done and why.

- Responsibilities

This section is used to describe the responsibilities associated with the policy using named roles.

- Inputs

This section is used to list the typical inputs that should be available for those applying the policy.

- Activities

This section is used describe the activities being performed within the context of the policy.

- Outputs

This section is used to list the typical outputs associated with the policy.

8.2.2 Project Roles

The roles defined within the policies are designed to be independent of position and may be assigned to a specific individual and/or a group to ensure completion.

Within this document the following role structure is used:

- The Project Team role includes:
 - Project Leader
 - Product Leader (described in Section 2.3 Sponsorship Roles)

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ○ Podskupiny projektového týmu <ul style="list-style-type: none"> - Vývojový tým - Zkušební tým ○ Zvláštní funkce (plný nebo částečný úvazek) <ul style="list-style-type: none"> - Zástupce managementu konfigurace - Auditor procesu - Analytik požadavků ○ Obecné funkce <ul style="list-style-type: none"> - Autor - Přezkoumávající | <ul style="list-style-type: none"> ○ Sub Groups within the Project Team <ul style="list-style-type: none"> - Development Team - Qualification Team ○ Specific Roles (Full or Part Time) <ul style="list-style-type: none"> - Configuration Management Representative - Process Auditor - Requirements Analyst ○ Generic Roles <ul style="list-style-type: none"> - Author - Reviewer |
| <ul style="list-style-type: none"> ● Externí funkce mimo projektový tým, ke kterým patří: <ul style="list-style-type: none"> ○ Nezávislý auditor bezpečnosti (ISA) ○ Vedoucí nezávislý auditor bezpečnosti ○ Koordinátor zásad programu ○ Rada pro řízení konfigurace (CCB) S4 ○ SG/2 ○ Zainteresované strany ○ Manažer ověřování kvality a konfigurace Souboru ○ Koordinátor technologií Souboru ○ Národní styčný orgán (PoC) ○ Zákazníci ● Smíšené funkce (vnitřní a vnější), ke kterým patří: <ul style="list-style-type: none"> ○ Rada pro řízení konfigurace projektu ○ Technologický tým | <ul style="list-style-type: none"> ● The external roles outside the Project Team include: <ul style="list-style-type: none"> ○ Independent Safety Auditor (ISA) ○ Lead ISA ○ Programme Policy Coordinator ○ S4 Configuration Control Board (CCB) ○ SG/2 ○ Stakeholders ○ Suite Quality Assurance and Configuration Manager ○ Suite Technology Coordinator ○ National Point of Contacts (PoC) ○ Customers ● The hybrid roles (internal and external) include: <ul style="list-style-type: none"> ○ Project CCB ○ Technology Team |

8.2.3 Funkce sponzorství

STANAG 4537 (viz kapitola 6.1) dovoluje technickému vedení projektu jádra v rámci S4 programu začlenit do týmu vedoucího produktu ze sponzorovaného státu.

Vedoucí projektu ze sponzorujícího státu zůstává vždy formálně odpovědný za projekt. Nicméně stupeň autonomie vedoucího produktu ze sponzorovaného

8.2.3 Sponsorship Roles

STANAG 4537, reference a) and b), permits the technical leadership of a Kernel project within the S4 programme to include a Product Leader from a sponsored government.

The Project Leader, from the sponsoring government, always retains the formal responsibility for the project. However, the degree of autonomy of the Product

státu je vymezený v příslušném Memorandu o porozumění (MoU) mezi těmito dvěma státy.

Tento dokument popisuje funkce vedoucího projektu a vedoucího produktu ve všech skupinách zásad v rámci oblasti řízení projektu odděleně. V následných oblastech je užívána výhradně funkce vedoucího projektu, ačkoliv vedoucí produktu bude ve shodě s plánovanou autonomií zodpovědný za některé/všechny uvedené činnosti

8.3 Oblast řízení programu

8.3.1 Zásady koordinace (A1)

8.3.1.1 Účel

Zásady koordinace popisují detaily propojení rámce systému kvality Souboru sdíleného programového vybavení pro řízení palby (v rámci NAAG-ICG IF-SG/2) na dohodu STANAG 4537, která řídí produkty Souboru. Tyto zásady koordinace popisují odpovědnosti SG/2 a národních styčných orgánů (POC) vztahující se ke koordinaci projektů.

8.3.1.2 Odpovědnosti

8.3.1.2.1 Vedoucí nezávislý auditor bezpečnosti

Vedoucí nezávislý auditor bezpečnosti je odpovědný za:

- Koordinaci všech ISA projektu/produktu;
- Prezentování společných problémů při přezkoumávání programu.

8.3.1.2.2 Koordinátor zásad programu

Koordinátor zásad programu je odpovědný za:

- Koordinaci navrhovaných změn do STANAG 4537;
- Koncipování nových edicí STANAG 4537;

Leader, from the sponsored government, is encapsulated in the applicable Memorandum of Understanding (MoU) between the two governments.

This document describes the Project Leader and Product Leader roles separately for all policies within the Programme Management domain. In the subsequent domains, the Project Leader role is used exclusively, although the Product Leader will be responsible for some/all of the activities in accordance with the planned autonomy.

8.3 Programme Management Domain

8.3.1 Coordination Policy (A1)

8.3.1.1 Purpose

The coordination policy describes the details linking the Quality System framework for the Sharable Fire Control Software Suite within NAAG-ICG IF-SG/2 to the STANAG 4537 agreement, which manages the Sharable Fire Control Software Suite products. This coordination policy describes the responsibilities of SG/2 and National PoCs relating to the coordination of projects.

8.3.1.2 Responsibilities

8.3.1.2.1 Lead ISA

The Lead ISA is responsible for:

- Coordinating all project/products ISAs;
- Presenting common issues at programme reviews.

8.3.1.2.2 Programme Policy coordinator

The Programme Policy Coordinator is responsible for:

- Coordinating proposed changes to STANAG 4537;
- Drafting new editions of 4537;

- Koordinaci záležitostí zásad programu s SG/2;
- Koordinaci problémů zásad programu při přezkoumávání programu.
- Coordinating policy issues with SG/2;
- Presenting policy issues at programme reviews.

8.3.1.2.3 SG/2

SG/2 je odpovědná za:

- Řízení účasti v projektech;
- Jmenování nezávislých auditorů bezpečnosti pro projekty;
- Koordinaci mezi projekty.

8.3.1.2.4 Národní styčné orgány (POC)

Národní styčné orgány jsou odpovědné za:

- Obdržení závazků k účasti od jejich příslušných států a dotažení akcí až po dodávku těchto závazků;
- Řízení zdrojů pro splnění plánů SG/2 programu.

8.3.1.3 Vstupy

- Obecná směrnice NATO AC/225 ICG IF;
- STANAG 4537.

8.3.1.4 Činnosti

8.3.1.4.1 Řízení účasti

SG/2 je zodpovědná za řízení směrnic pro účast na dohodě STANAG 4537, marketing Souboru sdíleného programového vybavení pro zvýšení účasti nových i stávajících států a monitoring úrovně účasti v projektech Souboru sdíleného programového vybavení.

8.3.1.4.2 Koordinace programu

SG/2 je zodpovědná za iniciaci projektů pomocí plánování podnikatelských aktivit, stanovení priorit projektů a za koordinaci zdrojů a řízení rozhraní mezi projekty. To zahrnuje i vytvoření základních listin projektů anebo

8.3.1.2.3 SG/2

SG/2 is responsible for:

- Managing participation in the projects;
- Appointing ISAs for the projects;
- Coordinating between the projects.

8.3.1.2.4 National PoCs

National PoCs are responsible for:

- Obtaining participation commitments from their respective governments and following through on the delivery of these commitments;
- Directing resources to meet SG/2 programme plans.

8.3.1.3 Inputs

- Overall NATO AC/225 ICG IF guidance;
- STANAG 4537.

8.3.1.4 Activities

8.3.1.4.1 Manage Participation

SG/2 is responsible for managing the STANAG 4537 participation guidelines, marketing the Shareable Software Suite to increase participation from new and existing countries, and monitoring the level of participation within the Shareable Software Suite projects.

8.3.1.4.2 Programme Coordination

SG/2 is responsible for initiating projects through business planning, prioritizing projects; and coordinating resources and management interfaces between projects. This includes the establishment of Project Charters and/or Project Working Groups,

pracovních skupin projektů, jsou-li třeba. if applicable.

8.3.1.5 Výstupy

- Plán programu S4;
- Údaje o účasti na programu;
- Základní listina(ny) projektu(tů).

8.3.2 Zásady dohledu (A2)

8.3.2.1 Účel

Tyto zásady popisují odpovědnosti za dohled nad programem k zajištění, že zdroje jsou spotřebovávány efektivním způsobem, který je v souladu s požadavky stanovenými zákazníky.

Činnosti popsané v této skupině zásad jsou zaměřeny na zvyšování spokojenosti zákazníka.

8.3.2.2 Odpovědnosti

8.3.2.2.1 SG/2

SG/2 je odpovědná za:

- Výkon dohledu a přezkoumávání projektu podle jeho harmonogramu; uskutečňuje to ve spojení s pracovní skupinou projektu, je-li ustavena;
- Zajišťování vazeb k získání ohlasu spokojenosti zákazníků na všech projektech;
- Hlášení přezkoumávajících auditorů bezpečnosti;
- Získávání národních údajů o zavedení;
- Provádění přezkoumávání systému kvality AOP-49;
- Schvalování plánů MoU pro vedení projektu nebo produktu (je-li aplikováno).

8.3.2.2.2 Rada pro řízení konfigurace S4

S4 CCB odpovídá za:

- Obdržení odezvy na systém kvality AOP-49 a doporučení změn.

8.3.1.5 Outputs

- S4 Programme Plan;
- Programme Participation Data;
- Project Charter(s).

8.3.2 Oversight Policy (A2)

8.3.2.1 Purpose

This policy describes the programme oversight responsibilities to ensure that resources are expended in an efficient manner that is consistent with the customer's stated requirements.

The activities described in this policy are aimed at enhancing customer satisfaction.

8.3.2.2 Responsibilities

8.3.2.2.1 SG/2

SG/2 is responsible for:

- Providing oversight and scheduling project review(s); This is accomplished in conjunction with project working groups, if applicable;
- Providing the interfaces to gather customer satisfaction feedback on all projects;
- Reviewing ISA reports;
- Gathering national implementation data;
- Conducting AOP-49 Quality System reviews;
- Agreeing to MoU plans for Project and Product Leadership (if applicable).

8.3.2.2.2 S4 CCB

The S4 CCB is responsible for:

- Obtaining feedback on the AOP-49 Quality System and recommending changes.

8.3.2.2.3 Manažer ověřování kvality a konfigurace Souboru (QACM)

Manažer ověřování kvality a konfigurace Souboru (QACM Souboru) je odpovědný za:

- Zkoušení S4 produktů na úrovni Souboru.

8.3.2.2.4 Vedoucí projektu

Vedoucí projektu je odpovědný za:

- Dohled nad vedoucími produktů podle stupně autonomie zakotveného v MoU (existuje-li);
- Poskytování informací pro přezkoumávání projektu.

8.3.2.2.5 Vedoucí produktu

Vedoucí produktu je odpovědný za:

- Poskytování informací vedoucímu projektu podle stupně autonomie zakotvené v MoU (existuje-li);
- Poskytování informací pro přezkoumávání projektu.

8.3.2.2.6 Nezávislý auditor bezpečnosti

Nezávislý auditor bezpečnosti (ISA) je odpovědný za:

- Poskytování informací pro přezkoumávání programu.

8.3.2.2.7 Vedoucí nezávislý auditor bezpečnosti

Vedoucí nezávislý auditor bezpečnosti je odpovědný za:

- Poskytování rad auditorům bezpečnosti projektů/produktů (dle požadavku);
- Informování SG/2 o společných otázkách.

8.3.2.2.3 Suite Quality Assurance and Configuration Manager

The Suite QACM is responsible for:

- Suite level testing of S4 products.

8.3.2.2.4 Project Leader

The Project Leader is responsible for:

- Supervising the Product Leader according to the degree of autonomy encapsulated in the MoU (if applicable);
- Providing information for project reviews.

8.3.2.2.5 Product Leader

The Product Leader is responsible for:

- Providing information to the Project Leader according to the degree of autonomy encapsulated in the MoU (if applicable);
- Providing information for project reviews.

8.3.2.2.6 Independent Safety Auditor

The ISA is responsible for:

- Providing information for programme reviews.

8.3.2.2.7 Lead Independent Safety Auditor (ISA)

The Lead ISA is responsible for:

- Mentoring project/product ISAs (as required);
- Briefing SG/2 on common issues.

8.3.2.2.8 Zainteresované strany

Zainteresované strany jsou odpovědné za:

- Poskytování zpětné vazby o jejich spokojenosti s postupem projektu SG/2 a výslednými produkty.

8.3.2.3 Vstupy

- Plán programu S4;
- Údaje o účasti na programu;
- Memorandum (memoranda) o porozumění (existují-li);
- Základní listina(ny) projektu;
- Plán(y) projektu;
- Archivy projektu.

8.3.2.4 Činnosti

8.3.2.4.1 Přezkoumávání projektu

SG/2 má odpovědnost nejméně jedenkrát ročně v souladu s harmonogramem přezkoumávat každý projekt. Každé přezkoumání bude obsahovat:

- Aktualizovaný harmonogram projektu;
- Hlášení o postupu prací;
- Informaci o úrovni státem poskytnutého úsilí;
- Problémy požadující rozhodnutí SG/2;
- Základní listinu projektu, je-li požadována;
- Rozhraní na další projekty Souboru sdíleného software, jsou-li požadovány;
- Národní údaje o zavedení produktu.

Tyto činnosti mohou být vykonávány ve spojení s pracovní skupinou.

8.3.2.4.2 Odezva spokojenosti uchazečů o projekt

SG/2 je odpovědná za získání odezvy o spokojenosti s projektem od všech zainteresovaných stran. Činnost SG/2 bude vedena adresně na specifické problémy projektu. Souhrnný ohlas

8.3.2.2.8 Stakeholders

Stakeholders are responsible for:

- Providing feedback on their satisfaction with SG/2 project progress and the resultant products.

8.3.2.3 Inputs

- S4 Programme Plan;
- Programme Participation Data;
- Memorandum of Understanding(s) (if applicable);
- Project Charter(s);
- Project Plan(s);
- Project Archives.

8.3.2.4 Activities

8.3.2.4.1 Project Reviews

SG/2 has a responsibility to schedule reviews of each project at least once a year. Each review shall include:

- Updated Project Schedule;
- Progress Report;
- Level of effort information by country;
- Issues requiring SG/2 decisions;
- Project Charter, if required;
- Interfaces to other Sharable Software Suite projects, if required;
- National implementation data of the product.

This activity may be accomplished in conjunction with a working group.

8.3.2.4.2 Solicit Project Satisfaction Feedback

SG/2 is responsible for obtaining feedback on project satisfaction from all stakeholders. Action shall be taken by SG/2 to address specific project issues. Consolidated feedback and trends shall

a trendy pak budou využity k řízení zdokonalení systému kvality. K získání odezvy o spokojenosti s projektem budou použity národní údaje o zavedení.

be used to guide improvements to the quality system. National Implementation Data shall be used to obtain project satisfaction feedback.

8.3.2.4.3 Přezkoumání systému kvality

SG/2 bude provádět periodické přezkoumání vedením systému kvality AOP-49 k zajištění jeho neustálé účelnosti. Každá skupina zásad v rámci systému kvality musí být přezkoumána nejméně jedenkrát za 24 měsíců.

8.3.2.4.3 Review of Quality System

SG/2 will conduct periodic management reviews of the AOP-49 Quality System to ensure its continuing suitability. Each policy within the quality system must be reviewed at least once every 24 months.

4 CCB obdrží od projektových týmů odezvu na používání systému kvality AOP-49 a bude periodicky doporučovat změny systému kvality.

The S4 CCB will obtain feedback from project teams on the use of the AOP-49 Quality System and periodically recommend changes to the quality system.

8.3.2.4.4 Zkoušení na úrovni Souboru

Manažer ověřování kvality a konfigurace Souboru bude provádět zkoušení na úrovni Souboru, aby se zajistilo, že S4 softwarové produkty spolu pracují správně v jakémkoliv provozním prostředí.

8.3.2.4.4 Suite Level Testing

The Suite Quality Assurance and Configuration Manager will perform suite level testing to ensure that the S4 software products work together correctly in an operational environment.

8.3.2.5 Výstupy

- Zápisy z přezkoumání projektu;
- Národní údaje o zavedení;
- Hlášení spokojenosti zákazníků;
- Hlášení problémů systému kvality a žádosti o změnu;
- Výsledky zkoušek na úrovni Souboru.

8.3.2.5 Outputs

- Project Review Minutes;
- National Implementation Data;
- Customer Satisfaction Report(s);
- Quality System Problem Reports and Change Requests;
- Suite Test Results.

8.4 Oblast řízení projektu

8.4 Project Management Domain

8.4.1 Zásady plánování projektu (B1)

8.4.1 Project Planning Policy (B1)

8.4.1.1 Účel

8.4.1.1 Purpose

Tyto zásady popisují požadavky na plánování projektu.

This policy describes the requirements for project planning.

Klíčem k efektivnímu řízení projektu a výrobě kvalitních produktů je řádné plánování. To zahrnuje tvorbu a aktualizaci harmonogramů, řízení zdrojů a management rizik.

The key to effective project management and the production of quality products is proper planning. This includes scheduling, resource management, and risk management.

Řádný přenos doložených a schválených plánů projektu snižuje

Regular communication of documented and approved Project Plan(s) decreases

cenu koordinace mezi přispívajícími národy a jejich vlastními agenturami/prodejci a zjednodušuje integraci SG/2 produktů do národních systémů.

coordination costs among the contributing nations and their respective agencies/vendors and eases the integration of SG/2 products into national systems.

8.4.1.2 Odpovědnosti

8.4.1.2 Responsibilities

8.4.1.2.1 SG/2

8.4.1.2.1 SG/2

SG/2 je odpovědná za:

SG/2 is responsible for:

- Přezkoumání a schválení plánů projektu.

- Reviewing and approving Project Plans.

8.4.1.2.2 Vedoucí projektu

8.4.1.2.2 Project Leader

Vedoucí projektu je zodpovědný za:

The Project Leader is responsible for:

- Vytvoření plánu projektu;
- Udržování plánu projektu.

- Developing the Project Plan;
- Maintaining the Project Plan.

8.4.1.2.3 Národní styčné orgány (POC)

8.4.1.2.3 National POC

Národní POC jsou odpovědní za:

National PoCs are responsible for:

- Zajištění mapování krytí AOP-49 s lokálními systémy kvality užívanými na národních vývojových pracovištích.

- Providing AOP-49 coverage mapping(s) of local quality systems in use in National development sites.

8.4.1.2.4 Zainteresované strany

8.4.1.2.4 Stakeholders

Zainteresované strany jsou odpovědné za:

The Stakeholders are responsible for:

- Asistování při tvorbě harmonogramů projektu identifikováním činností úkolu, kritických údajů a externích rozhraní.

- Assisting in the development of the project schedule by identifying task activities, critical dates and external interfaces.

8.4.1.3 Vstupy

8.4.1.3 Inputs

- Dostupné zdroje projektu (z národních závazků);
- Základní listina projektu;
- Hlášení získaných zkušeností z projektu.

- Available Project Resources (from National Commitments);
- Project Charter;
- Lessons Learned Report(s).

8.4.1.4 Činnosti

8.4.1.4 Activities

8.4.1.4.1 Tvorba plánu projektu

8.4.1.4.1 Develop Project Plan

Vedoucí projektu vytvoří plán projektu. Tento plán projektu bude obsahovat:

The Project Leader shall develop the project plan. The Project Plan shall include:

- Harmonogram;

- Schedule;

- Hierarchickou strukturu činností (WBS);
- Zdroje (zařízení a osoby);
- Vývojový model, existuje-li;
- Vývojové prostředí projektu;
- Postupy, které budou použity;
- Rozhraní na další projekty;
- Vnější závislosti.

8.4.1.4.2 Údržba plánu projektu

Vedoucí projektu bude revidovat plán projektu po celou dobu života projektu. K tomu může dojít, když se změní požadavky, objeví se nové riziko, nebo když analýzy monitorování projektu a systém kontrol vyústí v úpravy.

Plán projektu je obvykle přezkoumáván a aktualizován periodicky, aby poskytoval přesný pohled na projekt všem zainteresovaným stranám, jakož i členům projektového týmu.

8.4.1.5 Výstupy

- Plán projektu;
- Výsledky mapování krytí AOP-49 s lokálními systémy kvality národních vývojových pracovišť.

8.4.2 Zásady monitorování a kontroly projektu (B2)

8.4.2.1 Účel

Tyto zásady popisují činnosti související se sledováním a řízením projektů.

Sledování a řízení projektu obsahuje stanovení úkolů, sledování úkolů a celkového postupu prací projektu, podávání hlášení o postupu a zachycení získaných zkušeností z projektu.

Zasedání k přezkoumání a hlášení stavu zajišťují, že jsou vyřešeny dosud nevyřešené záležitosti zdrojů a zainteresované strany jsou informovány o postupu projektu. To pomáhá projektovému týmu

- Work Breakdown Structure (WBS);
- Resources (equipment and personnel);
- Development Model, if applicable;
- Project Development Environment;
- Processes to be used;
- Interfaces to other projects;
- External Dependencies.

8.4.1.4.2 Maintain Project Plan

The Project Leader will revise the Project Plan throughout the life of the project. This can occur as requirements are changed, new risks are discovered, and analysis of the project monitoring and control framework results in adjustments.

The Project Plan is typically reviewed and updated periodically in order to communicate an accurate view of the project to all Stakeholders as well as members of the project team.

8.4.1.5 Outputs

- Project Plan;
- AOP-49 coverage mappings for local quality systems for National development site(s).

8.4.2 Project Monitoring And Control Policy (B2)

8.4.2.1 Purpose

This policy describes the activities involved in monitoring and controlling projects.

Project monitoring and control includes the assignment of tasks, monitoring of tasks and overall project progress, reporting on progress, and capturing lessons learned.

Review meetings and status reports ensure that outstanding resource issues are resolved and stakeholders are kept informed about project progress. These items help the project team effectively

efektivně řídit plán projektu a dovoluje řešit potřeby zainteresovaných stran v časovém limitu.

Určení projektů k získání a vyhodnocení informací pro začlenění do hlášení získaných zkušeností z projektu je pro členy projektového týmu jakož i zainteresované strany cenný způsob jak získat přehled o projektu. Tento dokument je používán v návazných projektech.

8.4.2.2 Odpovědnosti

8.4.2.2.1 SG/2

SG/2 je odpovědná za:

- Zajištění dohledu a přezkoumání projektu;
- Revizi získaných zkušeností z projektu.

8.4.2.2.2 Vedoucí projektu

Vedoucí projektu je odpovědný za:

- Zadávání úkolů projektovému týmu;
- Sledování postupu plnění úkolů;
- Hlášení stavu projektu;
- Sběr získaných zkušeností z projektu.

8.4.2.2.3 Projektový tým

Projektový tým je odpovědný za:

- Porozumění plánu projektu;
- Plnění úkolů v souladu s plánem;
- Hlášení stavu úkolů vedoucímu projektu.

8.4.2.3 Vstupy

- Plán projektu.

8.4.2.4 Činnosti

8.4.2.4.1 Stanovení úkolů

Vedoucí projektu je odpovědný za přidělení logických pracovních jednotek projektovému týmu a komunikační provázanost této práce.

manage the Project Plan and permit Stakeholders needs to be addressed in a timely manner.

Mandating projects to capture and evaluate information for inclusion in a "Lessons Learned" document is a valuable way for the project team members, as well as the stakeholders, to gain insight into the project. This document is used in subsequent projects.

8.4.2.2 Responsibilities

8.4.2.2.1 SG/2

SG/2 is responsible for:

- Providing oversight and project review;
- Reviewing Lesson Learned reports.

8.4.2.2.2 Project Leader

The Project Leader is responsible for:

- Assigning tasks to the Project Team;
- Monitoring task progress;
- Reporting project status;
- Capturing the Lessons Learned.

8.4.2.2.3 Project Team

The Project Team is responsible for:

- Understanding the Project Plan;
- Performing tasks in accordance with the Plan;
- Reporting status of tasks to the Project Leader.

8.4.2.3 Inputs

- Project Plan.

8.4.2.4 Activities

8.4.2.4.1 Tasking

The Project Leader is responsible for allocating logical units of work to the Project Team and communicating interdependencies of that work.

Plánování úkolů musí brát v úvahu velikost a komplexnost práce a zkušenosti autora pracovního produktu. Rozsáhlé úkoly vyžadují méně koordinace pro hodnocení produktu, ale mohou zpozdít odhalení problémů. Naopak malé úkoly mohou zavalit vedoucího projektu stanovováním úkolů a tvorbou harmonogramů hodnocení produktu. Měl by být přijat vyvážený přístup postupně doladovaný podle potřeb projektu.

8.4.2.4.2 Sledování úkolů

Vedoucí projektu je odpovědný za analyzování postupu plnění úkolů a řešení problémů ovlivňujících projekt.

8.4.2.4.3 Podávání zpráv o projektu

Vedoucí projektu je odpovědný za vydávání hlášení o stavu projektu zainteresovaným stranám obsahujících: seznam problémů a rizik, výsledky a probíhající úkoly. Frekvence těchto hlášení stavu by měla být uvedena v plánu projektu.

8.4.2.4.4 Sběr získaných zkušeností

Vedoucí projektu je odpovědný za shromažďování údajů, konsolidaci a publikování získaných zkušeností z projektu. Ty budou zahrnovat analýzy činností projektu, nejlepší postupy, zjištěné problémy, aplikovaná řešení a doporučení pro zlepšení systému kvality.

8.4.2.5 Výstupy

- Hlášení stavu projektu;
- Hlášení získaných zkušeností z projektu.

8.4.3 Zásady managementu rizik (B3)

8.4.3.1 Účel

Tyto zásady popisují činnosti spojené s managementem rizik projektu.

Rozpoznání a řízení rizik je nezbytným aspektem řízení projektu. Management

Task planning must consider the size and complexity of the work, and the experience of the Author of the work product. Large tasks require less coordination of Product Evaluation but can delay discovery of issues. Conversely small tasks can overwhelm the Project Leader with tasking and the scheduling of Product Evaluation. A balanced approach should be adopted that is gradually tuned to the project needs.

8.4.2.4.2 Monitoring Tasks

The Project Leader is responsible for analyzing task progress and addressing issues affecting the project.

8.4.2.4.3 Project Reporting

The Project Leader is responsible for publishing status reports to Stakeholders containing: a list of issues and risks, accomplishments, and ongoing tasks. The frequency of the status reports shall be documented in the Project Plan.

8.4.2.4.4 Capture Lessons Learned

The Project Leader is responsible for capture, consolidation, and publication of Lessons Learned. This shall include an analysis of project activities, best practices, problems encountered, solutions applied, and recommendations for improving the Quality System.

8.4.2.5 Outputs

- Project Status Reports;
- Lessons Learned Report(s).

8.4.3 Risk Management Policy (B3)

8.4.3.1 Purpose

This policy describes the activities associated with the management of project risks.

Recognizing and managing risks is an essential aspect of project management.

rizik je aktivní a interaktivní proces, který je životně důležitý pro kontrolu nákladů, dodržování termínů a tvorbu kvalitních výsledků.

Identifikace rizik a jejich ohodnocení umožňuje managementu pochopit riziko projektu. Vážná rizika jsou potom řešena použitím strategií zmírňování rizik.

8.4.3.2 Odpovědnosti

8.4.3.2.1 SG/2

SG/2 je odpovědná za:

- Zajištění souhlasu pro činnosti řízení rizik, které nemohou být řešeny na úrovni projektu.

8.4.3.2.2 Vedoucí projektu

Vedoucí projektu je odpovědný za kontinuálně:

- Hodnocení rizik;
- Zmírňování rizik.

8.4.3.2.3 Projektový tým

Projektový tým je odpovědný za:

- Identifikaci rizik;
- Podílení se na hodnocení rizik;
- Podílení se na plánování a provádění činností kontroly rizik.

8.4.3.2.4 Zainteresané strany

Zainteresané strany jsou odpovědné za:

- Identifikaci rizik.

8.4.3.3 Vstupy

- Plán projektu;
- Schválené požadavky.

8.4.3.4 Činnosti

8.4.3.4.1 Identifikace rizik

Tato činnost umožňuje zachycení jednotlivých rizikových položek.

Risk management is a proactive and iterative process that is vital to controlling costs, meeting deadlines and producing quality results.

Risk identification and assessment allows management to understand project risk. Severe risks are then addressed using risk mitigation strategies.

8.4.3.2 Responsibilities

8.4.3.2.1 SG/2

SG/2 is responsible for:

- Providing approval for risk control actions that cannot be addressed at the project level.

8.4.3.2.2 Project Leader

The Project Leader is responsible for continually:

- Assessing risks;
- Mitigating risks.

8.4.3.2.3 Project Team

The Project Team is responsible for:

- Identifying risks;
- Assisting in the assessment of risks;
- Assisting in the planning and execution of risk control actions.

8.4.3.2.4 Stakeholders

Stakeholders are responsible for:

- Identifying risks.

8.4.3.3 Inputs

- Project Plan;
- Approved Requirements.

8.4.3.4 Activities

8.4.3.4.1 Risk Identification

This activity involves capturing individual risk items.

8.4.3.4.2 Hodnocení rizik

Činnost hodnocení rizik:

- Určuje pravděpodobnost výskytu daného rizika;
- Určuje dopady rizika (zpoždění, náklady, snížení kvality);
- Určuje závažnost rizika pomocí kombinace pravděpodobnosti a dopadu;
- Vyhodnocuje, které rizikové položky musí být řešeny procesem zmírňování rizik.

8.4.3.4.3 Zmírňování rizik

Vedoucí projektu:

- Navrhuje činnosti procesu řízení rizik k redukci pravděpodobnosti a/nebo řeší dopad rizikové položky;
- Přiděluje činnosti procesu kontroly rizik projektovému týmu jako úkoly v harmonogramu.

8.4.3.5 Výstupy

- Prioritní rizikové položky;
- Činnosti kontroly rizik.

8.5 Oblast technická

8.5.1 Zásady tvorby požadavků (C1)

8.5.1.1 Účel

Tyto zásady popisují činnosti pro tvorbu a řízení požadavků na produkt.

Každá země a s ní spojené zainteresované strany mají oprávněný zájem, aby výsledný softwarový produkt splňovat očekávání zákazníka.

8.5.1.2 Odpovědnosti

8.5.1.2.1 Rada pro řízení konfigurace S4

S4 CCB je odpovědna za:

- Zajištění, že u každého projektu zůstane zachován rozsah.

8.4.3.4.2 Risk Assessment

The Risk Assessment activity:

- Determines the probability of the risk occurring;
- Determines the impact of the risk (delays, costs, quality);
- Determines the severity of the risk using a combination of probability and impact;
- Assesses which risk items need to be addressed by a risk mitigation activity.

8.4.3.4.3 Risk Mitigation

The Project Leader:

- Devises Risk Control Actions to reduce the probability and/or address the impact of a risk item;
- Assigns risk control actions to the Project Team as scheduled task(s).

8.4.3.5 Outputs

- Prioritized Risk Items;
- Risk Control Actions.

8.5 Engineering Domain

8.5.1 Requirements Engineering Policy (C1)

8.5.1.1 Purpose

This policy describes the actions for capturing and controlling product requirements.

Each country, and their associated Stakeholders, has a vested interest in the resulting software product meeting Customer expectations.

8.5.1.2 Responsibilities

8.5.1.2.1 S4 CCB

The S4 CCB is responsible for:

- Ensuring each project stays within scope.

8.5.1.2.2 Rada pro řízení konfigurace projektu

CCB projektu je odpovědna za:

- Stanovování priorit a přidělování požadavků pro implementaci;
- Vytvoření seznamu požadavků, které budou implementovány v rámci určité verze.

8.5.1.2.3 Vedoucí projektu

Vedoucí projektu je odpovědný za:

- Předkládání návrhu požadavků radě pro řízení konfigurace (CCB);
- Vytvoření a udržování vnitřních kontrol zajišťujících, že odsouhlasené požadavky jsou použity k plánování projektu a při vývoji produktu.

8.5.1.2.4 Analytik požadavků

Analytik požadavků je odpovědný za:

- Přezkoumání změn požadavků z hlediska kompletnosti a srozumitelnosti;
- Analyzování předložených změn z hlediska dopadu na produkt.

8.5.1.2.5 Projektový tým

Projektový tým je odpovědný za:

- Zajištění, že na každou implementaci, která modifikuje schválený požadavek, je upozorněn vedoucí projektu pro zajištění přezkoumání.

8.5.1.2.6 Zainteresované strany

Zainteresované strany jsou odpovědny za:

- Navrhování a předkládání změn požadavků.

8.5.1.3 Vstupy

- Záměr projektu;
- Požadavky vyšší úrovně (pokud existují);
- Schválené požadavky z předchozích uvolnění.

8.5.1.2.2 Project CCB

The Project CCB is responsible for:

- Prioritizing and allocating requirements for implementation;
- Establishing the list of requirements to be implemented within a version.

8.5.1.2.3 Project Leader

The Project Leader is responsible for:

- Submitting requirement proposals to CCB;
- Establishing and maintaining internal controls to ensure that approved requirements are used to drive project planning and product development.

8.5.1.2.4 Requirements Analyst

The Requirements Analyst is responsible for:

- Reviewing requirement changes for completeness and clarity;
- Analyzing submitted changes for product impact.

8.5.1.2.5 Project Team

The Project Team is responsible for:

- Ensuring that any implementation that modifies an approved requirement is brought to the attention of the Project Leader for review.

8.5.1.2.6 Stakeholders

Stakeholders are responsible for:

- Proposing and submitting requirements changes.

8.5.1.3 Inputs

- Project scope;
- Higher Level Requirements (if applicable);
- Approved Requirements from Previous releases

8.5.1.4 Činnosti

8.5.1.4.1 Předložení požadavků

Zainteresované strany předloží návrhy dostatečně doložených požadavků k analýze projektovému týmu.

Zainteresované strany jsou rovněž odpovědné za sdělení relativní priority změn požadavků.

8.5.1.4.2 Analýzy požadavků

Analytik požadavků vyhodnocuje a racionalizuje navrhované nové/měněné požadavky. Tyto činnosti obsahují:

- Přezkoumávání z hlediska srozumitelnosti, přesnosti a kompletnosti;
- Analyzování dopadů na produkt;
- Určování, zda je požadován vývoj technologie.

8.5.1.4.3 Řízení požadavků

Vedoucí projektu (VP) předkládá návrh nových/měněných požadavků k posouzení radě pro řízení konfigurace (CCB) projektu.

Rada pro řízení konfigurace projektu stanoví prioritu požadavků, přidělí je k uvolnění a schválí požadavky pro implementaci v rámci omezení vyplývajících z dostupných zdrojů.

Rada pro řízení konfigurace S4 zajistí, že u každého projektu zůstane zachován rozsah.

Vedoucí projektu vytvoří vnitřní kontroly, aby tím zajistil, že odsouhlasené požadavky jsou použity při plánování projektu a při vývoji produktu.

Projektový tým zajistí, že každá implementace, která modifikuje schválený požadavek, je hlášena vedoucímu projektu.

8.5.1.4 Activities

8.5.1.4.1 Requirement Submission

Stakeholders shall submit adequately documented requirement proposals to the Project Team for analysis.

Stakeholders are also responsible for communicating relative priority of requirement changes.

8.5.1.4.2 Requirement Analysis

The Requirement Analyst evaluates and rationalizes proposed new/changed requirements. This activity includes:

- Reviewing for clarity, accuracy, and completeness;
- Analyzing for product impact;
- Determining if technology development is required.

8.5.1.4.3 Requirement Management

The Project Leader (PL) submits proposed new/changed requirements to the Project CCB for consideration.

The Project CCB prioritizes requirements, allocates them to a release, and approves requirements for implementation within the constraints of the available resources.

The S4 CCB ensures that each project stays within scope.

The Project Leader establishes internal controls to ensure that approved requirements are used to drive project planning and product development

The Project Team ensures that any implementation that modifies an approved requirement is reported to the Project Leader.

8.5.1.5 Výstupy

- Schválené požadavky;
- Data z kontroly změny požadavků.

8.5.2 Zásady vývoje technologie (C2)

8.5.2.1 Účel

Tyto zásady jsou aplikovány při vývoji výchozího matematického algoritmu.

Mnoho projektů v rámci Souboru sdíleného programového vybavení spatřuje tradičně podstatné úsilí ve vývoji, potvrzení správnosti a integraci nové technologie. Vývoj technologie může být pokládán za součást tvorby požadavků nebo vývoje programového vybavení. Avšak vzhledem k charakteru projektů uvnitř rámce tohoto systému kvality je rozumné pokládat vývoj technologie za samostatné téma.

8.5.2.2 Odpovědnosti

8.5.2.2.1 SG/2

SG/2 je odpovědná za:

- Spolupráci s vedoucím projektu a zainteresovanými stranami na vývoji, koordinaci a údržbě technologických priorit.

8.5.2.2.2 Vedoucí projektu

Vedoucí projektu je odpovědný za:

- Zahájení prací na vývoji technologie k řešení schválených požadavků k uvolnění jednotlivých produktů.

8.5.2.2.3 Koordinátor technologií Souboru

Koordinátor technologií Souboru je odpovědný za:

- Vedení vývoje technologií realizovaného technologickým týmem;
- Poskytování informací pro přezkoumání programu.

8.5.1.5 Outputs

- Approved Requirements;
- Requirements Change Control Data.

8.5.2 Technology Development Policy (C2)

8.5.2.1 Purpose

This policy applies to the development of the underlying mathematical algorithms.

Many projects within the Sharable Software Suite have traditionally seen significant efforts in the development, validation and integration of new technology. Technology development can be treated as a portion of requirements engineering or software development. However, given the nature of the projects within the scope of this quality system it is reasonable to treat technology development as a separate topic.

8.5.2.2 Responsibilities

8.5.2.2.1 SG/2

SG/2 is responsible for:

- Working with the Project Leader and Stakeholders to develop, coordinate and maintain technology priorities.

8.5.2.2.2 Project Leader

The Project Leader is responsible for:

- Initiating technology development tasks to address approved requirements for particular product releases.

8.5.2.2.4 Suite Technology Coordinator

The Suite Technology Coordinator is responsible for:

- Leading technology development by the Technology Team;
- Providing information for programme reviews.

8.5.2.2.5 Technologický tým

Technologický tým je odpovědný za:

- Vytvoření technologie pro použití vývojemým týmem při realizaci produktu.

8.5.2.3 Vstupy

- Schválené požadavky.

8.5.2.4 Činnosti

8.5.2.4.1 Zahájení vývoje technologie

Vedoucí projektu řídí technologické závislosti schválených požadavků pro uvolnění produktu a iniciuje práce na vývoji technologie.

Je zřejmé, že pro činnosti vývoje technologie bude požadována dodatečná koordinace s SG/2 z důvodu speciálního charakteru práce. Koordinátor technologií Souboru tvoří centrum této koordinace. Nejdostupnějšími zdroji pro vývoj technologie jsou zdroje externí vzhledem k individuálnímu projektu, často může být jednotlivým činností věnováno pouze částečné úsilí a je potřeba podpora přezkoumání odborníkem z jiného specializovaného zdroje, který lze často nejlépe nalézt v samostatném účastnícím se státě.

8.5.2.4.2 Vývoj technologie

Technologický tým formuluje matematická řešení schopná realizovat navržené požadavky. Potřebné lhůty mezi zadáním a realizací pro vývoj nové technologie mohou být značné. Může se stát, že bude muset být vytvořeno výzkumné prostředí pro ověření celistvosti podkladů. Mohou být požadovány polní experimentální zkoušky a analýza údajů.

Technologický tým dokumentuje vlastnosti, omezení a realizační požadavky (např. požadavky na výpočetní prostředky, datová úložiště apod.) vývoje technologie.

8.5.2.2.4 Technology Team

The Technology Team is responsible for:

- Developing technology for use by Development Team in product implementation

8.5.2.3 Inputs

- Approved Requirements

8.5.2.4 Activities

8.5.2.4.1 Technology Development Initiation

The Project Leader manages the technology dependencies of the approved requirements for product releases and initiates technology development tasks.

It is likely that additional coordination will be required with SG/2 for technology development tasks due to the specialized nature of the work. The Suite Technology Coordinator provides the focal point for this coordination. Most available resources for technology development are external to an individual project, often can only dedicate part time effort to individual tasks, and need peer review support from another specialized resource that is often best found in a separate participating nation.

8.5.2.4.2 Technology Development

The Technology Team formulates mathematical solutions to enable implementation of the proposed requirement. The lead-time needs for the development of new technology can be substantial. A research environment may have to be established to verify the integrity of the foundations. Field experimental trial(s) and data analysis may be required.

The Technology Team documents the features, limitations and implementation requirements (for example: computational requirements and data repositories) of the technology development.

8.5.2.4.3 Hodnocení produktu

Vývoj technologie je považován za normální pracovní produkt v rámci projektu. To sebou nese hodnocení produktu, stejně jako je požadováno pro ostatní dočasné pracovní produkty v programu. Koordinátor technologií Souboru určuje přezkoumávajícího, pokud nebyl určený dříve.

Toto hodnocení produktu může vyžadovat dodatečnou podporu mimo původní projektový tým. O asistenci při hodnocení produktu mohou být požádány další projekty v rámci SG/2 nebo další pracovní skupiny NATO.

8.5.2.4.4 Technologická dohoda

Jakmile bylo vyhodnoceno řešení vývoje technologie, musí být ještě s SG/2 dosaženo dohody týkající se dalšího zavedení. Tato dohoda může požadovat vydání nových STANAGů nebo modifikaci existujících STANAGů.

8.5.2.5 Výstupy

- Nové nebo změněné STANAGy;
- Odsouhlasené matematické základy pro algoritmy.

8.5.3 Zásady vývoje programového vybavení (C3)

8.5.3.1 Účel

Tyto zásady definují činnosti pro vývoj softwarových produktů.

Moderní konstrukční organizace používají k vytváření pracovních produktů, které vyhovují schváleným požadavkům, definované procesy v rámci životního cyklu vývoje iteračního softwaru.

8.5.2.4.3 Product Evaluation

Technology development is treated as a normal work product within the project framework. This provides for product evaluation as required for other interim work products on the programme. The Suite Technology Coordinator identifies the Reviewer, if not previously assigned.

This product evaluation may require additional support beyond the original project team. Other projects within SG/2 or other NATO Working Groups may be required to assist in the product evaluations.

8.5.2.4.4 Technology Agreement

Once the technology development solution has been evaluated, agreement within SG/2 must still be reached concerning further implementation. This agreement may require the publication of new STANAGs or the modification of existing STANAGs.

8.5.2.5 Outputs

- New or changed STANAGs;
- Agreed mathematical foundations for algorithms.

8.5.3 Software Development Policy (C3)

8.5.3.1 Purpose

This policy defines the activities for the development of software products.

Modern engineering organizations use defined processes within an iterative software development lifecycle to build work products that satisfy approved requirements.

8.5.3.2 Odpovědnosti

8.5.3.2.1 Vedoucí projektu

Vedoucí projektu je odpovědný za:

- Schvalování architektury;
- Přidělování požadavků ke komponentám této architektury;
- Vytvoření, řízení a koordinaci vývojového týmu ve shodě s užívaným životním cyklem vývoje software;
- Koordinaci se zkušebním týmem a nezávislým auditorem bezpečnosti.

8.5.3.2.2 Vývojový tým

Vývojový tým je odpovědný za:

- Vývoj návrhu ze schválených požadavků;
- Realizování produktu užitím schválených matematických základů;
- Poskytování softwarových bloků zkušebnímu týmu.

8.5.3.2.3 Nezávislý auditor bezpečnosti (ISA)

Auditor bezpečnosti je odpovědný za:

- Účast na přezkoumání návrhu produktu;
- Hodnocení shody s aplikovatelnými standardy;
- Přezkoumání zkoušení způsobilosti

8.5.3.2.4 Zkušební tým

Zkušební tým je odpovědný za:

- Vývoj zkušebních případů z požadavků na produkt;
- Zkoušení softwarových bloků vůči schváleným požadavkům.

8.5.3.2.5 Národní styčné orgány

Národní styčné orgány jsou odpovědné za:

- Vývoj a uvolňování sdílených zkušebních dat k umožnění

8.5.3.2 Responsibilities

8.5.3.2.1 Project Leader

The Project Leader is responsible for:

- Approving the architecture;
- Allocating requirements to components of the architecture;
- Creation, control and coordination of the Development Team in accordance with the software development lifecycle in use;
- Coordination with the Qualification Team and Independent Safety Auditor.

8.5.3.2.2 Development Team

The Development Team is responsible for:

- Developing the design from approved requirements;
- Implementing the product using agreed mathematical foundations;
- Providing software builds to the Qualification Team.

8.5.3.2.3 Independent Safety Auditor (ISA)

The ISA is responsible for:

- Participating in product design reviews;
- Evaluating compliance with applicable standard(s);
- Reviewing qualification testing.

8.5.3.2.4 Qualification Team

The Qualification Team is responsible for:

- Developing test cases from product requirements;
- Testing software builds against approved requirements.

8.5.3.2.5 National PoCs

National PoCs are responsible for:

- Developing and releasing of sharable test data to permit sufficient

dostatečného zkoušení způsobilosti produktu v realistických scénářích použití.

qualification testing of the product in realistic usage scenarios.

8.5.3.3 Vstupy

- Schválené požadavky;
- Standardy kódování;
- Odsouhlasené matematické základy pro algoritmy;
- Mechanismy výjimek od požadavků a standardů kódování a potřebné řídicí orgány pro výjimky.

8.5.3.3 Inputs

- Approved Requirements;
- Coding Standards;
- Agreed mathematical foundations for algorithms;
- Waiver mechanisms for deviations from requirements, coding standards and requisite authorities for waivers.

8.5.3.4 Činnosti

8.5.3.4 Activities

8.5.3.4.1 Návrh

8.5.3.4.1 Design

Vývojový tým:

The Development Team:

- Analyzuje požadavky na produkt;
- Vyvíjí kritéria návrhu pro produkt;
- Identifikuje klíčové položky a omezení návrhu;
- Vyvíjí alternativní řešení pro architekturu produktu.

- Analyzes the product requirements;
- Develops the design criteria for the product;
- Identifies key design issues and constraints;
- Develops alternative solutions for the product architecture.

Vedoucí projektu a vývojový tým přezkoumá navrhovaná řešení, zváží kompromisy a zvolí vhodnou architekturu pro daný produkt.

The Project Leader and Development Team review proposed solutions, examine the tradeoffs, and select an appropriate architecture for the product.

Vedoucí projektu a vývojový tým přidělí požadavky na produkt včetně odvozených požadavků komponentám architektury produktu.

The Project Leader and Development Team allocate product requirements, including derived requirements, to components of the product architecture.

Vývojový tým zdokumentuje architekturu produktu, návrh komponent, rozhraní a zdůvodnění pro přijatá rozhodnutí.

The Development Team documents the product architecture, component design, interfaces, and the rationale for the decisions made.

Nezávislý auditor bezpečnosti se účastní přezkoumání projektu a hodnotí dokumentaci návrhu.

The ISA participates in project reviews and evaluates design documentation.

8.5.3.4.2 Realizace a zkoušení jednotky

8.5.3.4.2 Implementation and Unit Testing

Vývojový tým realizuje softwarové komponenty a provádí zkoušení jednotky na těchto komponentách. Tato práce je prováděna v souladu se zvolenou architekturou produktu,

The Development Team implements software components and performs unit testing on those components. This work is performed in accordance with the selected product architecture, coding

standardy kódování, technologií a STANAGy. Tam, kde jsou povoleny nebo požadovány výjimky, použije projektový tým a rada pro řízení konfigurace projektu proces dokumentace výjimek, který zaznamená výjimky udělené orgány příslušné úrovně. Minimálně se takové výjimky zaznamenají v dokumentaci návrhu nebo ve zdrojovém kódu s příslušnými odkazy.

Nezávislý auditor bezpečnosti hodnotí shodu s aplikovatelnými standardy.

8.5.3.4.3 Integrace

Vývojový tým integruje komponenty do postupně větších sestav, než v jakých jsou realizované a v jakých jsou dokončena zkoušení jednotky. Vývojový tým provádí zkoušení těchto integrovaných sestav, aby zajistil, že produkt je připraven pro zkoušení způsobilosti.

8.5.3.4.4 Sdílená zkušební data

Produkty Souboru sdíleného programového vybavení jsou zkoušeny k definování požadavků vzhledem k zamýšlenému použití.

Operační použití produktů vyžaduje, aby každý národní styčný orgán analyzoval soubor zkoušek způsobilosti, aby ověřil, že pokrývají jejich aktuální užívání produktu. To může vyžadovat, aby národní styčné orgány vyvinuly a uvolnily příslušné informace nebo údaje pro podporu vývoje realistických testů.

8.5.3.4.5 Zkoušení způsobilosti

Zkušební tým vyvíjí zkušební případy, aby ověřil, že požadavky na produkt byly splněny. Dokumentace zkušebních případů obsahuje postupy umožňující zpětné zjištění splnění těchto požadavků. Zkušební tým by měl být nezávislý na vývojovém týmu.

Zkušební tým užívá softwarové „bloky“ poskytnuté vývojovým týmem

standards, technology and/or STANAGs. Where waivers are permitted or required, the project team and Project CCB implement a waiver documentation process that records waivers granted at the appropriate authority level. At a minimum, such waivers are recorded in the design document or source code with appropriate references.

The ISA evaluates compliance with applicable standard(s).

8.5.3.4.3 Integration

The Development Team integrates components into progressively larger assemblies as implementation and unit testing are completed. The Development Team conducts integration testing on these assemblies to ensure that the product is fit for qualification testing.

8.5.3.4.4 Sharable Test Data

Sharable Software Suite products are tested to defined requirements with an expectation towards intended usage.

Operational usage of the products requires that each National PoC analyze the qualification test suite to verify that it covers their actual usage of the product. This may require that the National PoC develop and release appropriate information and/or data to support development of realistic tests.

8.5.3.4.5 Qualification Testing

The Qualification Team develops test cases in order to verify that the product requirements have been satisfied. The documentation of test cases includes traceability to the requirements. The Qualification Team should be independent from the development team.

The Qualification Team uses the software 'builds' provided by the

pro zkoušení produktu. Tyto „bloky“ budou vyrobeny z kontrolovaných komponentů, které podléhají managementu konfigurace.

Zkušební tým zkouší tyto vývojové „bloky“, aby ověřil realizaci požadavků na produkt, pomocí zkušebních případů. Pokud je to účelné, bude zkušební tým případy zkoušení způsobilosti automatizovat.

Je-li to účelné, provádí zkušební tým regresní zkoušení, aby zaručil, že funkcionality produktu nebyla snížena v důsledku činností údržby spojených se softwarem. Výsledky zkoušek dokumentuje zkušební tým v softwarovém protokolu ze zkoušek.

Nezávislý auditor bezpečnosti hodnotí zkoušení způsobilosti.

8.5.3.5 Výstupy

- Dokumentace návrhu;
- Výsledky zkoušek jednotky;
- Dokumentace zkoušek způsobilosti;
- Automatizované zkoušky způsobilosti, pokud existují;
- Softwarový protokol ze zkoušek.

8.6 Oblast podpory

8.6.1 Zásady managementu konfigurace (D1)

8.6.1.1 Účel

Tyto zásady specifikují požadavky pro management konfigurace (CM).

Principy managementu konfigurace jsou nezbytné k vedení a řízení pracovních produktů. Použití nástrojů CM umožňuje izolaci změn, což usnadňuje regresní testování.

Projekty obvykle vyžadují nástroje CM pro poskytnutí přesného úložiště pro pracovní produkty projektu. Používání těchto nástrojů je nezbytné, když vývojáři pracují na různých místech. Projekty SG/2 koordinují úsilí

Development Team for testing the product. These ‘builds’ will be produced from controlled components that are under configuration management.

The Qualification Team tests the development ‘builds’ to verify the implementation of the Product requirements using the test cases. When appropriate, the Qualification Team will automate the qualification test cases.

The Qualification Team conducts regression testing, when appropriate, to ensure that product functionality has not degraded due to maintenance activities associated with the software. The Qualification Team documents the test results in software test report.

The ISA evaluates qualification testing.

8.5.3.5 Outputs

- Design Documentation;
- Unit Test results;
- Qualification Test Documentation;
- Automated Qualification Tests, as applicable;
- Software Test Report.

8.6 Support Domain

8.6.1 Configuration Management Policy (D1)

8.6.1.1 Purpose

This policy specifies the requirements for configuration management (CM).

CM principles are essential to the management and control of project work products. CM tooling permits the isolation of changes that facilitate regression testing.

Projects typically require configuration management tool(s) to provide an accurate repository for project work products. This tooling is essential when developers are working at different locations. SG/2 projects coordinate the

pracovníků pracujících v různých národních lokalitách. Proto je používání nástrojů CM požadováno pro všechny projekty Souboru sdíleného programového vybavení.

8.6.1.2 Odpovědnosti

8.6.1.2.1 Vedoucí projektu

Vedoucí projektu je odpovědný za:

- Stanovení požadavků pro management konfigurace projektu;
- Řízení schválení navrhovaných změn.

8.6.1.2.2 Zástupce managementu konfigurace

Zástupce managementu konfigurace je odpovědný za:

- Stanovení požadavků pro management konfigurace projektu;
- Zavedení nástrojů managementu konfigurace;
- Podporu vývoje bloků projektu a uvolnění produktu.

8.6.1.2.3 Projektový tým

Projektový tým je odpovědný za:

- Kontrolu pracovních produktů dle plánu managementu konfigurace.

8.6.1.3 Vstupy

- Pracovní produkty.

8.6.1.4 Činnosti

8.6.1.4.1 Plánování managementu konfigurace

Vedoucí projektu a zástupce managementu konfigurace připravují plán managementu konfigurace. Ten zahrnuje určení, které pracovní produkty jsou předmětem managementu konfigurace, jak jsou řízeny změny k identifikaci pracovních produktů a kdy se vytváří základní úroveň konfigurace.

efforts of personnel working at a variety of National sites. Therefore, CM tooling is required for all Sharable Software Suite projects.

8.6.1.2 Responsibilities

8.6.1.2.1 Project Leader

The Project Leader is responsible for:

- Determining the requirements for configuration management on the project;
- Managing the approval of proposed changes

8.6.1.2.2 Configuration Management Representative

The Configuration Management Representative is responsible for:

- Determining the requirements for configuration management on the project;
- Implementing configuration management tools;
- Supporting the development of project builds, and product release.

8.6.1.2.3 Project Team

The Project Team is responsible for:

- Controlling work products according to the CM Plan.

8.6.1.3 Inputs

- Work Products.

8.6.1.4 Activities

8.6.1.4.1 Configuration Management Planning

The Project Leader and Configuration Management Representative prepare the configuration management plan. This includes determining which work products are subject to configuration management, how changes to identified work products are controlled, and when baselines are created.

8.6.1.4.2 Řízení změn

Projektový tým řídí změny pracovních produktů podle plánu managementu konfigurace. Vedoucí projektu řídí schvalování navrhovaných změn. SG/2 schvaluje změny v rozsahu projektu. Rada pro řízení konfigurace (CCB) schvaluje požadavky na změnu.

8.6.1.4.3 Základní úrovně konfigurace

Vedoucí projektu vytváří základní úrovně konfigurace pro každé uvolnění, jenž je nebo by mohlo být funkční v rámci národních systémů. Základní úroveň konfigurace obsahuje schválené požadavky, dílčí produkty, zkoušky a dokumentaci související s tímto uvolněním.

8.6.1.4.4 Audit konfigurace

Zástupce managementu konfigurace provádí audity pro ověření, že informace o konfiguraci pro kontrolované položky jsou přesné, úplné a splňují požadavky plánu managementu konfigurace.

8.6.1.5 Výstupy

- Plán managementu konfigurace (součást plánu projektu);
- Řízené pracovní produkty;
- Zprávy z auditů.

8.6.2 Zásady ověřování procesů (D2)

8.6.2.1 Účel

Tyto zásady definují požadavky pro ověřování procesů.

Vyzrálост procesů má přímý vliv na kvalitu produktu. Vyspělá vyzrálост procesu poskytuje dodatečné ověření bezpečnosti ke splnění požadavků zákazníků. Funkce spojené s S4 produkty nejsou zásadní pro bezpečnost, ale jsou pokládány za „týkající se bezpečnosti“.

Procesy projektu musí být definovány, dodržovány a ověřovány.

8.6.1.4.2 Change Control

The Project Team controls changes to work product(s) according to the CM Plan. The Project Leader manages the approval of proposed changes. SG/2 approves changes to project scope. The Configuration Control Board (CCB) approves requirements change.

8.6.1.4.3 Baselines

The Project Leader establishes a baseline(s) for every release that is, or could be, operational within national systems. A baseline contains approved requirements, the component products, tests, and documentation associated with the release.

8.6.1.4.4 Configuration Audit

The Configuration Management Representative performs audits to verify that the configuration information for controlled item(s) is accurate, complete and meets the requirements of the CM Plan.

8.6.1.5 Outputs

- Configuration Management Plan (Component of the Project Plan);
- Controlled Work Products;
- Audit reports.

8.6.2 Process Assurance Policy (D2)

8.6.2.1 Purpose

This policy defines the requirements for process assurance.

Process maturity has direct influence on the quality of the product. Advanced process maturity provides additional safety assurance to meet customer requirements. The functions associated with S4 products are not safety critical but are considered “safety related”.

Project processes must be defined, adhered to, and verified.

8.6.2.2 Odpovědnosti

8.6.2.2.1 Vedoucí projektu

Vedoucí projektu je odpovědný za:

- Zajištění, že procesy projektu jsou zdokumentovány;
- Plánování pro ověřování procesů.

8.6.2.2.2 Projektový tým

Projektový tým je odpovědný za:

- Definování procesů projektu;
- Udržování evidence procesů;
- Přezkoumávání a aktualizaci procesů projektu.

8.6.2.2.3 Nezávislý auditor bezpečnosti (ISA)

Nezávislý auditor bezpečnosti (ISA) je odpovědný za:

- Auditování externě viditelných činností projektu;
- Auditování vnitřně viditelných činností projektu prostřednictvím auditorů procesů.

8.6.2.2.4 Auditoři procesů

Auditoři procesů jsou odpovědni za:

- Auditování procesů projektu u aktivní národní agentury/dodavatele v rámci projektového týmu analýzou evidence procesu;
- Poskytování evidence procesů nezávislým auditorům bezpečnosti na požádání.

8.6.2.3 Vstupy

- Procesy projektu;
- Pracovní produkty projektu.

8.6.2.4 Činnosti

8.6.2.4.1 Procesy dokumentu

Projektový tým definuje procesy, které budou využívány a detaily procesu, kdy má být aplikován, kdo provádí proces, jaké činnosti jsou prováděny a jak jsou

8.6.2.2 Responsibilities

8.6.2.2.1 Project Leader

The Project Leader is responsible for:

- Ensuring that project processes are documented;
- Planning for process assurance.

8.6.2.2.2 Project Team

The Project Team is responsible for:

- Defining project processes;
- Maintaining process evidence;
- Reviewing and updating project processes.

8.6.2.2.3 Independent Safety Auditor (ISA)

The ISA is responsible for:

- Auditing externally visible project activities;
- Auditing internally visible project activities through the Process Auditor(s).

8.6.2.2.4 Process Auditor(s)

The Process Auditor is responsible for:

- Auditing project processes in an active national agency/vendor within the Project Team by analyzing process evidence;
- Providing process evidence to the ISA, when requested.

8.6.2.3 Inputs

- Project Processes;
- Project Work Products.

8.6.2.4 Activities

8.6.2.4.1 Document Processes

The Project Team defines the processes being used. A process details when it is to be applied, who performs the process, what activities are done, and how the

tyto činnosti ověřovány. Pozornost si zaslouží použití vývojových diagramů pro definici procesu. Cílem je definovat procesy, které usnadňují činnosti projektovému týmu.

Vedoucí projektu dokumentuje mechanismy ověřování procesů v plánu projektu. Součástí je dokumentování procesu pro management nápravných akcí, vyvolaných během auditu procesů.

8.6.2.4.2 Evidence procesu údržby

Projektový tým udržuje evidenci procesu na podporu ověřování procesu.

Pracovní produkty projektu se evidují pomocí systému managementu konfigurace. Nicméně existuje několik bodů, které nemusí být udržovány pod managementem konfigurace, ale přesto jsou součástí evidence procesu. K těmto bodům patří hodnotící poznámky z přezkoumání kolegů nebo jiných odborníků, zápisy z jednání a zprávy o statusu.

8.6.2.4.3 Auditování procesu

Auditor procesu audituje činnosti v rámci aktivní národní agentury/dodavatele pomocí udržované evidence pro ověření souladu s definovanými procesy.

Nezávislý auditor bezpečnosti audituje externě viditelné činnosti projektu s dostupnou evidencí procesu. Může také auditovat vnitřní aktivity, je-li to třeba, prostřednictvím evidence, která je přístupná přes auditory procesů. K tomu by mohlo dojít například, když jsou zjištěny softwarové/bezpečnostní problémy, které naznačují možný problém s procesy projektu.

8.6.2.4.4 Přezkoumání procesu

Projektový tým pravidelně přezkoumává definované procesy, aby zajistil, že tyto procesy jsou stále platné a že je dosahováno požadované úrovně kvality výrobků.

activities are verified. A use of flow chart(s) for process definition deserves consideration. The objective is to define processes that facilitate Project Team activities.

The Project Leader documents the process assurance mechanisms in the Project Plan. This includes documenting a process for the management of corrective action(s) raised during process auditing.

8.6.2.4.2 Maintain Process Evidence

The Project Team maintains process evidence to support process assurance.

Project work products are maintained using a configuration management system. However, there are a number of articles that may not be maintained under configuration management but are nevertheless part of the process evidence. These articles include Peer Review Evaluation notes, meeting minutes, and status reports.

8.6.2.4.3 Process Auditing

The Process Auditor audits activities within an active national agency/vendor using maintained evidence to verify compliance with the defined processes.

The ISA audits externally visible project activities with available process evidence. The ISA may also audit internal activities, when required, through evidence that is accessible through the Process Auditor(s). This could occur, for example, if software/safety issues are discovered that indicate a potential problem with project processes.

8.6.2.4.4 Process Review

The Project Team periodically reviews the defined processes to ensure that the processes are still valid and that the desired level of product quality is being achieved.

8.6.2.5 Výstupy

- Dokumentované procesy projektu;
- Evidence procesů;
- Zprávy z auditů procesů.

8.6.3 Zásady hodnocení produktů (D3)

8.6.3.1 Účel

Tyto zásady popisují odpovědnosti za hodnocení pracovních produktů.

Přezkoumání kolegy nebo jiným odborníkem jsou široce akceptovaný koncept pro včasné odhalení vady. Čím dříve v cyklu vývoje jsou tyto vady zjištěny, tím jednodušší a levnější je jejich náprava.

8.6.3.2 Odpovědnosti

8.6.3.2.1 Vedoucí projektu

Vedoucí projektu je odpovědný za:

- Přidělování přezkoumávajících k zajištění efektivního hodnocení produktu.

8.6.3.2.2 Autor

Autor je odpovědný za:

- Odeslání pracovního produktu k přezkoumání;
- Řešení problémů z přezkoumání;
- Aktualizace pracovního produktu;
- Dodání dokončeného pracovního produktu do managementu konfigurace.

8.6.3.2.3 Přezkoumávající

Přezkoumávající je odpovědný za:

- Přezkoumání pracovních produktů;
- Účast na řešení problémů;
- Ověřování řešení problémů.

8.6.3.3 Vstupy

- Pracovní produkty;
- Požadavky/standardy pro pracovní

8.6.2.5 Outputs

- Documented Project Processes;
- Process Evidence;
- Process Audit Reports.

8.6.3 Product Evaluation Policy (D3)

8.6.3.1 Purpose

This policy describes the work product evaluation responsibilities.

Peer reviews are a widely accepted concept for early defect detection. The earlier in the development cycle that defects are found, the easier and cheaper they are to correct.

8.6.3.2 Responsibilities

8.6.3.2.1 Project Leader

The Project Leader is responsible for:

- Allocating Reviewer(s) to ensure effective product evaluation.

8.6.3.2.2 Author

The Author is responsible for:

- Submitting the work product for review;
- Resolving review issues;
- Updating the work product;
- Delivering the completed work product to CM

8.6.3.2.3 Reviewer

The Reviewer is responsible for:

- Reviewing work product(s);
- Participating in resolution of issues;
- Verifying the resolution of issues.

8.6.3.3 Inputs

- Work Products
- Requirements/Standards for the Work

- produkt (jsou-li k dispozici);
- Dokumentace výjimek (existují-li);
- Kontrolní seznam (je-li k dispozici).

- Product (if applicable);
- Waiver Documentation (if applicable);
- Checklists (if available).

8.6.3.4 Činnosti

8.6.3.4 Activities

8.6.3.4.1 Předložení k přezkoumání

8.6.3.4.1 Submission

Vedoucí projektu určuje přezkoumávajícího, pokud nebyl dříve přidělen. Ideální čas pro přidělení přezkoumávajícího je, když je přidělen úkol vývoje, ale to nemusí být vždy realizovatelné. Přezkoumávajícím je obvykle vybírán kolega nebo osoba se stejnou specializací jakou má autor.

The Project Leader identifies the Reviewer, if not previously assigned. The ideal time to assign a Reviewer is when the development task is assigned, but this may not always be feasible. The selection of the Reviewer is usually a peer to the Author.

Autor předkládá pracovní produkt(y) k přezkoumání. Proces přezkoumání může začít před dokončením pracovního produktu. Například v některých případech může být pracovní produkt hodnocen ve formě návrhu nebo rámce pro usnadnění včasné identifikace problémů. Avšak přezkoumávajícímu musí být předložen ještě i finální pracovní produkt.

The Author submits the work product(s) for review. The review process can commence before the work product is complete. For example, in some cases work products can be evaluated while in draft or framework form to facilitate early identification of issues. However, the final work product must still be submitted to the Reviewer.

8.6.3.4.2 Přezkoumání pracovního produktu

8.6.3.4.2 Work Product Review

Přezkoumávající provádí přezkoumání pracovního produktu. Ověřuje úplnost, správnost, konzistenci a celkovou kvalitu pracovního produktu.

The Reviewer conducts the review of the work product. The Reviewer verifies the completeness, correctness, consistency and overall quality of the work product.

Všechny kroky během procesu přezkoumání by měly zahrnovat hodně komunikace (e-mail, telefon nebo jednání), aby pomohla zkrátit kalendářní dobu nezbytnou pro dokončení přezkoumání. Je důležité, aby komunikace byla vedena tak, aby přezkoumání nebylo brzděno.

All review steps should include lots of communication (email, telephone, and/or review meetings) during the process to help shorten the calendar time necessary to complete the review. It is important that communications be maintained so that a review does not stall.

Přezkoumávající bude často plnit své vlastní úkoly a může se stát, že bude muset být určen nový přezkoumávající nebo změněny priority, aby se zajistilo, že se přezkoumání dokončí v časovém limitu.

The Reviewer will often be performing their own tasks and the Reviewer may have to be re-assigned or priorities changed to ensure that reviews are completed in a timely manner.

Přezkoumávající zasílá autorovi zprávu z hodnocení přezkoumání. Doporučuje se, aby klasifikační systém problémů (například kritické, hlavní nebo vedlejší) byl stanoven tak, aby problémy mohly být řešeny uspořádaným způsobem.

Některé pracovní produkty mohou vyžadovat další přezkoumání podle potřeby.

8.6.3.4.3 Ukončení přezkoumání

Autor posoudí zprávu z hodnocení přezkoumání. Přezkoumávající a autor prodiskutují problémy, aby zajistili jejich jasné pochopení. Podle potřeby může být pro zprostředkování problému využita třetí strana.

Autor aktualizuje pracovní produkt. Tato aktualizace může obsahovat změny produktu nebo upřesňující vysvětlení v tomto produktu v případě špatného pochopení. Některé problémy nemusí být řešitelné současnými činnostmi, takové problémy je třeba sledovat pro pozdější uzavření.

Přezkoumávající ověří, že všechny problémy byly v aktualizovaném pracovním produktu vyřešeny.

Autor předloží finální pracovní produkt managementu konfigurace (CM), pokud již není pod kontrolou konfigurace.

8.6.3.5 Výstupy

- Aktualizovaný pracovní produkt, zahrnující výsledky přezkoumání;
- Zpráva z hodnocení přezkoumání (připomínky a odpovědi).

8.6.4 Zásady archivace (D4)

8.6.4.1 Účel

Tyto zásady popisují odpovědnosti za archivaci.

Procesy archivace jsou způsoby, jak zajistit, aby aktuální i předchozí verze produktů a dokumentů byly podle potřeby k dispozici.

The Reviewer sends the Review Evaluation Notes to the Author. It is recommended that an issue classification system (for example, Critical, Major, or Minor) be established so that issues can be addressed in an organized manner.

Some work products may require additional reviews, as appropriate.

8.6.3.4.3 Finalize Review

The Author reviews the Review Evaluation Notes. The Reviewer and Author discuss the issues to ensure clear understanding. A third party can be used to mediate issues, as appropriate.

The Author updates the Work Product. This update may include changing the work product or clarifying explanations in the product in the case of misunderstandings. Some issues may not be addressed in the current activity and such issues are tracked for later closure.

The Reviewer verifies that all issues have been addressed in the updated work product.

The Author submits the completed work product to CM, if not already under configuration control.

8.6.3.5 Outputs

- Updated Work Product, incorporating results of review;
- Review Evaluation Notes (Comments and Response).

8.6.4 Archival Policy (D4)

8.6.4.1 Purpose

This policy describes the archival responsibilities.

Archival processes are a way to ensure current and previous versions of products and documents are available as required.

8.6.4.2 Odpovědnosti

8.6.4.2 Responsibilities

8.6.4.2.1 Rada pro řízení konfigurace S4

8.6.4.2.1 S4 CCB

Rada pro řízení konfigurace S4 odpovídá za:

The S4 CCB is responsible for:

- Zajištění směrnice programu pro plány a postupy archivace;
- Poskytování ročního archivu dokumentů S4 manažerovi ověřování kvality a konfigurace Souboru.

- Providing programme guidance for archival plans and procedures;
- Providing an annual S4 document archive to the Suite QACM.

8.6.4.2.2 Manažer ověřování kvality a konfigurace Souboru (QACM Souboru)

8.6.4.2.2 Suite Quality Assurance and Configuration Manager (Suite QACM)

QACM Souboru je odpovědný za:

The Suite QACM is responsible for:

- Uložení a správu archivů;
- Udržování katalogů pro archivy;
- Vytváření kopií archivu;
- Uvolňování kopií podle požadavku národních styčných orgánů.

- Storage and management of the archives;
- Maintenance of a catalogue for the archives;
- Production of archive copies;
- Release of copies as requested by National POCs.

8.6.4.2.3 Vedoucí projektu

8.6.4.2.3 Project Leader

Vedoucí projektu je odpovědný za:

The Project Leader is responsible for:

- Vývoj plánů a postupů archivace;
- Monitorování a řízení zavádění postupů archivace;
- Distribuci archivů QACM Souboru.

- Developing archival plans and procedures;
- Monitoring and control of the implementation of the archival procedures;
- Distributing archives to the Suite QACM.

8.6.4.2.4 Projektový tým

8.6.4.2.4 Project Team

Projektový tým je odpovědný za:

The Project team is responsible for:

- Implementaci postupů archivace.

- Implementing the archival procedures.

8.6.4.2.5 Nezávislý auditor bezpečnosti

8.6.4.2.5 Independent Safety Auditor

Nezávislý auditor bezpečnosti (ISA) je odpovědný za:

The Independent Safety Auditor is responsible for:

- Vyhodnocování plánů a postupů archivace;
- Vyhodnocování projektové části katalogu S4 archivu.

- Evaluating archival plans and procedures;
- Evaluating the project portion of the S4 archive catalogue.

8.6.4.3 Vstupy

- Plán S4 programu;
- Národní údaje o zavedení.

8.6.4.4 Činnosti

8.6.4.4.1 Plánování archivace

Rada pro řízení konfigurace S4 zajišťuje směrnice programu a národní údaje o zavedení pro plány a postupy archivace jednotlivých projektů.

Vedoucí projektu určuje plány archivace projektu ve spolupráci s projektovým týmem, aby zajistil, že veškeré relevantní materiály související s produktem jsou pro externí organizace, které využívají tyto produkty, dostupné po celou dobu, po kterou jsou zapotřebí. Tyto plány by měly řešit dostupnost starších verzí, bezpečnost produktů a elektronickou dostupnost.

8.6.4.4.2 Postupy archivace

Projektový tým vyvíjí a implementuje postupy archivace k naplnění plánu archivace.

Vedoucí projektu předává archivy manažerovi ověřování kvality a konfigurace Souboru.

Manažer ověřování kvality a konfigurace Souboru ukládá a řídí tyto archivy, což zahrnuje i údržbu katalogu pro archivované produkty S4. QACM Souboru také vytváří kopie archivu a reaguje na požadavky národních styčných orgánů na kopie archivu.

8.6.4.4.3 Přezkoumání

Nezávislý auditor bezpečnosti (ISA) vyhodnocuje plány a postupy archivace používané v projektu. ISA také vyhodnocuje projektovou část archivu S4 a katalogových informací pro zajištění jejich správnosti, úplnosti a uchování.

8.6.4.3 Inputs

- S4 Programme Plan;
- National Implementation Data.

8.6.4.4 Activities

8.6.4.4.1 Archival Planning

The S4 CCB provides programme guidance and national implementation data to the individual project archival plans and procedures.

The Project Leader determines project archival plans in conjunction with the Project Team to ensure that all relevant material associated with a product is available to external organizations using these products for as long as they are required. Such plans should address the availability of earlier versions, security of products and electronic availability.

8.6.4.4.2 Archival Procedures

The Project Team develops and implements archival procedures to accomplish the archival plans.

The Project Leader distributes archives to the Suite QACM.

The Suite QACM stores and manages the archives. This includes the maintenance of a catalogue for S4 archived products. The Suite QACM also produces archive copies and responds to requests from National POCs for archive copies.

8.6.4.4.3 Review

The Independent Safety Auditor (ISA) evaluates the archival plans and procedures in use on the project. The ISA also evaluates the project portion of the S4 archive and the catalogue information to ensure correctness, completeness, and retention.

8.6.4.5 Výstupy

- Plány a postupy archivace;
- Archivy materiálů projektu a produktů;
- Katalog S4 archivu.

8.6.4.5 Outputs

- Archival plans and procedures;
- Archives of project and product material;
- S4 archive catalogue.

(VOLNÁ STRANA)

PŘÍLOHY/APPENDIX

Příloha A
(informativní)

Příloha A

Odpovědnosti států účastnících se na programu S4.

AOP-37 Volume 1 poskytuje pro každý projekt aktuální seznam účastnících se států, jejich odpovědnosti a aktualizovaný seznam každého z bodů smlouvy pro účastnící se státy.

Další detaily mohou být nalezeny v aktuální verzi relevantního plánu programu pro celý soubor nebo v plánech projektů jednotlivých jader.

Annex A

Responsibilities of The S4 Participating Governments

The AOP-37 Volume 1 for each project provides the current list of participating governments, their responsibilities and an updated list of each of the points of contact for the participating governments.

Additional details can be found in the current version of the relevant programme plan for the suite, or from one of the kernel projects plans

Příloha B

Annex B

Detailní principy zpřístupnění

Detailed Disclosure Principles

K určení, jaké informace mohou být zpřístupněny jedním státem jiným státům a dodavatelům těchto států, slouží následující tabulky. Proces zpřístupnění musí odpovídat pravidlům a předpisům NATO, jakož i podepsaným dohodám – MoU a AC/225(ICG IF) o schvalování uvolnění utajovaných (RESTRICTED) S4 materiálů. Příručka klasifikace bezpečnosti S4 a příručka klasifikace bezpečnosti projektu udávají označení stupně ochrany/utajení S4 materiálů.

The following tables should be used to determine what information might be disclosed from one government to other governments and contractors of those governments. The process of disclosure must conform to NATO rules and regulations, as well as signed MoU and AC/225(ICG IF) approval agreements for the release of RESTRICTED S⁴ materiel. The S⁴ SCG and the project SCG's show what S⁴ materiel has each protective marking.

Tabulka B-1 – Typ informace

Table B-1 – Information types

Klíč	Kategorie zpřístupnění	Key	Disclosure categories
a	Zpřístupnění NATO RESTRICTED (vyhrazené)	a	NATO RESTRICTED Disclosure
b	Zpřístupnění NATO nebo NATO/PfP UNCLASSIFIED (neutajované)	b	NATO or NATO/PfP UNCLASSIFIED Disclosure
c	Zpřístupnění UNCLASSIFIED (neutajované)	c	UNCLASSIFIED Disclosure
e	EXPORT (pouze implementovaný S4 materiál)	e	EXPORT (embedded S ⁴ materiel only)
p	Zpřístupnění PUBLIC RELEASE (uvolněné pro veřejnost)	p	PUBLIC RELEASE Disclosure
x	Zpřístupnění NON-RELEASABLE & PROHIBITED (nelze uvolnit a zakázané zpřístupnění)	x	NON-RELEASABLE & PROHIBITED Disclosure

Tabulka B-2 poskytuje detailní popis jednotlivých typů států, jak jsou použity ve spojenecké publikaci.

Table B-2 provides the detailed description of each government type as it is used by this Allied Publication.

Tabulka B-2 – Typ organizace

Table B-2 – Organization types

Skupina/úroveň	Typ státu	Komentář k typu	Group/Level	Government	Type Comment
P	Stát NATO účastnící se na S4	Stát NATO aktivně zapojený ve vývoji kterékoli z částí S4 programu.	P	NATO S ⁴ participating government	A NATO government actively involved with the development of any part of the S ⁴ programme.

Příloha B
(informativní)

Skupina/ úroveň	Typ státu	Komentář k typu	Group/ Level	Government	Type Comment
N	Ostatní stát NATO	Jakýkoliv další stát NATO, který nepatří do skupiny P.	N	Other NATO government	Any other NATO government but not in P group.
L1	Sponzorovaný stát EAPC nebo PfP	<u>Sponzorství úrovně 1.</u> Sponzorovaný stát EAPC nebo PfP, přístup k utajovaným NATO RESTRICTED S4 materiálům není povolen.	L1	Sponsored EAPC or PfP Government	Sponsorship Level 1. Sponsored EAPC or PfP Government, access to NATO RESTRICTED S ⁴ materiel is not permitted.
L2	Sponzorovaný stát EAPC nebo PfP	<u>Sponzorství úrovně 2.</u> Sponzorovaný stát EAPC nebo PfP, který úspěšně ukončil jednoletou zkušební dobu jako sponzorovaný stát úrovně 1; přístup k utajovaným NATO RESTRICTED S4 materiálům je povolen.	L2	Sponsored EAPC or PfP Government	Sponsorship Level 2. Sponsored EAPC or PfP government which has successfully completed a one year probationary period as a Level 1 sponsored government; access to NATO RESTRICTED S ⁴ materiel allowed.
L3	Jiný sponzorovaný nečlenský stát NATO	<u>Sponzorství úrovně 3.</u> Sponzorovaný nečlenský stát NATO; přístup k utajovaným NATO RESTRICTED S4 materiálům není povolen.	L3	Other Sponsored non-NATO Government	Sponsorship Level 3. Sponsored non-NATO government; access to NATO RESTRICTED S ⁴ materiel is not allowed.
L4	Jiný sponzorovaný nečlenský stát NATO	<u>Sponzorství úrovně 4.</u> Sponzorovaný nečlenský stát NATO, který úspěšně ukončil jednoletou zkušební dobu jako sponzorovaný stát úrovně 3; přístup k utajovaným NATO RESTRICTED S4 materiálům je povolen.	L4	Other Sponsored non-NATO Government	Sponsorship Level 4. Sponsored non-NATO government which has successfully completed a one year probationary period as a Level 3 sponsored government; access to NATO RESTRICTED S ⁴ materiel allowed.

Příloha B
(informativní)

Skupina/ úroveň	Typ státu	Komentář k typu	Group/ Level	Government	Type Comment
O	Nesponzorovaný stát	Jakýkoliv stát mimo NATO, který není sponzorován; přístup k utajovaným NATO RESTRICTED S4 materiálům nebo neutajovaným NATO UNCLASSIFIED materiálům (vyjma materiálů pro státy EAPC nebo PfP) není povolen.	O	Non-sponsored Government	Any government outside of NATO and who is unsponsored; access to NATO RESTRICTED S ⁴ materiel or NATO UNCLASSIFIED (except for EAPC or PfP governments) is not allowed.
Con		Komerční dodavatelské organizace zapojené a řízené státy typu P, N, L1, L2, L3 nebo L4.	Con	N/A	Commercial contractor organizations hosted in and headquartered in a P, N, L1, L2, L3 or L4 government.

Obecné body:

Plná odpovědnost za zpřístupnění nebo export spočívá kompletně na sponzorujícím účastnícím se státu NATO pro sponzorované státy nebo na státu NATO samém.

Mnohonárodní konsorcia nebo skupiny převezmou statut/povinnosti národního státu, který s nimi uzavřel smlouvu, ale přijmou opatření, která zajistí, že S⁴ materiály nepřejdou do částí organizace v jiných státech, které nemají nárok na jejich přijetí (např. působící v nesponzorovaných státech).

Příslušná ustanovení odrážející výše uvedené požadavky na bezpečnostní klasifikaci, zpřístupňování a export budou státem uzavírajícím smlouvu včleněna do právně závazných smluvních dohod. Jakákoliv smluvní dohoda obsahující uvolnění S⁴ software a/nebo dokumentace, která by mohla vést k modifikaci buď S⁴ software, nebo dokumentace, musí obsahovat ustanovení uvádějící, že všechny členské státy NATO mají následující práva vztahující se k modifikovanému S⁴ software nebo

General Issues:

The full responsibility for any disclosure or export lies completely with the sponsoring participating NATO government for a sponsored government or the NATO government itself.

Multinational consortia or groups shall take on the nationality of the contracting government but steps shall be taken to ensure that S⁴ materiel does not pass to parts of the organization in other countries which are ineligible to receive it (e.g. hosted in unsponsored countries).

Appropriate clauses shall be incorporated into legally binding contractual agreements from contracting governments that reflect the above security classifications, disclosure, and export requirements. Any contractual agreement including the release of S⁴ software and/or documentation which could lead to modification of either S⁴ software or documentation shall include clauses stating that all NATO member countries have the following rights regarding the modified S⁴ software and/or

Příloha B

(informativní)

dokumentaci, která mohou uplatňovat bez jakýchkoliv poplatků:

- volně je užívat bez jakýchkoliv časových omezení;
- integrovat je vcelku nebo z části nebo je zaintegrovat v jiných softwarových prvcích;
- kopírovat je nebo mít jejich kopie bez časového omezení nebo omezení počtu kopií;
- modifikovat je dále nebo je mít kdykoliv modifikovány;
- kdykoliv je hodnotit.

documentation; which they may exercise without any charge:

- to use it freely without any time limit;
- to integrate in totality or in part, or make it integrated in other software elements;
- to duplicate it or to have it duplicated without limitation of time or the number of duplicates;
- to modify it further or to have it modified at any time;
- to evaluate it at any time.

Tabulka B-3 shrnuje principy zpřístupnění pro státy NATO účastnící se na programu S4 a dodavatele v jejich rámci.

Table B-3 summarizes disclosure principles for NATO S⁴ participating Government (P) and P based Contractor (P-Con).

Tabulka B-3: Stát (P) a jeho dodavatel (P-Con)

Table B-3: Government (P) and its Contractor (P-Con)

	Do		Stát						(Sub)Dodavatel					
	→		P	N	L2/L4	L1/L3	O	P	N	L2/L4	L1/L3	O		
Od ↓														
P			abcp ¹	abcp ²	bcp ³	cp ⁴	abcp ⁵	abcp ⁶	bcp ⁷	cp ⁴				
P-Con ⁸			pxe ⁹			abcp ¹⁰			bcp ¹¹	px ¹²				

	To		Governments						(Sub)Contractor					
	→		P	N	L2/L4	L1/L3	O	P	N	L2/L4	L1/L3	O		
From ↓														
P			abcp ¹	abcp ²	bcp ³	cp ⁴	abcp ⁵	abcp ⁶	bcp ⁷	cp ⁴				
P-Con ⁸			pxe ⁹			abcp ¹⁰			bcp ¹¹	px ¹²				

1) Pouze účastníci se stát NATO (P) může zpřístupnit S4 zdrojový materiál jinému státu NATO. Žádné předchozí svolení ostatních účastnících se států není požadováno, pokud je účastnícím se státem NATO a přijímajícím státem NATO písemně informován Technický tým expertů S4. Odpovídá to normální distribuci jakéhokoliv S4 materiálu uvnitř NATO. Nejsou požadovány žádné dohody a pravidla zpřístupnění dle APP-18 jsou po jejím přijetí do užívání automaticky v platnosti. Je zajištěno plné zpřístupnění utajovaných NATO RESTRICTED S4 materiálů. Materiály uvolněné pro veřejnost mohou být volně vyměňovány uvnitř i vně NATO.

1) Only a Participating NATO government (P) can disclose S⁴ source materiel to another NATO government. No prior consent of other participating governments is required provided the S⁴ ToE is informed in writing by the participating NATO government and the receiving NATO government. This reflects normal distribution of any S⁴ materiel within NATO. No agreements are required and APP-18 disclosure controls are automatically in force when possessed for use. Full disclosure of NATO RESTRICTED S⁴ materiel is provided. Public Release materiel may be exchanged freely within and outside NATO for any purpose.

Příloha B
(informativní)

- 2) Pouze účastníci se stát NATO (P) může zpřístupnit S4 materiál jinému státu. Státy skupiny L2 nebo L4 reprezentují členské státy EACP nebo PfP nebo jiné nečlenské státy NATO, jenž dosáhly sponzorství úrovně L2 nebo L4 jak je popsáno v paragrafu 10. Po úspěšném splnění zkušební doby a změně statutu je přístup ke všem utajovaným S4 NATO RESTRICTED materiálům povolen v NATO běžnými způsoby uvolňování za předpokladu, že Technický tým expertů S4 ToE je písemně informován sponzorujícím státem NATO a přijímajícím státem L2/L4. Odpovídá to normální distribuci jakýchkoliv S4 materiálů uvnitř NATO. Plná odpovědnost za jakékoliv zpřístupnění je zcela na sponzorujícím účastnícím se státu NATO.
- 2) Only a Participating NATO government (P) can disclose S⁴ materiel to another government. L2, L4 respectively represents an EACP or PfP government, or another non-NATO government that has achieved L2 or L4 sponsorship as described in paragraph 10. Following successful probation period and upgrade of status, access to all S⁴ NATO RESTRICTED S⁴ materiel is permitted through normal NATO release channels provided the S⁴ ToE is informed in writing by the sponsoring NATO government and the receiving L2/L4 government. This reflects normal distribution of any S⁴ materiel within NATO. The full responsibility for any disclosure lies completely by the participating sponsoring NATO government.
- 3) Pouze účastníci se stát NATO (P) může zpřístupnit S4 materiál jinému státu za předpokladu, že Technický tým expertů S4 ToE je písemně informován sponzorujícím státem NATO a přijímajícím státem L1/L3. Odpovídá to normální distribuci jakýchkoliv S4 materiálů uvnitř NATO. Státy skupiny L1 nebo L3 reprezentují členské státy EACP a PfP nebo jiné nečlenské státy NATO, jež dosáhly sponzorství úrovně L1 nebo L3 jak je popsáno v paragrafu 10. Sponzorované státy úrovně L1 nebo L3 mají přístup ke všem zdrojům S4 až po a včetně S4 materiálů stupně NATO UNCLASSIFIED, ale výslovně bez utajovaných (RESTRICTED) S4 materiálů. Úspěšné ukončení zkušební doby umožňuje změnu statutu buď z úrovně L1 na L2, nebo z L3 na L4. Plná odpovědnost za jakékoliv zpřístupnění leží zcela na sponzorujícím účastnícím se státu NATO.
- 3) Only a Participating NATO government (P) can disclose S⁴ materiel to another government provided the S⁴ ToE is informed in writing by the sponsoring NATO government and the receiving L1/L3 government. This reflects normal distribution of any S⁴ materiel within NATO. L1, L3 respectively represents an EACP or PfP government, or another non-NATO government that has achieved L1 or L3 sponsorship as described in paragraph 10. A L1 or a L3 sponsored government has access to all S⁴ resources up to and included NATO UNCLASSIFIED S⁴ materiel, but explicitly excludes RESTRICTED S⁴ materiel. Completion of successful probation allows transition of status from either L1 to L2, or L3 to L4. The full responsibility for any disclosure lies completely by the participating sponsoring NATO government.

Příloha B

(informativní)

- 4) Pouze účastníci se stát NATO (P) může zpřístupnit S4 materiál jinému státu za předpokladu, že Technický tým expertů S4 je písemně informován účastnícím se státem NATO a přijímajícím státem. Odpovídá to normální distribuci jakýchkoliv S4 materiálů uvnitř NATO. Nečlenským státům NATO nebo dodavatelům je povoleno zpřístupnit materiály pouze do stupně neutajované (UNCLASSIFIED) S4, aby mohly vyhodnotit potenciální schopnosti S4 programu. Účastníci se stát NATO, který byl požádán o zpřístupnění UNCLASSIFIED S4 materiálů, musí formálně požádat SG/2 a musí být oficiálně zaznamenán Technickým týmem expertů S4 a SG/2. Státy EAPC a PfP mohou požadovat NATO/PfP UNCLASSIFIED S4 materiály stanovené v oficiální dohodě mezi NATO a státy EACP nebo PfP.
- 4) Only a Participating NATO government (P) can disclose S⁴ materiel to another government provided the S⁴ ToE is informed in writing by the participating NATO government and the receiving government. This reflects normal distribution of any S⁴ materiel within NATO. It is only permitted to disclose up to UNCLASSIFIED S⁴ materiel to non-NATO governments or contractors, so that they can evaluate the potential power of the S⁴ programme. The NATO S⁴ participating government that was contacted to disclose the UNCLASSIFIED S⁴ materiel must formally request to SG/2 and must be officially recorded by the S⁴ ToE and SG/2. EAPC or PfP governments can request NATO/PfP UNCLASSIFIED S⁴ materiel as stipulated in the official agreement between NATO and EAPC or PfP governments.
- 5) Každý účastníci se stát NATO může uzavřít smlouvu se (sub)dodavatelem zařazeným jiným státem NATO s ohledem na pravidla zpřístupnění dle přílohy C. Další zpřístupňování od (sub)dodavatelů států NATO je uvedeno níže v poznámkách 9, 10, 11 a 12.
- 5) Any participating NATO government can contract with any other NATO government classed (sub)-contractor subject to disclosure controls in Annex C. Further disclosure from the NATO based (sub)-contractor are discussed in notes 9, 10, 11 and 12 below.
- 6) Každý účastníci se stát NATO může uzavřít smlouvu se (sub)dodavatelem sponzorovaného státu L2 nebo L4 s ohledem na pravidla zpřístupnění dle přílohy C. Další zpřístupňování od (sub)dodavatelů států NATO je uvedeno níže v poznámkách 9, 10, 11 a 12.
- 6) Any participating NATO government can contract with any L2 or L4 sponsored government (sub)-contractor subject to disclosure controls in Annex C. Further disclosure from the NATO based (sub)-contractor are discussed in notes 9, 10, 11 and 12 below.
- 7) Každý účastníci se stát NATO může uzavřít smlouvu se (sub)dodavatelem sponzorovaného státu L1 nebo L3 s ohledem na pravidla zpřístupnění dle přílohy C. Další zpřístupňování od (sub)dodavatelů států NATO je uvedeno níže v poznámkách 9, 10, 11 a 12.
- 7) Any participating NATO government can contract with any L1 or L3 sponsored government (sub)-contractor subject to disclosure controls in Annex C. Further disclosure from the NATO based (sub)-contractor are discussed in notes 9, 10, 11 and 12 below.

Příloha B
(informativní)

- 8) Každý subdodavatel musí být uveden v hlavní dohodě o zpřístupnění informací mezi hlavním dodavatelem a příslušnou pořizující státní institucí. Subdodavatel převezme pro účely zpřístupňování S4 materiálů status svého národního státu. Všechny subdodavatelské smlouvy musí také obsahovat pravidla zpřístupnění přílohy C. Každý hlavní dodavatel je plně zodpovědný za všechny své subdodavatele.
- 8) Any subcontractor MUST be included in the main disclosure agreement with the prime contractor and the relevant procuring government body. Subcontractors inherit the status of their national government for S⁴ disclosure purposes. All subcontractor contracts must also include Annex C controls. Any prime contractor is completely responsible for all of his subcontractors.
- 9) Žádnému dodavateli účastního se státu (P-Con) není nikdy dovoleno zpřístupnit jakýkoliv S4 zdrojový materiál jinému státu jakéhokoliv typu. Pravidla zpřístupnění přílohy C to zakazují a je to nelegální. Pokud je exportován S4 materiál zabudovaný v zařízení, je účastníci se stát (P-stát) zodpovědný za jeho odpovídající klasifikaci a jeho schválení pro export.
- 9) A P based contractor is never permitted to disclose any S⁴ source materiel to any government of any type. Annex C controls prohibit this and is illegal. If exporting S⁴ embedded in equipment, the P government is responsible for ensuring the classification of the S⁴ embedded materiel is appropriate and authorised for export.
- 10) Dodavateli účastního se státu (P-Con) je dovoleno zpřístupnit S4 materiál (jak nařizuje smlouva s účastním se státem NATO) jiným subdodavatelům ze státu NATO nebo sponzorovaných zemí úrovně L2/L4. Další zpřístupňování jiným nesponzorovaným zemím je zakázáno a musí být aktivně kontrolováno odpovědným státem.
- 10) A P based contractor is permitted to disclose S⁴ materiel (as dictated by the contract with the participating NATO government) to other sub contractors based in NATO or L2/L4 sponsored countries. Further disclosure to other un-sponsored countries is prohibited and must be actively controlled by the responsible government.
- 11) Dodavateli účastního se státu (P-Con) je dovoleno zpřístupnit S4 materiál až do stupně NATO/PfP UNCLASSIFIED (jak nařizuje smlouva s účastním se státem NATO) jiným subdodavatelům ze sponzorovaných zemí úrovně L1/L3. Další zpřístupňování jiným nesponzorovaným zemím je zakázáno a musí být aktivně kontrolováno.
- 11) A P based contractor is permitted to disclose up to NATO/PfP UNCLASSIFIED S⁴ materiel (as dictated by the contract with the participating NATO government) to other sub contractors based in L1/L3 sponsored countries. Further disclosure to other un-sponsored countries is prohibited and must be actively controlled.
- 12) Dodavateli účastního se státu (P-Con) není dovoleno zpřístupnit nebo exportovat žádný S4 materiál subdodavatelům z jakéhokoliv nesponzorovaného státu. Pravidla
- 12) A P based contractor is not permitted to disclose or export any S⁴ materiel to any unsponsored government sub contractors. Annex C controls prohibit

Příloha B
(informativní)

zpřístupnění přílohy C to zakazují.

this

Tabulka B-4 shrnuje principy zpřístupňování pro státy NATO neúčastníci se na S4 (N) a dodavatele v jejich rámci (N-Con).

Table B-4 summarizes disclosure principles for NATO NON-participating Government (N) and N based Contractor (N-Con).

Tabulka B-4: Stát (N) a jeho dodavatel (N-Con)

Table B-4: Government (N) and its Contractor (N-Con)

Od ↓	Stát						(Sub)Dodavatel				
	P	N	L2/L4	L1/L3	O	P	N	L2/L4	L1/L3	O	
N	px ¹						abcp ²	abcp ³	bcp ⁴	px ⁵	
N-Con ⁶	pxe ⁷						abcp ⁸		bcp ⁹	px ¹⁰	

From ↓	Governments						(Sub)Contractor				
	P	N	L2/L4	L1/L3	O	P	N	L2/L4	L1/L3	O	
N	px ¹						abcp ²	abcp ³	bcp ⁴	px ⁵	
N-Con ⁶	pxe ⁷						abcp ⁸		bcp ⁹	px ¹⁰	

1) Pouze účastníci se stát NATO může zpřístupňovat příslušné S4 zdrojové materiály jiným státům. Materiály uvolněné pro veřejnost mohou být volně vyměňovány uvnitř i vně NATO k jakýmkoliv účelům

1) Only a Participating NATO government can disclose the appropriate S⁴ source materiel to another government. Public Release materiel may be exchanged freely within and outside NATO for any purpose.

2) Každý neúčastníci se stát NATO (N) může uzavírat smlouvu se (sub)dodavatelem zařazeným jiným státem NATO s ohledem na pravidla zpřístupnění dle přílohy C. Další zpřístupňování od (sub)dodavatelů států NATO je uvedeno níže v poznámkách 7, 8, 9 a 10.

2) Any NATO NON-participating government (N) can contract with any other NATO government classed (sub)contractor subject to disclosure controls in Annex C. Further disclosure from the NATO based (sub)-contractor are discussed in notes 7, 8, 9 and 10 below.

3) Každý neúčastníci se stát NATO (N) může uzavírat smlouvu se (sub)dodavatelem zařazeným L2/L4 sponzorovaným státem s ohledem na pravidla zpřístupnění dle přílohy C. Další zpřístupňování od (sub)dodavatelů sponzorovaných států úrovně L2/L4 je uvedeno níže v poznámkách 7, 8, 9 a 10.

3) Any NATO NON-participating government can contract with any L2 or L4 sponsored government classed (sub)contractor subject to disclosure controls in Annex C. Further disclosure from the L2/L4 based (sub)-contractor are discussed in notes 7, 8, 9 and 10 below.

4) Každý neúčastníci se stát NATO (N) může uzavírat smlouvu se (sub)dodavatelem zařazeným sponzorovaným státem úrovně L1/L3 s ohledem na pravidla zpřístupnění dle přílohy C. Další zpřístupňování od (sub)dodavatelů sponzorovaných států

4) Any NATO NON-participating government can contract with any L1 or L3 sponsored government based (sub)contractor subject to disclosure controls in Annex C. Further disclosure from the L1/L3 based (sub)-contractor are discussed in notes 7, 8, 9 and 10

Příloha B
(informativní)

úrovně L1/L3 je uvedeno níže v poznámkách 7, 8, 9 a 10. Těmto (sub)dodavatelům je dovoleno zpřístupnit pouze NATO UNCLASSIFIED S4 materiály.

below. It is only permitted to disclose NATO UNCLASSIFIED S⁴ materiel to these (sub)contractors.

- 5) Pouze účastníci se stát NATO může zpřístupňovat příslušné S4 materiály.
 - 6) Každý subdodavatel musí být uveden v hlavní dohodě o zpřístupnění informací mezi hlavním dodavatelem z nečlenského státu NATO a příslušnou pořizující státní institucí. Subdodavatel převezme pro účely zpřístupňování S4 materiálů status svého národního státu. Všechny subdodavatelské smlouvy musí také obsahovat pravidla zpřístupnění přílohy C. Každý hlavní dodavatel je plně zodpovědný za všechny své subdodavatele.
 - 7) Žádnému dodavateli neúčastnícho se státu (N-Con) není nikdy dovoleno zpřístupnit jakýkoliv S4 zdrojový materiál jinému státu jakéhokoliv typu. Pravidla zpřístupnění přílohy C to zakazují a je to nelegální. Pokud je exportován S4 materiál zabudovaný v zařízení, je neúčastníci se stát (N-stát) zodpovědný za jeho odpovídající klasifikaci a jeho schválení pro export.
 - 8) Dodavateli neúčastnícho se státu (N-Con) je dovoleno zpřístupnit S4 materiál (jak nařizuje smlouva s neúčastním se státem NATO) jiným subdodavatelům ze státu NATO nebo sponzorovaných zemí úrovně L2/L4. Další zpřístupňování jiným nesponzorovaným zemím je zakázáno a musí být aktivně kontrolováno odpovědným státem.
 - 9) Dodavateli neúčastnícho se státu (N-Con) je dovoleno zpřístupnit S4 materiál až do úrovně NATO/PfP UNCLASSIFIED (jak nařizuje smlouva s neúčastním se státem NATO) ji-
- 5) Only a Participating NATO government can disclose the appropriate S⁴ materiel.
 - 6) Any subcontractor MUST be included in the main disclosure agreement with the prime N based contractor and the relevant procuring government body. Subcontractors inherit the status of their national government for S⁴ disclosure purposes. All subcontractor contracts must also include Annex C controls. Any prime contractor is completely responsible for all of his subcontractors.
 - 7) A N based contractor is never permitted to disclose any S⁴ source materiel to any government of any type. Annex C controls prohibit this and is illegal. If exporting S⁴ embedded in equipment, the N government is responsible for ensuring the classification of the S⁴ embedded materiel is appropriate and authorised for export.
 - 8) A N based contractor is permitted to disclose S⁴ materiel (as dictated by the contract with the NATO NONparticipating government) to other sub contractors based in NATO or L2/L4 sponsored countries. Further disclosure to other un-sponsored countries is prohibited and must be actively controlled by the responsible government.
 - 9) A N based contractor is permitted to disclose up to NATO/PfP UNCLASSIFIED S⁴ materiel (as dictated by the contract with the NATO NON-participating government) to

Příloha B

(informativní)

ným subdodavatelům ze sponzorovaných zemí úrovně L1/L3. Další zpřístupňování jiným nesponzorovaným zemím je zakázáno a musí být aktivně kontrolováno.

- 10) *Dodavatelé neúčastníciho se státu (N-Con) není dovoleno zpřístupnit nebo exportovat žádný S4 materiál subdodavatelům z jakéhokoliv nesponzorovaného státu. Pravidla zpřístupnění přílohy C to zakazují.*

Tabulka B-5 shrnuje principy zpřístupňování pro sponzorované státy úrovně L2 nebo L4 a dodavatele v jejich rámci (L2/L4-Con).

Tabulka B-5: Stát (L2/L4) a jeho dodavatel (L2/L4-Con)

Od ↓	Do →	Stát						(Sub)Dodavatel					
		P	N	L2/L4	L1/L3	O	P	N	L2/L4	L1/L3	O		
L2/L4		px ¹						abcp ²		abcp ³	bcp ⁴	px ³	
L2/L4-Con ⁶		pxe ⁷						abcp ⁵		bcp ⁹	px ¹⁰		

- 1) *Pouze účastníci se stát NATO může zpřístupňovat příslušné S4 zdrojové materiály jiným státům. Materiály uvolněné pro veřejnost mohou být volně vyměňovány uvnitř i vně NATO k jakýmkoliv účelům.*
- 2) *Každý sponzorovaný stát úrovně L2 nebo L4 může uzavírat smlouvu se (sub)dodavatelem zařazeným jiným státem NATO s ohledem na pravidla zpřístupnění dle přílohy C. Další zpřístupňování od (sub)dodavatelů států úrovně L2/L4 je uvedeno níže v poznámkách 7, 8, 9 a 10.*
- 3) *Každý sponzorovaný stát úrovně L2 nebo L4 může uzavírat smlouvu se (sub)dodavatelem zařazeným jiným sponzorovaným státem úrovně L2 nebo L4 s ohledem na pravidla zpřístupnění dle přílohy C. Další zpřístupňování od (sub)dodavatelů sponzorovaných států úrovně L2 nebo L4 je uvedeno níže v poznámkách 7, 8, 9 a 10.*

other sub contractors based in L1/L3 sponsored countries. Further disclosure to other un-sponsored countries is prohibited and must be actively controlled.

- 10) *A N based contractor is not permitted to disclose or export any S⁴ materiel to any unsponsored government sub contractors. Annex C controls prohibit this.*

Table B-5 summarizes disclosure principles for Sponsored L2/L4 Government or L2/L4 based contractor (L2/L4-Con).

Table B-5: Government (L2/L4) and its Contractor (L2/L4-Con)

From ↓	To →	Governments						(Sub)Contractor					
		P	N	L2/L4	L1/L3	O	P	N	L2/L4	L1/L3	O		
L2/L4		px ¹						abcp ²		abcp ³	bcp ⁴	px ³	
L2/L4-Con ⁶		pxe ⁷						abcp ⁵		bcp ⁹	px ¹⁰		

- 1) *Only a Participating NATO government can disclose the appropriate S⁴ source materiel to another government. Public Release materiel may be exchanged freely within and outside NATO for any purpose.*
- 2) *Any L2 or L4 sponsored government (L2/L4-government) can contract with any other NATO government classed (sub)contractor subject to disclosure controls in Annex C. Further disclosure from the L2/L4 based (sub)contractor are discussed in notes 7, 8, 9 and 10 below.*
- 3) *Any L2 or L4 sponsored government can contract with any other L2 or L4 sponsored government classed (sub)contractor subject to disclosure controls in Annex C. Further disclosure from the L2/L4 based (sub)contractor are discussed in notes 7, 8, 9 and 10 below.*

Příloha B
(informativní)

- 4) Každý sponzorovaný stát úrovně L2 nebo L4 může uzavírat smlouvu se (sub)dodavatelem sponzorovaného státu úrovně L1 nebo L3 s ohledem na pravidla zpřístupnění dle přílohy C. Další zpřístupňování od (sub)dodavatelů sponzorovaných států úrovně L2/L4 je uvedeno níže v poznámkách 7, 8, 9 a 10. Těmto (sub)dodavatelům je dovoleno zpřístupnit pouze NATO UNCLASSIFIED S⁴ materiály.
- 5) Pouze účastníci se stát NATO může zpřístupňovat příslušné S⁴ materiály.
- 6) Každý subdodavatel musí být uveden v hlavní dohodě o zpřístupnění informací mezi hlavním dodavatelem ze státu úrovně L2/L4 a příslušnou pořizující státní institucí. Subdodavatel převezme pro účely zpřístupňování S⁴ materiálů status svého národního státu. Všechny subdodavatelské smlouvy musí také obsahovat pravidla zpřístupnění dle přílohy C. Každý hlavní dodavatel je plně zodpovědný za všechny své subdodavatele.
- 7) Žádnému dodavateli sponzorovaného státu úrovně L2/L4 (L2/L4-Con) není nikdy dovoleno zpřístupnit jakýkoliv S⁴ zdrojový materiál jinému státu jakéhokoliv typu. Pravidla zpřístupnění přílohy C to zakazují a je to nelegální. Pokud je exportován S⁴ materiál zabudovaný v zařízení, je sponzorující stát NATO zodpovědný za jeho odpovídající klasifikaci a jeho schválení pro export.
- 8) Dodavatelé sponzorovaného státu úrovně L2/L4 (L2/L4-Con) je dovoleno zpřístupnit S⁴ materiál (jak nařizuje písemné povolení sponzorujícího státu NATO a MoU) jiným subdodavatelům ze státu NATO nebo sponzorovaných zemí úrovně L2/L4. Další zpřístupňování jiným nesponzorovaným zemím je zakázáno a musí být aktivně kontrolováno odpovědným státem.
- 4) Any L2 or L4 sponsored government can contract with any L1 or L3 sponsored government based (sub)contractor subject to disclosure controls in Annex C. Further disclosure from the L2/L4 based (sub)-contractor are discussed in notes 7, 8, 9 and 10 below. It is only permitted to disclose NATO/PfP UNCLASSIFIED S⁴ materiel to these (sub)contractors.
- 5) Only a Participating NATO government can disclose the appropriate S⁴ materiel.
- 6) Any subcontractor MUST be included in the main disclosure agreement with the prime L2/L4 based contractor and the relevant procuring government body. Subcontractors inherit the status of their national government for S⁴ disclosure purposes. All subcontractor contracts must also include Annex C controls. Any prime contractor is completely responsible for all of his subcontractors.
- 7) A L2/L4 based contractor is never permitted to disclose any S⁴ source materiel to any government of any type. Annex C controls prohibit this and is illegal. If exporting S⁴ embedded in equipment, the Sponsoring NATO government is responsible for ensuring the classification of the S⁴ embedded materiel is appropriate and authorised for export.
- 8) A L2/L4 based contractor is permitted to disclose S⁴ materiel (as dictated by the release by the sponsoring NATO government & MoU) to other sub contractors based in NATO or L2/L4 sponsored countries. Further disclosure to other un-sponsored countries is prohibited and must be actively controlled by the responsible government.

Příloha B

(informativní)

- | | |
|---|---|
| <p>9) <i>Dodavatelí sponzorovaného státu úrovně L2/L4 (L2/L4-Con) je dovoleno zpřístupnit S4 materiál až do úrovně NATO/PfP UNCLASSIFIED (jak nařizuje písemné povolení sponzorujícího státu NATO a MoU) jiným subdodavatelům ze sponzorovaných zemí úrovně L1/L3. Další zpřístupňování jiným nesponzorovaným zemím je zakázáno a musí být aktivně kontrolováno.</i></p> <p>10) <i>Dodavatelí sponzorovaného státu úrovně L2/L4 (L2/L4-Con) není dovoleno zpřístupnit nebo exportovat žádný S4 materiál subdodavatelům z jakéhokoliv nesponzorovaného státu. Pravidla zpřístupnění přílohy C to zakazují.</i></p> | <p>9) <i>A L2/L4 based contractor is permitted to disclose up to NATO/PfP UNCLASSIFIED S⁴ materiel (as dictated by the release by the sponsoring NATO government & MoU) to other sub contractors based in L1/L3 sponsored countries. Further disclosure to other un-sponsored countries is prohibited and must be actively controlled by the responsible government.</i></p> <p>10) <i>A L2/L4 based contractor is not permitted to disclose or export any S⁴ materiel to any unsponsored government sub contractors. Annex C controls prohibit this.</i></p> |
|---|---|

Tabulka B-6 shrnuje principy zpřístupňování pro sponzorované státy úrovně L1 nebo L3 a dodavatele v jejich rámci (L1/L3-Con).

Table B-6 summarizes disclosure principles for Sponsored L1/L3 Government or L1/L3 based contractor (L1/L3-Con).

Tabulka B-6: Stát (L1/L3) a jeho dodavatel (L1/L3-Con)

Table B-6: Government (L1/L3) and its Contractor (L1/L3-Con)

	Do →		Stát						(Sub)Dodavatel							
	P	N	L2/L4	L1/L3	O	P	N	L2/L4	L1/L3	O	P	N	L2/L4	L1/L3	O	
L1/L3			px ¹			bcp ²			px ³							
L1/L3-Con ⁴			pxe ⁵			bcp ⁶			px ⁷							

- | | |
|--|---|
| <p>1) <i>Pouze účastníci se stát NATO může zpřístupňovat příslušné S4 zdrojové materiály jiným státům. Materiály uvolněné pro veřejnost mohou být volně vyměňovány uvnitř i vně NATO k jakýmkoliv účelům.</i></p> <p>2) <i>Každý sponzorovaný stát úrovně L1 nebo L4 může uzavírat smlouvu se (sub)dodavatelem zařazeným jiným státem NATO nebo sponzorovaným státem s ohledem na pravidla zpřístupnění dle přílohy C. Další zpřístupňování od (sub)dodavatelů států úrovně L1/L3 je uvedeno níže v poznámkách 5, 6 a 7.</i></p> | <p>1) <i>Only a Participating NATO government can disclose the appropriate S⁴ source materiel to another government. Public Release materiel may be exchanged freely within and outside NATO for any purpose.</i></p> <p>2) <i>Any L1 or L3 sponsored government (L1/L3-government) can contract with any NATO, or sponsored government classed (sub)-contractor subject to disclosure controls in Annex C. Further disclosures from the L1/L3 based contractor are discussed in notes 5, 6 and 7 below.</i></p> |
|--|---|

Příloha B
(informativní)

- 3) Pouze účastníci se stát NATO může zpřístupňovat příslušné S4 materiály. 3) Only a Participating NATO government can disclose the appropriate S⁴ source materiel.
- 4) Každý subdodavatel musí být uveden v hlavní dohodě o zpřístupnění informací mezi hlavním dodavatelem ze státu úrovně L1/L3 a příslušnou pořizující státní institucí. Subdodavatel převezme pro účely zpřístupňování S4 materiálů status svého národního státu. Všechny subdodavatelské smlouvy musí také obsahovat pravidla zpřístupnění přílohy C. Každý hlavní dodavatel je plně zodpovědný za všechny své subdodavatele. 4) Any subcontractor MUST be included in the main disclosure agreement with the prime L1/L3 based contractor and the relevant procuring government body. Subcontractors inherit the status of their governmental government for S⁴ disclosure purposes. All subcontractor contracts must also include Annex C controls. Any prime contractor is completely responsible for all of his subcontractors.
- 5) Žádnému dodavateli sponzorovaného státu úrovně L1/L3 (L1/L3-Con) není nikdy dovoleno zpřístupnit jakýkoliv S4 materiál jinému státu jakéhokoliv typu. Pravidla zpřístupnění přílohy C to zakazují a je to nelegální. Pokud je exportován S4 materiál zabudovaný v zařízení, je sponzorující stát NATO zodpovědný za jeho odpovídající klasifikaci a jeho schválení pro export. 5) A L1/L3 based contractor is never permitted to disclose any S⁴ materiel to any government of any type. Annex C controls prohibit this and is illegal. If exporting S⁴ embedded in equipment, the Sponsoring NATO government is responsible for ensuring the classification of the S⁴ embedded materiel is appropriate and authorised for export.
- 6) Dodavateli sponzorovaného státu úrovně L1/L3 (L1/L3-Con) je dovoleno zpřístupnit S4 materiál až do stupně NATO/PfP UNCLASSIFIED (jak nařizuje písemné povolení sponzorujícího státu NATO a MoU) jiným subdodavatelům ze států NATO nebo sponzorovaných zemí. Další zpřístupňování jiným nesponzorovaným zemím je zakázáno a musí být zodpovědným státem aktivně kontrolováno. 6) A L1/L3 based contractor is permitted to disclose up to NATO/PfP UNCLASSIFIED S⁴ materiel (as dictated by the release by the sponsoring NATO government & MoU) to other sub contractors based in NATO or sponsored countries. Further disclosure to other un-sponsored countries is prohibited and must be actively controlled by the responsible government.
- 7) Dodavateli sponzorovaného státu úrovně L1/L3 (L1/L3-Con) není dovoleno zpřístupnit nebo exportovat žádný S4 materiál subdodavatelům z jakéhokoliv nesponzorovaného státu. Pravidla zpřístupnění přílohy C to zakazují. 7) A L1/L3 based contractor is not permitted to disclose or export any S⁴ materiel to any unsponsored government sub contractors. Annex C controls prohibit this.

Příloha B

(informativní)

Tabulka B-7 shrnuje principy zpřístupňování pro nesponzorované státy mimo NATO (O) a dodavatele v jejich rámci (O-Con).

Table B-7 summarizes disclosure principles for Un-Sponsored Non-NATO Government or O based contractor (O-Con).

Tabulka B-7: Stát (O) a jeho dodavatel (O-Con)

Table B-7: Government (O) and its Contractor (O-Con)

Od ↓	Do	Stát						(Sub)Dodavatel						
	→	P	N	L2/L4	L1/L3	O	P	N	L2/L4	L1/L3	O			
O		px ¹						cp ²						px ³
O-Con ⁴		px ³						cp ⁶						px ⁷

From ↓	To	Governments						(Sub)Contractor						
	→	P	N	L2/L4	L1/L3	O	P	N	L2/L4	L1/L3	O			
O		px ¹						cp ²						px ³
O-Con ⁴		px ³						cp ⁶						px ⁷

- 1) Pouze účastníci se stát NATO může zpřístupňovat příslušné S4 zdrojové materiály jiným státům. Materiály uvolněné pro veřejnost mohou být volně vyměňovány uvnitř i vně NATO k jakýmkoliv účelům.
- 2) Každý nesponzorovaný stát mimo NATO může uzavírat smlouvu se (sub)dodavatelem zařazeným jiným státem NATO nebo sponzorovaným státem s ohledem na pravidla zpřístupnění dle přílohy C. Existuje drobný bod, který by zde měl být zdůrazněn. Ačkoliv mohou být vyměňovány pouze neutajované UNCLASSIFIED informace a dodavatelé států NATO nebo sponzorovaných států, kteří potřebují S4 materiál ho již mají, musí být SG/2 plně informována, třebaže vybraný stát účastníci se skupiny působí jako koordinační orgán. Další zpřístupňování dodavateli států NATO nebo sponzorovaných zemí jiným nesponzorovaným zemím je zakázáno.
- 3) Pouze účastníci se stát NATO (P) může zpřístupňovat příslušné S4 zdrojové materiály.
- 4) Každý subdodavatel musí být uveden v hlavní dohodě o zpřístupnění informací mezi hlavním dodavatelem nesponzorovaného nečlenského státu

- 1) Only a Participating NATO government can disclose the appropriate S⁴ source materiel to another government. Public Release materiel may be exchanged freely within and outside NATO for any purpose.
- 2) Any unsponsored non-NATO government can contract with any other NATO government or sponsored classed (sub)-contractor subject to disclosure controls in Annex C. There is little point to be gained here though as only up to UNCLASSIFIED information may be exchanged and the NATO and sponsored government contractors who need S⁴ materiel already have it. SG/2 must be fully informed though a nominated participating group government acting as a focal point. Further disclosure from the NATO or sponsored government based contractor to any other un-sponsored countries is prohibited.
- 3) Only a Participating NATO government (P) can disclose the appropriate S⁴ source materiel.
- 4) Any subcontractor MUST be included in the main disclosure agreement with the prime O-based contractor and the relevant procuring government body.

Příloha B
(informativní)

a příslušnou pořizující státní institucí. Subdodavatel převezme pro účely zpřístupňování S4 materiálů status svého národního státu. Všechny subdodavatelské smlouvy musí také obsahovat pravidla zpřístupnění přílohy C. Každý hlavní dodavatel je plně zodpovědný za všechny své subdodavatele.

Subcontractors inherit the status of their governmental government for S⁴ disclosure purposes. All subcontractor contracts must also include Annex C controls. Any prime contractor is completely responsible for all of his subcontractors.

- 5) *Žádnému dodavateli nesponzorovaného státu mimo NATO (O-Con) není nikdy dovoleno zpřístupnit jakýkoliv S4 zdrojový materiál jinému státu jakéhokoliv typu. Pravidla zpřístupnění přílohy C to zakazují a je to nelegální. Rovněž mu není nikdy dovoleno exportovat S4 materiál jelikož nemá žádný legální přístup k zdrojovému materiálu pro zabudování do zařízení.*
- 5) *A O based contractor is never permitted to disclose any S⁴ source materiel to any other government of any type. Annex C controls prohibit this and is illegal. An O based contractor is never permitted to export any S⁴ materiel as it has no legal access to the source materiel to embed in a system.*
- 6) *Dodavateli nesponzorovaného státu mimo NATO (O-Con) je dovoleno zpřístupnit jeho neutajované S4 materiály (jak nařizuje dohoda s koordinujícím státem NATO jako orgánem SG/2) jiným subdodavatelům ze států NATO nebo sponzorovaných zemí. Další zpřístupňování jiným nesponzorovaným zemím je zakázáno a musí být zodpovědným státem aktivně kontrolováno.*
- 6) *A O based contractor is permitted to disclose its UNCLASSIFIED S⁴ materiel (as dictated by the arrangements with the coordinating SG/2 focal point NATO government) to other sub contractors based in NATO or sponsored countries. Further disclosure to other un-sponsored countries is prohibited and must be actively controlled by the responsible government.*
- 7) *Dodavateli nesponzorovaného státu mimo NATO není dovoleno zpřístupnit žádný S4 zdrojový materiál jiným subdodavatelům z jakéhokoliv nesponzorovaného státu nebo státu mimo NATO, pokud nebyly deklarovány v poznámce 4 výše. Další zpřístupňování jiným nesponzorovaným zemím je zakázáno a musí být zodpovědným státem aktivně kontrolováno.*
- 7) *A O based contractor is NOT permitted to disclose any S⁴ source materiel to other sub contractors based in non NATO or unsponsored countries unless they were declared at note 4 above. Further disclosure to other un-sponsored countries is prohibited and must be actively controlled by the responsible government.*

Příloha C
(informativní)

Příloha C

Druhotná distribuce, reversní inženýrství a prohlášení odpovědnosti

Následující tři prohlášení musí být použita všemi uživateli S4 včetně států kupujících exportované S4 zabudované systémy a jsou stanovena pro použití ve smluvních závazných právních dohodách týkajících se zpřístupňování jakékoliv části S4 materiálu, ať již zdrojového, objektového nebo spustitelného kódu, dokumentace, testovacích příkladů nebo nástrojů. Tato prohlášení jsou stanovena k vyjádření úmyslu. Každý stát NATO nebo sponzorovaný stát může použít obměnu těchto prohlášení pouze, pokud tím dojde k posílení právních aspektů smluvních dohod a MoU, které mají s jejich sponzorovanými státy a/nebo dodavateli.

Druhotná distribuce

(Komerční firmou NATO jako příjemcem S4 materiálu (technologie, informace nebo kódu) od účastnícího se nebo neúčastnícího se státu skupiny NATO).

Další šíření, distribuce nebo zpřístupňování S4 materiálu (technologie, informace a/nebo kódu nebo jakéhokoliv jejich derivátu) bez předchozího obdržení oficiálního písemného svolení příslušného orgánu státu, se kterým má uzavřenu smlouvu, je přísně zakázáno.

(Komerční firmou sponzorovaného státu jako příjemcem S4 materiálu (technologie, informace nebo kódu) od sponzorujícího státu NATO).

Další šíření, distribuce nebo zpřístupňování S4 materiálu (technologie, informace a/nebo kódu nebo jakéhokoliv jejich derivátu) bez předchozího obdržení oficiálního písemného svolení příslušného orgánu sponzorujícího státu je přísně zakázáno. Další šíření, distribuce nebo zpřístupňování

Annex C

Secondary Distribution, Reverse-Engineering And Liability Statements

The following three statements must be used by ALL S⁴ users, including governments buying exported S⁴ embedded systems, and are provided for use in contractual binding legal agreements governing the disclosure of any part of S⁴ materiel whether source, object and/or executable code, documentation, test cases or tools. The statements are provided to convey intent. Each NATO or sponsored government may use a variant of these statements only if doing so **strengthens** the legal aspects of the contractual agreements and MoUs they have with their sponsored governments and/or contractors.

Secondary Distribution

(By a NATO commercial company as a recipient of S⁴ materiel (technology, information, or code) from a participating or non participating NATO group government).

Further dissemination, distribution, or disclosure of S⁴ materiel (technology, information, and/or code or any derivative) is strictly prohibited without obtaining prior official written consent of the appropriate government authority contracting them.

(By a sponsored government commercial company as a recipient of S⁴ materiel (technology, information, or code) from a sponsoring government).

Further dissemination, distribution, or disclosure of S⁴ materiel (technology, information, and/or code or any derivative) is strictly prohibited without obtaining prior official written consent of the appropriate sponsoring government authority. Further dissemination, distribution, or disclosure to unsponsored

Příloha E
(informativní)

nesponzorovaným státům S4 technologie, informace a/nebo kódu nebo jakéhokoliv jejich derivátu je přísně zakázáno.

(Komerční firmou nesponzorovaného státu nebo nesponzorovaným státem jako příjemcem S4 informačního materiálu od účastníčoho se státu skupiny NATO).

Další šíření, distribuce nebo zpřístupňování S4 informačního materiálu nebo jakéhokoliv jeho derivátu bez předchozího obdržení oficiálního písemného svolení příslušného orgánu sponzorujícího státu nebo SG/2 je přísně zakázáno.

Reversní inženýrství

Úkony nebo proces obdržení S4 technologie nebo zdrojového kódu z objektu a/nebo spustitelného kódu jsou přísně zakázány a znamenají ztrátu důvěry.

Vyloučení odpovědnosti

Účastníci se státy nebo jakákoliv část NATO nebudou za žádných okolností odpovědní za vůbec žádné škody (včetně a bez omezení škod ze ztráty obchodu, přerušení obchodu, poškození státních zájmů, náhodných nebo úmyslných úmrtí) vycházející z užití, nesprávného použití nebo neschopnosti použití jakéhokoliv S4 materiálu (dokumentace, software, údaje nebo nástroje).

Jednotlivci, skupiny, státy nebo jejich zástupci musí akceptovat plnou zodpovědnost za používání nebo nesprávné použití jakéhokoliv S4 materiálu v jakékoliv formě, kterou může mít.

Vyloučení z vhodnosti pro export

Zodpovědný/sponzorující stát, který určuje uvolnění S4 materiálu pro exportujícího dodavatele a má

governments of S⁴ technology, information, and/or code or any derivative is strictly prohibited.

(By a unsponsored government commercial company or unsponsored government as a recipient of S⁴ information materiel from a participating NATO group government).

Further dissemination, distribution, or disclosure of the S⁴ information materiel or any derivative is strictly prohibited without obtaining prior official written consent of the appropriate sponsoring government authority or SG/2

Reverse-Engineering

The act or process of obtaining S⁴ technology or source code from object and/or executable code is strictly prohibited and constitutes a breach of trust.

Liability disclaimer

The participating governments, or any part of NATO, will not under any circumstances be liable for any damages whatsoever (including, without limitation, damages for loss of business, business interruption, damage to governmental interests, accidental or deliberate deaths) arising out of the use, misuse, or inability to use any S⁴ materiel (documentation, software, data, or tools).

An individual, group, government or their agents shall accept full responsibility for its use, or misuse, of any S⁴ materiel, in whatever form that may take.

Suitable for Export disclaimer

The responsible/sponsoring government that determines S⁴ release to the exporting contractor and has a role in the

Příloha C

(informativní)

nějakou roli v povolování exportní licence, musí písemně deklarovat jako část tohoto povolení, že v exportovaném materiálu není obsažen žádný S4 zdrojový materiál a že byla splněna všechna znejasňovací pravidla k odtajnění exportovaného systému.

approval of the export license and must declare in writing as part of that approval that no S⁴ source materiel is included and that all obfuscation rules to declassify the exported system have been met.

Příloha D
(informativní)

Příloha D

Annex D

Funkce zapojené do managementu konfigurace S4 programu

- Autor
- Zástupce managementu konfigurace
- Vývojový tým
- Nezávislý auditor bezpečnosti
- Vedoucí nezávislý auditor bezpečnosti
- Národní styčné orgány
- Auditor procesu
- Vedoucí produktu
- Koordinátor zásad programu
- Rada pro řízení konfigurace (CCB) projektu
- Vedoucí projektu
- Projektový tým
- Zkušební tým
- Analytik požadavků
- Přezkoumávající
- S4 CCB
- Zainteresované strany
- Podskupina 2
- Manažer ověřování kvality a konfigurace Souboru
- Koordinátor technologií Souboru
- Technologický tým

Roles involved in S4 Configuration Management

- Author
- Configuration Management Representative
- Development Team
- Independent Safety Auditor
- Lead ISA
- National PoCs
- Process Auditor
- Product Leader
- Programme Policy Coordinator
- Project CCB
- Project Leader
- Project Team
- Qualification Team
- Requirements Analyst
- Reviewer
- S4 CCB
- Stakeholders
- Sub-Group 2
- Suite QACM
- Suite Technology Coordinator
- Technology Team

Příloha E
(informativní)
Příloha E

Annex E

Odpovědnosti funkcí v rámci managementu konfigurace S4 programu

Roles Responsibilities in Scope of S4 Configuration Management

1. Autor

1. Author

Autor je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

The Author is responsible for activities in the following policy:

1.a. Zásady hodnocení produktů (D3)

1.a. Product Evaluation Policy (D3)

- Odesílání pracovního produktu k přezkoumání;
- Řešení problémů z přezkoumání;
- Aktualizace pracovního produktu;
- Dodávání dokončeného pracovního produktu managementu konfigurace.

- Submitting the work product for review;
- Resolving review issues;
- Updating the work product;
- Delivering the completed work product to CM.

2. Zástupce managementu konfigurace

2. Configuration Management Representative

Zástupce managementu konfigurace, člen projektového týmu, je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

The Configuration Management Representative, a member of the Project Team, is responsible for activities in the following policy:

2.a. Zásady managementu konfigurace (D1)

2.a. Configuration Management Policy (D1)

- Stanovování požadavků pro management konfigurace projektu;
- Zavádění nástrojů managementu konfigurace;
- Podporování vývoje bloků projektu a uvolnění produktu.

- Determining the requirements for configuration management on the project;
- Implementing configuration management tools;
- Supporting the development of project builds, and product release.

3. Vývojový tým

3. Development Team

Vývojový tým je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

The Development Team is responsible for activities in the following policy:

3.a. Zásady vývoje programového vybavení (C3)

3.a. Software Development Policy (C3)

- Vývoj návrhu podle schválených požadavků;
- Zavádění produktu užitím schválených matematických základů;
- Poskytování softwarových bloků zkušebnímu týmu.

- Developing the design from approved requirements;
- Implementing the product using agreed mathematical foundations;
- Providing software builds to the Qualification Team.

4. Nezávislý auditor bezpečnosti

Nezávislí auditoři bezpečnosti (ISA) jsou odpovědní za činnosti v následujících skupinách zásad:

4.a. Zásady dohledu (A2)

- Poskytování informací pro přezkoumání programu.

4.b. Zásady vývoje programového vybavení (C3)

- Účast na přezkoumávání projektu a hodnocení dokumentace návrhu;
- Hodnocení shody s aplikovatelnými standardy;
- Posuzování kvalifikačních testů.

4.c. Zásady ověřování procesů (D2)

- Auditování externě viditelných projektových činností;
- Auditování vnitřně viditelných projektových činností prostřednictvím auditorů procesů.

4.d. Zásady archivace (D4)

- Vyhodnocování plánů a postupů archivace;
- Vyhodnocování projektové části katalogu S4 archivu.

5. Vedoucí nezávislý auditor bezpečnosti

Vedoucí nezávislý auditor bezpečnosti je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

5.a. Zásady koordinace (A1)

- Koordinaci všech jemu podléhajících nezávislých auditorů bezpečnosti (ISA) projektů/produktů;
- Prezentování společných záležitostí v přezkoumáních programu.

5.b. Zásady dohledu (A2)

- Poskytování rad auditorům bezpečnosti projektů/produktů (dle požadavku);

4. Independent Safety Auditor

ISAs are responsible for activities in the following policies:

4.a. Oversight Policy (A2)

- Providing information for programme reviews.

4.b. Software Development Policy (C3)

- Participating in project reviews and evaluating design documentation;
- Evaluating compliance with applicable standard(s);
- Evaluating qualification testing.

4.c. Process Assurance Policy (D2)

- Auditing externally visible project activities;
- Auditing internally visible project activities through the Process Auditor(s).

4.d. Archival Policy (D4)

- Evaluating archival plans and procedures;
- Evaluating the project portion of the S4 archive catalogue.

5. Lead ISA

The Lead ISA is responsible for activities in the following policies:

5.a. Coordination Policy (A1)

- Coordinating all project/product ISAs;
- Presenting common issues at programme reviews.

5.b. Oversight Policy (A2)

- Mentoring project/product ISAs (as required);

Příloha E

(informativní)

- Informování SG/2 o společných záležitostech.

6. Národní styčné orgány

Národní styčné orgány jsou odpovědné za činnosti v následujících skupinách zásad:

6.a. Zásady koordinace (A1)

- Přijímání závazku účasti od jejich příslušných států a sledování plnění těchto závazků po jejich dodávku;
- Řízení zdrojů pro splnění plánů SG/2 programu.

6.b. Zásady plánování projektu (B1)

- Zajišťování mapování krytí AOP-49 s lokálními systémy kvality užívanými na národních vývojových pracovištích.

6.c. Zásady vývoje programového vybavení (C3)

- Vývoj a uvolňování sdílených zkušebních dat k umožnění dostatečného zkoušení způsobilosti produktu v realistických scénářích použití.

7. Auditor procesu

Auditor procesu je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

7.a. Zásady ověřování procesů (D2)

- Auditování procesů projektu u aktivní národní agentury/dodavatele v rámci projektového týmu analyzováním evidence procesu;
- Poskytování evidence procesů nezávislým auditorům bezpečnosti na požádání.

8. Vedoucí produktu

Vedoucí produktu je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

- Briefing SG/2 on common issues.

6. National PoCs

National PoCs are responsible for activities in the following policies:

6.a. Coordination Policy (A1)

- Obtaining participation commitments from their respective governments and following through on the delivery of these commitments;
- Directing resources to meet SG/2 programme plans.

6.b. Project Planning Policy (B1)

- Providing AOP-49 coverage mapping(s) of local quality systems in use in National development sites.

6.c. Software Development Policy (C3)

- Developing and releasing of sharable test data to permit sufficient qualification testing of the product in realistic usage scenarios.

7. Process Auditor

The Process Auditor is responsible for activities in the following policy:

7.a. Process Assurance Policy (D2)

- Auditing the use of project processes by active national agency/vendors within the Project Team by analyzing process evidence;
- Providing process evidence to the ISA, when requested.

8. Product Leader

The Product Leader is responsible for activities in the following policies:

8.a. Zásady dohledu (A2)

- Poskytování informací vedoucímu projektu podle stupně autonomie zakotvené v MoU (existuje-li);
- Poskytování informací pro přezkoumání projektu.

8.b. Funkce sponzorství (kapitola 2.3)

- Vykonávání některých/všech činností funkce vedoucího projektu shodně se stupněm autonomie zakotveném v příslušném Memorandu o porozumění (MoU).

9. Koordinátor zásad programu

Koordinátor zásad programu je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

9.a. Zásady koordinace (A1)

- Koncipování nových edicí STANAG 4537;
- Koordinaci záležitostí zásad programu s SG/2;
- Prezentování záležitostí zásad programu při přezkoumání programu.

10. Rada pro řízení konfigurace projektu

CCB projektu je odpovědná za činnosti v následujících skupinách zásad:

10.a. Zásady tvorby požadavků (C1)

- Stanovování priorit a přidělování požadavků pro realizaci
- Vytvoření seznamu požadavků, které budou implementovány v rámci určité verze.

11. Vedoucí projektu

Vedoucí projektu je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

8.a. Oversight Policy (A2)

- Providing information to the Project Leader according to the degree of autonomy encapsulated in the MoU (if applicable);
- Providing information for project reviews.

8.b. Sponsorship Roles (Section 2.3)

- Performing some/all activities from the Project Leader role in accordance with the degree of autonomy encapsulated in the applicable Memorandum of Understanding (MoU).

9. Programme Policy Coordinator

The Programme Policy Coordinator is responsible for activities in the following policy:

9.a. Coordination Policy (A1)

- Drafting new editions of STANAG 4537;
- Coordinating policy issues with SG/2;
- Presenting policy issues at programme reviews.

10. Project CCB

The Project CCB is responsible for activities in the following policy:

10.a. Requirements Engineering Policy (C1)

- Prioritizing and allocating requirements for implementation;
- Establishing the list of requirements to be implemented within a version.

11. Project Leader

The Project Leader is responsible for activities in the following policies:

Příloha E

(informativní)

11.a. Zásady dohledu (A2)

- Dohlížení nad činností vedoucích produktu podle stupně jejich autonomie zakotvené v MoU (existuje-li);
- Poskytování informací pro přezkoumání projektu.

11.b. Zásady plánování projektu (B1)

- Vytvoření plánu projektu;
- Udržování plánu projektu.

11.c. Zásady monitorování a kontroly projektu (B2)

- Zadávání úkolů projektovému týmu;
- Sledování postupu plnění úkolů;
- Hlášení stavu projektu;
- Sběr získaných zkušeností z projektu.

11.d. Zásady managementu rizik (B3)

- Hodnocení rizik;
- Zmírňování rizik.

11.e. Zásady tvorby požadavků (C1)

- Předkládání návrhu požadavků radě pro řízení konfigurace;
- Vytvoření a udržování vnitřních kontrol zajišťujících, že odsouhlasené požadavky jsou použity k plánování projektu a při vývoji produktu.

11.f. Zásady vývoje technologie (C2)

- Zahájení prací na vývoji technologie k řešení schválených požadavků pro jednotlivá uvolnění produktů.

11.g. Zásady vývoje programového vybavení (C3)

- Schvalování architektury;
- Přidělování požadavků ke komponentám této architektury.

11.a. Oversight Policy (A2)

- Supervising the Product Leader according to the degree of autonomy encapsulated in the MoU (if applicable);
- Providing information for project reviews.

11.b. Project Planning Policy (B1)

- Developing the Project Plan;
- Maintaining the Project Plan.

11.c. Project Monitoring and Control Policy (B2)

- Assigning tasks to the Project Team;
- Monitoring task progress;
- Reporting project status;
- Capturing the Lessons Learned.

11.d. Risk Management Policy (B3)

- Assessing risks;
- Mitigating risks.

11.e. Requirements Engineering Policy (C1)

- Submitting requirements proposals to the CCB;
- Establishing and maintaining internal controls to ensure that approved requirements are used to drive project planning and product development.

11.f. Technology Development Policy (C2)

- Initiating technology development tasks to address approved requirements for particular product releases.

11.g. Software Development Policy (C3)

- Approving the architecture;
- Allocating requirements to components of the architecture.

<p>11.h. Zásady managementu konfigurace (D1)</p> <ul style="list-style-type: none">• Stanovování požadavků pro management konfigurace projektu;• Řízení schvalování navrhovaných změn. <p>11.i. Zásady ověřování procesů (D2)</p> <ul style="list-style-type: none">• Zajišťování, že procesy projektu jsou zdokumentovány;• Plánování pro ověřování procesů. <p>11.j. Zásady hodnocení produktů (D3)</p> <ul style="list-style-type: none">• Přidělování přezkoumávajících k zajištění efektivního hodnocení produktu. <p>11.k. Zásady archivace (D4)</p> <ul style="list-style-type: none">• Vývoj plánů a postupů archivace;• Monitorování a řízení zavádění postupů archivace;• Distribuování archivů manažerovi ověřování kvality a konfigurace Souboru. <p>12. Projektový tým</p> <p>Projektový tým je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:</p> <p>12.a. Zásady monitorování a kontroly projektu (B2)</p> <ul style="list-style-type: none">• Porozumění plánu projektu;• Plnění úkolů v souladu s plánem;• Hlášení stavu úkolů vedoucímu projektu. <p>12.b. Zásady managementu rizik (B3)</p> <ul style="list-style-type: none">• Identifikaci rizik;• Podílení se na hodnocení rizik;• Podílení se na plánování a provádění činností kontroly rizik.	<p>11.h. Configuration Management Policy (D1)</p> <ul style="list-style-type: none">• Determining the requirements for configuration management on the project;• Managing the approval of proposed changes. <p>11.i. Process Assurance Policy (D2)</p> <ul style="list-style-type: none">• Ensuring that project processes are documented;• Planning for process assurance. <p>11.j. Product Evaluation Policy (D3)</p> <ul style="list-style-type: none">• Allocating Reviewer(s) to ensure effective product evaluation. <p>11.k. Archival Policy (D4)</p> <ul style="list-style-type: none">• Development of archival plans and procedures;• Monitoring and control of the implementation of archival procedures• Distributing archives to the Suite QACM. <p>12. Project Team</p> <p>The Project Team is responsible for activities in the following policies:</p> <p>12.a. Project Monitoring and Control Policy (B2)</p> <ul style="list-style-type: none">• Understanding the Project Plan;• Performing tasks in accordance with the Plan;• Reporting status of tasks to the Project Leader. <p>12.b. Risk Management Policy (B3)</p> <ul style="list-style-type: none">• Identifying risk;• Assisting in the assessment of risks;• Assisting in the planning and execution of risk control actions.
---	--

Příloha E
(informativní)

12.c. Zásady tvorby požadavků (C1)

- Zajišťování, že každá realizace, která modifikuje schválený požadavek je převedena do péče vedoucího projektu k přezkoumání.

12.d. Zásady vývoje technologie (C2)

- Používání ověřené technologie při realizaci produktu.

12.e. Zásady vývoje programového vybavení (C3)

- Vývoj a/nebo přezkoumání předběžných pracovních produktů.

12.f. Zásady managementu konfigurace (D1)

- Kontrolování pracovních produktů dle plánu managementu konfigurace.

12.g. Zásady ověřování procesů (D2)

- Definování procesů projektu;
- Udržování evidence procesů;
- Přezkoumávání a aktualizace procesů projektu.

12.h. Zásady archivace (D4)

- Vývoj plánů a postupů archivace;
- Zavádění postupů archivace.

13. Zkušební tým

Zkušební tým je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

13.a. Zásady vývoje programového vybavení (C3)

- Vývoj testovacích případů;
- Zkoušení softwarových bloků vůči schváleným požadavkům.

12.c. Requirements Engineering Policy (C1)

- Ensuring that any implementation that modifies an approved requirement is brought to the attention of the Project Leader for review.

12.d. Technology Development Policy (C2)

- Using validated technology in product implementations.

12.e. Software Development Policy (C3)

- Developing and/or reviewing interim work products.

12.f. Configuration Management Policy (D1)

- Controlling work products according to the CM Plan.

12.g. Process Assurance Policy (D2)

- Defining project processes;
- Maintaining process evidence;
- Reviewing and updating project processes.

12.h. Archival Policy (D4)

- Developing archival plans and procedures;
- Implementing the archival procedures.

13. Qualification Team

The Qualification Team is responsible for activities in the following policy:

13.a. Software Development Policy (C3)

- Developing tests cases;
- Testing software builds against approved requirements.

14. Analytik požadavků

Analytik požadavků, člen projektového týmu, je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

14.a. Zásady tvorby požadavků (C1)

- Přezkoumávání změn požadavků z hlediska kompletnosti a srozumitelnosti;
- Analyzování předložených změn z hlediska dopadu na produkt.

14.b. Zásady vývoje technologie (C2)

- Přezkoumávání změn požadavků z hlediska úplnosti;
- Analyzování změn požadavků z hlediska technologické závislosti před jejich odesláním do pracovních skupin projektu k posouzení.

15. Přezkoumávající

Přezkoumávající je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

15.a. Zásady hodnocení produktů (D3)

- Přezkoumávání pracovních produktů;
- Účast na řešení problémů;
- Ověřování řešení problémů.

16. Rada pro řízení konfigurace S4 CCB

S4 CCB je odpovědná za činnosti v následujících skupinách zásad:

16.a. Zásady koordinace (A1)

- Koordinaci mezi projekty.

16.b. Zásady dohledu (A2)

- Získávání odezvy na systém kvality AOP-49 a doporučení změn.

14. Requirements Analyst

The Requirements Analyst, a member of the Project Team, is responsible for activities in the following policies:

14.a. Requirements Engineering Policy (C1)

- Reviewing requirement changes for completeness and clarity;
- Analysing submitted changes for product impact.

14.b. Technology Development Policy (C2)

- Reviewing requirement changes for completeness;
- Analysing requirement changes for technology dependencies prior to their submittal to the project working groups for consideration.

15. Reviewer

The Reviewer is responsible for activities in the following policy:

15.a. Product Evaluation Policy (D3)

- Reviewing work product(s);
- Participating in resolution of issues;
- Verifying the resolution of issues.

16. S4 CCB

The S4 CCB is responsible for activities in the following policies:

16.a. Coordination Policy (A1)

- Coordinating between the projects.

16.b. Oversight Policy (A2)

- Obtaining feedback on the AOP-49 Quality System and recommending changes.

Příloha E
(informativní)

16.c. Zásady tvorby požadavků (C1)

- Zajišťování, že u každého projektu zůstane zachován rozsah.

16.d. Zásady vývoje programového vybavení (C3)

- Zajišťování, že rozhraní mezi softwarovými projekty jsou správně koordinované.

16.e. Zásady archivace (D4)

- Zajišťování směrnice programu pro plány a postupy archivace;
- Poskytování ročního archivu dokumentů S4 manažerovi ověřování kvality a konfigurace Souboru.

17. Zainteresované strany

Zainteresované strany jsou odpovědné za činnosti v následujících skupinách zásad:

17.a. Zásady dohledu (A2)

- Poskytování zpětné vazby o jejich spokojenosti s postupem projektu SG/2 a výslednými produkty.

17.b. Zásady plánování projektu (B1)

- Asistování při tvorbě harmonogramů projektu identifikováním činností úkolu, kritických dat a externích rozhraní.

17.c. Zásady managementu rizik (B3)

- Identifikaci rizik.

17.d. Zásady tvorby požadavků (C1)

- Navrhování a předkládání změn požadavků.

18. Podskupina 2

SG/2 je odpovědná za činnosti v následujících skupinách zásad:

18.a. Zásady koordinace (A1)

- Řízení účasti v projektech;
- Jmenování nezávislých auditorů bezpečnosti (ISA) pro projekty.

16.c. Requirements Engineering Policy (C1)

- Ensuring each project stays within scope.

16.d. Software Development Policy (C3)

- Ensuring that interfaces between software projects are properly coordinated.

16.e. Archival Policy (D4)

- Providing programme guidance for archival plans and procedures;
- Providing an annual S4 document archive to the Suite QACM.

17. Stakeholders

Stakeholders are responsible for activities in the following policies:

17.a. Oversight Policy (A2)

- Providing feedback on their satisfaction with SG/2 project progress and resultant products.

17.b. Project Planning Policy (B1)

- Assisting in the development of the project schedule by identifying task activities, critical dates and external interfaces.

17.c. Risk Management Policy (B3)

- Identifying risks.

17.d. Requirements Engineering Policy (C1)

- Proposing and submitting requirements changes.

18. Sub-Group 2

SG/2 is responsible for activities in the following policies:

18.a. Coordination Policy (A1)

- Managing participation in the projects;
- Appointing ISAs for the projects.

18.b. Zásady dohledu (A2)

- Provádění dohledu a přezkoumání projektu podle jeho harmonogramu. Je realizováno ve spojení s pracovní skupinou projektu, je-li ustavena;
- Zajišťování rozhraní k získání ohlasu spokojenosti zákazníků na všech projektech;
- Získávání národních údajů o realizaci;
- Hlášení přezkoumávajících nezávislých auditorů bezpečnosti;
- Provádění přezkoumání Systému kvality.

18.c. Zásady plánování projektu (B1)

- Přezkoumávání a schvalování plánů projektů.

18.d. Zásady monitorování a kontroly projektu (B2)

- Zajišťování dohledu a přezkoumávání projektu;
- Revizi hlášení získaných zkušeností z projektu.

18.e. Zásady managementu rizik (B3)

- Zajišťování souhlasu pro činnosti řízení rizik, které nemohou být řešeny na úrovni projektu.

18.f. Zásady vývoje technologie (C2)

- Spolupráci s vedoucím projektu a zainteresovanými stranami na vývoji, koordinaci a údržbě technologických priorit.

19. Manažer ověřování kvality a konfigurace Souboru (QACM Souboru)

QACM Souboru je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

19.a. Zásady dohledu (A2)

- Zkoušení S4 produktů na úrovni Souboru.

18.b. Oversight Policy (A2)

- Providing oversight and scheduling project review(s). This may be accomplished in conjunction with project working groups, if applicable;
- Providing the interfaces to gather customer satisfaction feedback on all projects;
- Gathering national implementation data;
- Reviewing ISA reports;
- Conducting Quality System reviews.

18.c. Project Planning Policy (B1)

- Reviewing and approving Project Plans.

18.d. Project Monitoring and Control Policy (B2)

- Providing oversight and project review;
- Reviewing Lesson Learned reports.

18.e. Risk Management Policy (B3)

- Providing approval of risk control actions that cannot be resolved at the project level.

18.f. Technology Development Policy (C2)

- Working with the Project Leader and stakeholders to develop coordinate and maintain technology priorities.

19. Suite Quality Assurance and Configuration Manager (QACM)

The Suite QACM is responsible for activities in the following policies:

19.a. Oversight Policy (A2)

- Suite level testing of S4 products.

Příloha E
(informativní)

19.b. Zásady archivace (D4)

- Ukládání a správu archivů;
- Udržování katalogů pro archivy;
- Vytváření kopií archivu;
- Uvolňování kopií podle požadavku národních styčných orgánů.

20. Koordinátor technologií Souboru

Koordinátor technologií Souboru je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

20.a. Zásady koordinace (A1)

- Koordinaci technologií vkládaných do projektů.

20.b. Zásady vývoje technologie (C2)

- Vedení vývoje technologií realizovaného technologickým týmem;
- Poskytování informací pro přezkoumání programu.

21. Technologický tým

Technologický tým je odpovědný za činnosti v následujících skupinách zásad:

21.a. Zásady vývoje technologie (C2)

- Vyvíjení technologie pro použití vývojovým týmem při realizaci produktu.

19.b. Archival Policy (D4)

- Storage and management of the archives;
- Maintenance of a catalogue for the archives;
- Production of archive copies;
- Release of copies as requested by National POCs.

20. Suite Technology Coordinator

The Suite Technology Coordinator is responsible for activities in the following policy:

20.a. Coordination Policy (A1)

- Coordinating technology inserting in the projects.

20.b. Technology Development Policy (C2)

- Leading technology development by the Technology Team;
- Providing information for programme reviews.

21. Technology Team

The Technology Team is responsible for activities in the following policy:

21.a. Technology Development Policy (C2)

- Developing technology for use by Development Team in product implementation.

(VOLNÁ STRANA)

Účinnost českého obranného standardu od: **24. července 2017**

Změny:

Změna číslo	Účinnost od	Změnu zpracoval	Datum zpracování	Poznámka

Upozornění: Oznámení o českých obranných standardech jsou uveřejňována měsíčně ve Věstníku Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví v oddíle „Ostatní oznámení“ a Věstníku MO.

V případě zjištění nesrovnalostí v textu tohoto ČOS zasílejte připomínky na adresu distributora.

Rok vydání: 2020, obsahuje 56 listů

Distribuce: Odbor obranné standardizace Úř OSK SOJ, nám. Svobody 471, 160 01 Praha 6

Vydal: Úřad pro obrannou standardizaci, katalogizaci a státní ověřování jakosti
www.oos.army.cz

NEPRODEJNÉ
